

# FUXTEC

de

en

fr

it

es

pt

nl

se

pl

sk

cz

## FX-AD18



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany  
[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com) | [info@FUXTEC.com](mailto:info@FUXTEC.com)

<b>Deutsch .....</b>	<b>10</b>
1. Einführung und Sicherheit .....	10
2. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	10
3. Auf dem Produkt angebrachte Symbole .....	15
4. Produktbeschreibung .....	16
5. Inbetriebnahme .....	17
6. Reinigung und Wartung .....	20
7. Instandhaltung .....	20
8. Transport und Lagerung .....	20
9. Fehlerbehebung .....	21
10. Zubehör und Ersatzteile.....	22
11. Allgemeine Beschreibung .....	22
12. Technische Daten .....	22
13. Lieferumfang.....	22
14. Gewährleistung .....	22
15. Hinweis zur Konformitätserklärung .....	23
16. Entsorgung.....	23
17. Kundenservice.....	23
18. Urheberschutz.....	23
<b>English Version .....</b>	<b>24</b>
19. Introduction and safety .....	24
20. General safety instructions.....	24
21. Symbols on the product .....	28
22. Product .....	29
23. Commissioning.....	30
24. Cleaning and maintenance .....	33
25. maintenance .....	33
26. Transport and storage .....	33
27. Troubleshooting .....	33
28. Accessories and spare parts.....	34
29. General description .....	34
30. technical data.....	35

31.	Scope of delivery .....	35
32.	Warranty.....	35
33.	Note on the declaration of conformity .....	35
34.	disposal.....	35
35.	Customer Service .....	36
36.	Copyright protection .....	36
<b>Version française.....</b>		<b>36</b>
37.	Introduction et sécurité.....	36
38.	Consignes de sécurité générales.....	37
39.	Symboles apposés sur le produit .....	41
40.	Description du produit .....	42
41.	Mise en service .....	43
42.	Nettoyage et entretien.....	46
43.	Maintenance.....	46
44.	Transport et stockage.....	46
45.	Dépannage.....	47
46.	Accessoires et pièces de rechange.....	48
47.	Description générale .....	48
48.	Caractéristiques techniques .....	48
49.	Contenu de la livraison .....	48
50.	Garantie.....	48
51.	Remarque concernant la déclaration de conformité .....	49
52.	Recyclage .....	49
53.	Service clientèle .....	50
54.	Protection des droits d'auteur .....	50
<b>Versione italiana .....</b>		<b>50</b>
55.	Introduzione e sicurezza.....	50
56.	Indicazioni generali di sicurezza.....	51
57.	Simboli riportati sul prodotto .....	55
58.	Descrizione del prodotto .....	56
59.	Messa in funzione .....	57
60.	Pulizia e manutenzione.....	60

61.	Manutenzione dell' .....	60
62.	Trasporto e stoccaggio .....	60
63.	Risoluzione dei problemi .....	61
64.	Accessori e ricambi.....	62
65.	Descrizione generale .....	62
66.	Dati tecnici .....	62
67.	Contenuto della confezione.....	62
68.	Garanzia.....	62
69.	Nota sulla dichiarazione di conformità.....	63
70.	Smaltimento.....	63
71.	Servizio clienti .....	63
72.	Copyright .....	64
	<b>Versión en español.....</b>	<b>64</b>
73.	Introducción y seguridad .....	64
74.	Indicaciones generales de seguridad .....	65
75.	Símbolos que aparecen en el producto .....	69
76.	Descripción del producto.....	70
77.	Puesta en marcha.....	71
78.	Limpieza y mantenimiento .....	74
79.	Mantenimiento .....	74
80.	Transporte y almacenamiento .....	74
81.	Solución de problemas .....	75
82.	Accesorios y piezas de repuesto .....	76
83.	Descripción general.....	76
84.	Datos técnicos.....	76
85.	Contenido del suministro .....	76
86.	Garantía .....	76
87.	Nota sobre la declaración de conformidad .....	77
88.	eliminación.....	77
89.	Servicio de atención al cliente .....	77
90.	Protección de derechos de autor .....	78
	<b>Versão em português .....</b>	<b>78</b>

91.	Introdução e segurança .....	78
92.	Instruções gerais de segurança.....	78
93.	Símbolos afixados no produto .....	83
94.	Descrição do produto .....	84
95.	Colocação em funcionamento .....	85
96.	Limpeza e manutenção.....	88
97.	Manutenção do.....	88
98.	Transporte e armazenamento .....	88
99.	Resolução de problemas .....	89
100.	Acessórios e peças sobressalentes.....	90
101.	Descrição geral.....	90
102.	Dados técnicos .....	90
103.	Conteúdo da embalagem .....	90
104.	Garantia.....	90
105.	Nota sobre a declaração de conformidade .....	91
106.	de eliminação.....	91
107.	Serviço de apoio ao cliente.....	91
108.	Direitos de autor .....	91
	<b>Nederlandse versie .....</b>	<b>92</b>
109.	Inleiding en veiligheid.....	92
110.	Algemene veiligheidsinstructies .....	92
111.	Symbolen op het product .....	97
112.	Productbeschrijving.....	98
113.	Inbedrijfstelling .....	99
114.	Reiniging en onderhoud .....	102
115.	Onderhoud van de .....	102
116.	Transport en opslag.....	102
117.	Probleemoplossing.....	103
118.	Accessoires en reserveonderdelen .....	104
119.	Algemene beschrijving .....	104
120.	Technische gegevens.....	104
121.	Leveringsomvang .....	104

122.	Garantie .....	104
123.	Opmerking over de conformiteitsverklaring .....	104
124.	afvalverwerking.....	105
125.	klantenservice.....	105
126.	Auteursrecht .....	105
<b>Svenska versionen.....</b>		<b>106</b>
127.	Introduktion och säkerhet .....	106
128.	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	106
129.	Symboler på produkten .....	110
130.	Produktbeskrivning .....	111
131.	Idrifttagning .....	112
132.	Rengöring och underhåll .....	114
133.	Underhåll av.....	115
134.	Transport och förvaring.....	115
135.	Felsökning.....	115
136.	Tillbehör och reservdelar.....	116
137.	Allmän beskrivning.....	116
138.	Tekniska data .....	116
139.	Leveransomfattning .....	117
140.	Garanti.....	117
141.	Anmärkning om försäkras om överensstämmelse .....	117
142.	avfallshantering.....	117
143.	Kundtjänst.....	118
144.	Upphovsrätt .....	118
<b>Wersja polska.....</b>		<b>118</b>
145.	Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	118
146.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	119
147.	Symboly umieszczone na produkcie .....	123
148.	Opis produktu .....	124
149.	Uruchomienie .....	125
150.	Czyszczenie i konserwacja .....	128
151.	Konserwacja.....	128

152.	Transport i przechowywanie.....	128
153.	Usuwanie usterek.....	129
154.	Akcesoria i części zamienne.....	130
155.	Ogólny opis.....	130
156.	Dane techniczne.....	130
157.	Zakres dostawy.....	130
158.	Gwarancja.....	130
159.	Informacja dotycząca deklaracji zgodności.....	131
160.	Utylizacja.....	131
161.	Obsługa klienta.....	131
162.	Prawa autorskie.....	131
	<b>Slovenská verzia.....</b>	<b>132</b>
163.	Úvod a bezpečnosť.....	132
164.	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	132
165.	Symboly uvedené na výrobku.....	136
166.	Popis produktu.....	137
167.	Uvedenie do prevádzky.....	138
168.	Čistenie a údržba.....	141
169.	Údržba.....	141
170.	Preprava a skladovanie.....	141
171.	Odstraňovanie porúch.....	141
172.	Príslušenstvo a náhradné diely.....	142
173.	Všeobecný popis.....	143
174.	Technické údaje.....	143
175.	Obsah dodávky.....	143
176.	Záruka.....	143
177.	Poznámka k vyhláseniu o zhode.....	143
178.	Likvidácia.....	144
179.	Zákaznícky servis.....	144
180.	Autorské práva.....	144
	<b>Česká verze.....</b>	<b>144</b>
181.	Úvod a bezpečnost.....	144

182.	Obecné bezpečnostní pokyny .....	145
183.	Symboly na výrobku .....	149
184.	Popis .....	150
185.	Uvedení do provozu .....	151
186.	Čištění a údržba.....	154
187.	Údržba .....	154
188.	Přeprava a skladování.....	154
189.	Odstraňování poruch.....	154
190.	Příslušenství a náhradní díly .....	155
191.	Obecný popis .....	155
192.	Technické údaje .....	156
193.	Rozsah dodávky.....	156
194.	Záruka .....	156
195.	Upozornění k prohlášení o shodě .....	156
196.	Likvidace .....	156
197.	Zákaznický servis .....	157
198.	Autorská práva .....	157

## DEUTSCH

### 1. EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT

#### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Original-Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie das Dokument sicher für spätere Referenz oder für nachfolgende Besitzer auf. Machen Sie sich mit den Funktionen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch aufgeführten Sicherheitsvorgaben. Handeln Sie stets verantwortungsvoll und rücksichtsvoll gegenüber Dritten. Der Betreiber trägt die Verantwortung für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten entstehen.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt darf nur gemäß seiner vorgesehenen Bestimmung verwendet werden. Jede darüberhinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art haftet ausschließlich der Benutzer bzw. Betreiber; der Hersteller übernimmt hierfür keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konzipiert ist. Eine Garantie oder Haftung wird ausgeschlossen, wenn das Produkt in solchen Anwendungsbereichen oder vergleichbaren Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erlauben Sie keiner Person, die diese Anleitung nicht vollständig gelesen und verstanden hat, das Produkt zu montieren, in Betrieb zu nehmen, einzustellen oder zu bedienen. Dieses Produkt ist ausschließlich für gut isolierte Räume oder für den nicht dauerhaften Gebrauch vorgesehen.

#### Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen, Bedienhinweise, Abbildungen und technischen Angaben, die dem Produkt beiliegen. Das Nichtbefolgen dieser Vorgaben kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen. Die Bedienperson ist verpflichtet, das Produkt bestimmungsgemäß zu verwenden, auf die Umgebung zu achten und besondere Rücksicht auf andere Personen, insbesondere Kinder, zu nehmen. Halten Sie sich stets an die vorgegebenen Sicherheitsrichtlinien.

### 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Druckspritze darf ausschließlich zum Ausbringen von zugelassenen, Schädlingsbekämpfungsmitteln/Unkrautvernichtungsmitteln, flüssigen Pflanzenschutz, Flüssigdünger, die im autorisierten Fachhandel erhältlich sind, benutzt werden.

Andere Mittel dürfen mit dieser Druckspritze nicht ausgebracht werden. Unbedingt zu beachten sind die Hinweise der Pflanzenschutzmittelhersteller. Die Akku-Druckspritze darf nur zu vorgesehenen Verwendungszweck wie im Bedienungshandbuch angegeben und für die dort angegebenen Anwendungsbereichen eingesetzt werden. Für alle andere Zwecke darf die Druckspritze nicht verwendet werden!

## Einleitende Worte

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um die Verwendung und die Handhabung zu verstehen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung gut auf um jederzeit darauf zurückgreifen zu können. Wenn Sie das Produkt an andere verleihen, geben Sie die Anleitung ebenfalls weiter. Wenn notwendig, erklären Sie das Produkt vor dem Ausleihen um einen Schaden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden.

Das Produkt wird stetig weiterentwickelt. Bitte haben Sie dafür Verständnis, sollte die Anleitung nicht komplett auf das gekaufte Produkt passen.

In dieser Anleitung finden Sie verschiedene Warnhinweise. Diese zeigen verschiedene Sicherheitshinweise. Wenn Sie eines dieser Warnhinweise sehen, gehen Sie mit oberster Vorsicht weiter vor, um Schäden zu vermeiden.

## Vor der Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob alle Teile im Paket vorhanden sind.
- Das Gerät muss vor der ersten Verwendung vollständig geladen werden. Wenn das Gerät längere Zeit eingelagert wurde ist der Akku nicht mehr vollständig geladen und muss nachgeladen werden.
- Nicht mit nassen Händen, oder in nassen Räumen aufladen, da Sie einen elektrischen Schlag bekommen könnten.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach jeder Verwendung vollständig aufgeladen wird, auch wenn Sie dieses längere Zeit einlagern wollen.
- Fühlen Sie sich beim Arbeiten mit dem Gerät unwohl, stellen Sie die Arbeit ein und suchen sie umgehend einen Arzt auf.
- Versprühen Sie keine ätzenden Flüssigkeiten, Öle oder andere flüchtigen Flüssigkeiten, da Sie Feuer fangen könnten.
- Eine falsche Mischung der chemischen Flüssigkeit kann Menschen und der Natur schaden. Berücksichtigen Sie vor der Verwendung das Pflanzenschutzgesetz.
- Es ist verboten das Pflanzenschutzmittel in einen anderen Behälter umzufüllen, da die Gefahr besteht, dass es versehentlich getrunken oder gegessen wird.
- Um sicherzustellen, dass das Pflanzenschutzmittel nicht an Ihnen haften bleibt, müssen Sie folgendes tragen: Anti-Beschlaggläser, Mundschutz, lange Handschuhe, Schutzmantel, Stiefel und andere Schutzkleidung.
- Die Verwendung ist ausgeschlossen wenn man betrunken, krank, müde, allergisch oder unter 18 Jahre alt ist. Außerdem gilt dies für Frauen in der Schwangerschaft.
- Nach der Verwendung müssen Sie sich komplett mit Wasser und Seife waschen. Während der Verwendung muss die Arbeitskleidung täglich gewechselt werden.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vollständig gereinigt, getrocknet und aufgeladen werden. Lagern Sie dieses an einem kühlen Ort.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie sie sicher auf. Verwenden Sie dieses Gerät mit besonderer Vorsicht.
- Das Missachten der Sicherheitshinweise kann lebensgefährlich sein.
- Halten Sie sich auch an die Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften.
- Die Gebrauchsanweisung muss ständig am Einsatzort des Gerätes verfügbar sein.
- Sie ist von jeder Person zu lesen, die mit Arbeiten mit und an dem Gerät (auch zur Wartung, Pflege und Instandsetzung) beauftragt ist.
- Halten Sie Personen und Tiere vom Arbeitsbereich fern.
- Niemals in Richtung anderer Personen, Tiere und Gegenstände spritzen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Gefahren oder Unfälle, die gegenüber anderen Personen und deren Eigentum auftreten.
- Dieses Gerät darf nur an Personen ausgeliehen bzw. weitergeben werden, die mit diesem Typ, seiner Bedienung und der Gebrauchsanweisung vertraut sind.
- Geben Sie stets diese Gebrauchsanweisung mit. Wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten, sollten Sie in guter Verfassung, ausgeruht und gesund sein.
- Es dürfen nur Zubehör und Anbauteile verwendet werden, die vom Hersteller geliefert und ausdrücklich für den Anbau freigegeben sind.
- Nehmen Sie keine Änderungen an bestehenden Sicherheitseinrichtungen und Bedienteilen vor.
- Das Gerät darf nur in betriebs sicherem Zustand benutzt werden. Es ist vor jeder Benutzung daraufhin zu überprüfen.
- Wer die Sicherheits-, Gebrauchs- oder Wartungshinweise missachtet, haftet auch für alle dadurch verursachten Schäden und Folgeschäden.

## Pflanzenschutz-Spritzmittel und der sichere Umgang damit

- Verhindern Sie das Abfließen von Wasser, mit dem Sie die Maschine reinigen, in Flüsse, Seen oder Teiche um eine Verschmutzung zu vermeiden.
- Pflanzenschutzmittel dürfen auf keinen Fall der öffentlichen Kanalisation zugeführt werden.
- Pflanzenschutzmittel bzw. die Reste von Pflanzenschutzmitteln immer in einem geeigneten Behälter auffangen und bei den Sammelstellen für Haushaltschemikalien abgeben.
- Auskünfte zu Sammelstellen für Haushaltschemikalien sind bei den kommunalen Verwaltungsstellen zu erfragen.
- Sollte es Ihnen bei der Arbeit übel werden, oder sollten Sie übermäßig ermüden, sofort die Arbeit beenden.
- Sollte dieser Zustand anhalten, sofort den Arzt aufsuchen. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Spritzmittel.
- Erlauben sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Umgang mit Spritzmitteln nicht vertraut sind, das Arbeiten mit Spritzmitteln.
- Bei Wechsel des Spritzmittels muss der Behälter gereinigt werden. Die Druckspritze nach dem Reinigen des Behälters, aber vor dem Einfüllen des neuen Spritzmittels, erst mit klarem Wasser betreiben, um Rückstände aus der Pumpe und den Schläuchen auszuspülen.
- Eventuelle chemische Reaktionen werden dadurch vermieden.

- Nicht in engen oder geschlossenen Räumen spritzen – Vergiftungsgefahr durch Spritzmittel.
- Pflanzenschutzgeräte dürfen z.B. in Gewächshäusern nur dann eingesetzt werden, wenn für ausreichende Be- bzw. Entlüftung gesorgt ist.
- Die behandelten Gewächshäuser sind zu kennzeichnen.
- Ein Wiederbetreten ist erst nach gründlicher Lüftung zu empfehlen.
- Verbleibende Reste von Pflanzenschutzmittel können zu Korrosion und damit zur Beschädigung des Gerätes führen. Besonderes Augenmerk gilt den Verschleißteilen wie Düsen, Filter und Dichtungen.

### **Sicherer Umgang mit dem Akku und dem Ladegerät**

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz über die korrekte Netzspannung.
- Das Ladegerät darf ausschließlich an ein Stromnetz, welches der Betriebsspannung von mindestens 100V bis maximal 240V AC 50/60Hz entspricht und nur mit korrektem Netzkabel mit EURO-Stecker und falls notwendig einem der mitgelieferten Steckdosenadapter angeschlossen werden.
- Verwenden Sie jeweils den korrekten Steckdosenadapter.
- Die beiden Kontakte des Akkus (+ / -) niemals über einen leitenden Gegenstand verbinden (kurzschließen).
- Zum Ein- und Ausstecken des Netzsteckers immer den Stecker direkt anfassen, niemals am Kabel ziehen.
- Halten Sie das Ladegerät, den Akku und den gesamten Bereich der Elektronik des Gerätes von Spritwasser fern. Zum Reinigen dieser Komponenten ist ausschließlich ein trockenes oder nur leicht feuchtes Tuch zu verwenden. Vor dem Reinigen grundsätzlich den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose des Stromnetzes, sowie das Ladekabel aus der Ladebuchse des Gerätes ziehen.
- Im Inneren des Gehäuses des Akkus befinden sich gefährliche Substanzen, den Akku und das Ladegerät niemals öffnen!
- Ausschließlich das originale Ladegerät zum Aufladen des Akkus verwenden.
- Der Akku und das Ladegerät dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern sind bei den offiziellen Abgabestellen für Elektrogeräte abzugeben.

### **Arbeitskleidung**



- Vorschriftsmäßige Schutzkleidung, die alle Körperteile vor den Kontakt mit Pflanzenschutzmittel bewahrt ist zu tragen - Schutzhandschuhe, Gesichtsschutz (z.B. Schutzbrille), Fußschutz, Körperschutz – z. B. Gummischürze, ggf. Atemschutz.
- Die Kleidung soll zweckmäßig, d.h. enganliegend, aber nicht hinderlich sein.
- Beim Arbeiteten in dichten, hohen Pflanzenbeständen, in gut belüfteten Gewächshäusern, und bei der Verwendung von gefährlichem Spritzmittel immer Atemschutzmaske verwenden.
- Mit Spritzmittel durchnässte Arbeitskleidung sofort wechseln.

## Vor und nach der Arbeit

- Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten das komplette Gerät auf betriebs sicheren Zustand. Der Kippschalter Pumpe muss funktionstüchtig sein. Bei Unregelmäßigkeiten, erkennbaren Beschädigungen, nicht ordnungsgemäßen Einstellungen oder eingeschränkter Funktionstüchtigkeit, beginnen Sie nicht mit der Arbeit, sondern lassen Sie das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen. Der Behälter, die Pumpe und alle spritzmittelführenden Schläuche und Rohre sind auf Dichtheit zu überprüfen.
- Im Umkreis von 15 Meter dürfen sich keine weiteren Personen aufhalten. Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden.
- Achten Sie vor dem Einschalten der Pumpe darauf, dass das Handventil am Spritzrohr nicht auf Dauerspritzbetrieb eingerastet ist. Das Handventil muss geschlossen sein. Richten Sie das Spritzrohr auf einen freien Bereich.
- Sorgen Sie in beengten Verhältnissen, in dichten, hohen Pflanzenbeständen, in belüfteten Gewächshäusern, in Mulden oder in Gräben während der Arbeit immer für ausreichenden Luftaustausch.
- Bleiben Sie immer in Rufweite zu anderen Personen, die in einem Notfall Hilfe leisten können. Legen Sie rechtzeitig Arbeitspausen ein.
- Rauchen Sie nicht am Arbeitsplatz.

### 3. AUF DEM PRODUKT ANGEBRACHTE SYMBOLE

In diesem Handbuch sowie auf dem Produkt selbst werden Symbole verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Diese Sicherheitssymbole und ihre Erläuterungen müssen vollständig verstanden werden. Bitte beachten Sie: Die Warnhinweise allein beseitigen keine Gefahren und ersetzen nicht die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen zur Unfallvermeidung.

Hinweis: Warnung: Gefahr:	Leichte Gefahr Mittlere Gefahr Hohe Gefahr
	Verletzen Sie nicht sich und andere Personen!
	Bitte beschädigen Sie das Gerät nicht!
	Um die Umwelt nicht zu verschmutzen nur zweckbestimmte Verwendung!
	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.
	Tragen Sie während der Arbeit mit dem Gerät stets eine geeignete Schutzbrille
	Tragen Sie während des Betriebs des Geräts geeignete Schutzhandschuhe
	Bitte an geeigneten Sammelstellen recyceln. Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder dem Fachhändler.
	CE-Kennzeichen Das Produkt entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

## 4. PRODUKTBESCHREIBUNG

Bitte prüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels entsprechend dem beschriebenen Lieferumfang. Bei defekten Teilen wenden Sie sich bitte an unser FUXTEC Kundenservice.



## 5. INBETRIEBNAHME

### Spritzen

- Das Gerät nicht bei Wind oder Regen einsetzen, um eine großflächige Verteilung des Sprühmittels zu vermeiden.
- Vor Arbeitsbeginn Windrichtung prüfen.
- Spritzen Sie am besten in den Morgen- oder Abendstunden, da es eher windstill ist.
- Das ordnungsgemäß vorbereitete Gerät auf den Rücken tragen.
- Beim Einschalten der Pumpe das Handventil geschlossen lassen (nicht betätigen).
- Je nach gewünschter Reichweite und erforderlicher Ausbringmenge den Arbeitsdruck über den Kippschalter Pumpe wählen.
- Das Spritzrohr am Handventil in der Hand halten.
- Über den Kippschalter bei längeren Pausen und beim Beenden des Spritzvorgangs unbedingt die Pumpe abschalten.

### Kennzeichen des Behälterinhaltes

Den jeweiligen Aufkleber für Behälterinhalt Herbizide, Fungizide oder Insektizide am Behälter anbringen.

### ACHTUNG:

Niemals unterschiedliche Spritzmittel in den Behälter einfüllen. Beim Wechsel des Spritzmittels den Behälter und alle flüssigkeitsführenden Teile gründlich reinigen und mit reichlich Wasser nachspülen.

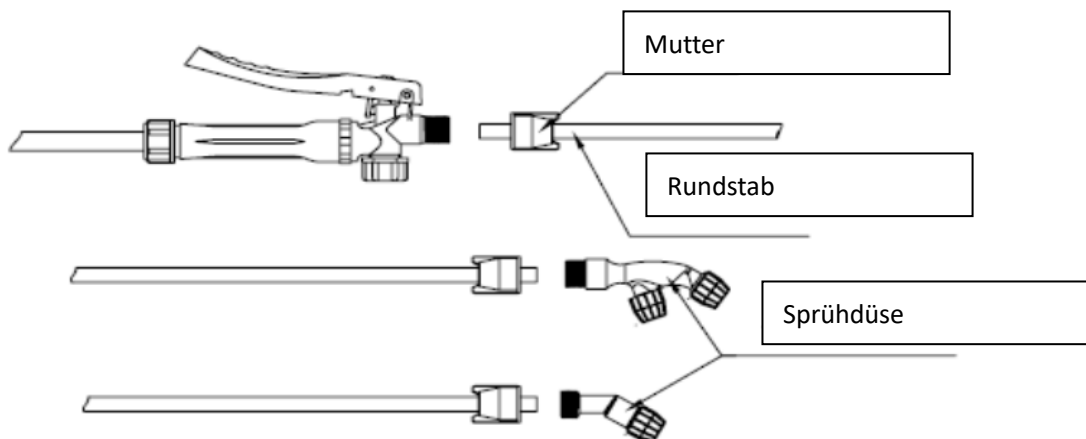


### Batterie:

- Vor der Inbetriebnahme komplett aufladen.
- Nach längerer Standzeit muss die Batterie auch geladen werden.
- Laden mit dem Ladegerät:
- Schließen Sie das Ladekabel nur an eine 220V Wechselstrom Steckdose an. Die Signalleuchte des Ladegeräts leuchtet rot solange nicht komplett geladen ist. Wenn das Signal auf Grün wechselt weitere 2h laden und der Akku ist vollständig geladen und arbeitsbereit:

Eingangs-Betriebsspannung	AC100V~240V
Betriebsspannungsfrequenz	50/60Hz
Betriebs-Temperatur	+10°C~+30°C
Lager-Temperatur	-10°C~+40°C

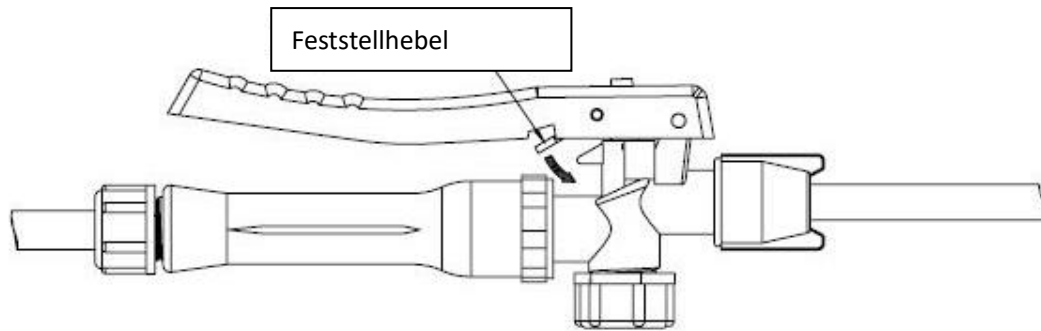
- Ein Neugerät muss 12h geladen werden.
- Alle 3 Monate sollte die Batterie geladen werden um die Lebensdauer zu verlängern.
- Während des Ladevorgangs den Schalter ausgeschaltet lassen.
- Stecker nach dem Ladevorgang aus der Steckdose ziehen.
- Das rote Kabel muss mit dem roten Ende der Batterie verbunden werden. Ein Fehlanschluss kann die Batterie und das Gerät beschädigen.
- Nicht in feuchter Umgebung oder mit feuchten Händen den Ladevorgang durchführen.
- Ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalkabel den Ladevorgang durchführen. Ein Missbrauch kann einen Brand verursachen.
- Bitte ziehen Sie nach dem Ladevorgang das Kabel aus dem Sockel.
- Keine Aufladung über Stromerzeuger oder sonstige andere Stromquellen außer eines normalen Hausanschlusses. Dies könnte zur Zerstörung des Gerätes führen.
- Falls die Batterie getauscht werden muss, sollte dies von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Die Batterie bitte laut Batterieverordnungsgesetz entsorgen.
- Verbindung der Spritzdüsen:
  - wie in der Skizze dargestellt die Spritze montieren
  - mit dem Schraubverschluss die Sprühdüse befestigen



**Achtung:** Die Mutter nicht mit einer Zange befestigen, diese könnte dadurch beschädigt werden. Möchten Sie höhere Ebenen sprühen, benutzen Sie die Doppelsprühdüse. Die Maschine hat drei verschiedene Anschlüsse für Ihren Bedarf.

### Stoppen der Pumpe

- Stellen Sie den Schalter auf Position "o", um die Pumpe zu stoppen.
- Lassen Sie den Griff los und stoppen Sie die Operation.



- Zum Spritzen das Handventil betätigen
- Diese Druckspritze eignet sich zum Ausbringen von zugelassenen, flüssigen Pflanzenschutz-, Schädlingsbekämpfungsmitteln und Unkrautvernichtungsmitteln, sowie Flüssigdüngern, die im autorisierten Fachhandel erhältlich sind. Wir empfehlen, nur die von der BBA (Biologischen Bundesanstalt in Deutschland) zugelassenen Pflanzenschutzmittel zu verwenden.
- Die Verwendungsbereiche der Druckspritze sind im Ackerbau, Baumschulen, Forst, Obstbau, Weinbau, Gemüsebau und Unterglaskulturen bei ausreichender Be- bzw. Entlüftung.
- Wenn der Batterie Status zu gering ist, wird der Flüssigkeitsfluss nach und nach kleiner und die Batterie muss aufgeladen werden.

#### Wichtige Hinweise für den Betrieb

- Nach einer Einlaufzeit von ca. 5 Betriebsstunden müssen alle erreichbaren Schrauben und Muttern auf Festsitz überprüft und evtl. nachgezogen werden.
- Kontrollieren Sie vor jedem Arbeitsbeginn die gesamte Druckspritze auf betriebs sicheren Zustand.
- Bei ordnungsgemäßem Gebrauch behält der Akku über Jahre hinweg seine Funktionsfähigkeit.
- Dazu muss beachtet werden den Akku niemals vollständig zu entladen.
- Sobald beim Spritzen nur noch ein deutlich niedrigerer Betriebsdruck von der Pumpe aufgebaut werden kann, sollten Sie den Spritzvorgang mit diesem Akku beenden und den Akku wieder aufladen.
- Wird die Akku-Druckspritze über längere Zeit nicht in Betrieb genommen, wird empfohlen den Akku einmal pro Monat mit dem Ladegerät aufzuladen. Dadurch wird einer selbständigen Tiefenentladung des Akkus vorgebeugt.
- Sobald beim Spritzen mit der Druckspritze Luft mit aus der Düse austritt (Nebelschwaden entstehen), ist die Pumpe sofort abzuschalten.
- Im Spritzmittelbehälter befindet sich dann noch eine Restmenge von weniger als 50 ml.
- Wenn Sie kein weiteres Spritzmittel nachfüllen wollen und das Spritzen beenden wollen, ist diese verbleibende Restmenge mit einem Liter Wasser zu verdünnen und auf der behandelten Fläche auszubringen.
- Nach Abschalten der Pumpe das Spritzrohr nach unten auf die behandelte Fläche halten und das Handventil betätigen, so dass auch die Restmenge im Druckschlauch ausgebracht wird.
- Niemals die Pumpe ohne Flüssigkeit im Spritzmittelbehälter laufen lassen. Die Pumpe wird beim Trockenlaufen beschädigt.
- Beim Arbeitsende die Pumpe abschalten. Entleeren und reinigen Sie den Behälter und

bereiten Sie ihn zur Lagerung vor, reinigen Sie Gesicht und Hände gründlich mit Wasser und Seife, legen Sie die Arbeitskleidung ab und waschen Sie diese regelmäßig.

### **Folgendes nach jedem Arbeitstag durchführen**

- Reinigen Sie die Oberfläche der Maschine von Staub und Öl.
- Der Behälter täglich nach Gebrauch entleeren und mit Wasser gut durchspülen. Reinigungshinweise in der Gebrauchsanweisung des Pflanzenschutzmittels beachten.
- Alle Verbindungen auf Undichtigkeit überprüfen und ggf. instand setzen lassen.
- Batterie vor Einlagerung komplett aufladen.

## **6. REINIGUNG UND WARTUNG**

Führen Sie nur solche Wartungs- und Reparaturarbeiten selbst aus, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten sind von einer Fachwerkstatt auszuführen.

Bei Wartung und Reparatur ist immer die Pumpe abzustellen und das Ladekabel des Ladegerätes aus der Ladebuchse des Gerätes zu ziehen.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von offenem Feuer gewartet, repariert oder aufbewahrt werden.

Der Druckschlauch, das Handventil, das Manometer (modellabhängig) das Spritzrohr und der Düsenaufsatz dürfen nur bei abgeschalteter Pumpe und im drucklosen Zustand abgeschraubt werden. Halten Sie dazu bei abgeschalteter Pumpe das Spritzrohr in den Behälter oder in einen geeigneten Auffangbehälter für Spritzmittel und betätigen Sie das Handventil.

Bei allen Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.

An dem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, da hierdurch die Sicherheit beeinträchtigt werden kann und Unfall- und Verletzungsgefahr besteht!

## **7. INSTANDHALTUNG**

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Original-Ersatzteile.

Nur ein regelmäßig gewartetes und behandeltes Gerät kann als zufriedenstellende Hilfe dienen.

Unzureichende Wartung und Pflege kann zu unvorhergesehenen Unfällen und Verletzungen führen.

## **8. TRANSPORT UND LAGERUNG**

### **Transport**

- Stellen Sie beim Transport immer die Pumpe ab.
- Um Beschädigungen zu vermeiden und unter Berücksichtigung der möglichen Gefahren im Straßenverkehr ist das Gerät beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und gegen Herumfliegen durch Festschnallen zu sichern.

### **Lagerung**

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, frostfreien und sicheren Ort bei einer Umgebungstemperatur bis max. 35°C auf.
- Es dürfen keine offenen Feuerstellen oder dergleichen in der Nähe sein.
- Den Akku (und eventuell einen Zusatz-Akku) auch in der Stilllegungszeit regelmäßig einmal pro Monat mit dem Ladegerät aufladen.
- Unbefugte Benutzung - besonders durch Kinder – ausschließen!

## 9. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Grund	Abhilfe	
Motor ohne Funktion	Schalter ist auf Position "0"	Schalter auf "—"	
	Stecker ist locker	einstecken	
	Schalter beschädigt	Austauschen	
	Kabel beschädigt ausgesteckt	Austauschen	
	Sicherung durchgebrannt	Austauschen	
	Der Motor bleibt stehen	Austauschen	
	Der Motor überhitzt	Austauschen	
	Geringe Energiespannung	Aufladen	
	Hoher Druck vorhanden	Griffschalter öffnen	
	Druckschalter ohne Funktion	Austauschen	
Motor läuft	Ohne Funktion	Sprühdüse verstopft	Säubern
		Keine Flüssigkeit im Tank	Auffüllen
		Luftventil verstopft	Säubern
		Pumpenventil verstopft	Säubern
		Filter verstopft	Säubern
		Mutter lose	Festschrauben
		Pumpenventil verklemmt/verstopft	Säubern
		Druckfeder ohne Funktion	Austauschen
		Membrane ohne Funktion	Austauschen
		Druck steigt nicht	Pumpenventil
	Einstelldruckventil		Säubern
	Intankventil		Säubern
	Motor abnormaler Lauf		Austauschen
	Verschleiß des Auslaufes		Austauschen
	Druckschalter		Austauschen
	Leitungen sind geknickt oder verstopft		Säubern oder austauschen
	Druckmutter ist lose		fest schrauben
	Druckfeder ohne Funktion		Austauschen
	Geringe Batteriestatus		Aufladen oder Batterie tauschen
	<b>Sicherung schmilzt</b>		
Motor ohne Funktion	Druckschalter defekt	Austauschen	
	Schalter nicht korrekt	Austauschen	
	Schalter auf "0" Position	Umschalten	
	Motor arbeitet nur schwer	Austauschen	

## 10.ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile, um die Sicherheit und einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 11.ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Artikelnummer: FX-AD18

Artikelbezeichnung: FUXTEC FX-AD18 Akkusprüher

## 12.TECHNISCHE DATEN

Spezifikation	Wert
Modell	FX-AD18
Abmessung(cm)	33.5×21.5×54
Gewicht netto (kg)	5.2
Kapazität Tank(L)	18
Pumpe	Elektropumpe 12V 2.1A
Batterie	12 V /8AH/10AH/12AH
Ladegerät	Input 220V,Output 12V, 1 A /1.7A
Arbeits- Druck (MPa)	0.15~0.4

## 13.LIEFERUMFANG

Artikelbezeichnung	Artikelnummer
FUXTEC FX-AD18 Akkusprüher	FX-AD18
Bedienungsanleitung	

## 14.GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis sorgfältig auf. Die Gewährleistung umfasst keine Verschleißteile und gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, Gewaltanwendung, technische Veränderungen, die Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile oder Ersatzteile sowie durch Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursacht wurden. Gewährleistungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben oder Servicepartnern durchgeführt werden. Diese Bedingungen gelten ergänzend zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die je nach Land unterschiedlich geregelt sein können.

## 15. HINWEIS ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Sicherheitsanforderungen entspricht und die CE-Kennzeichnung trägt. Die vollständige EU-Konformitätserklärung (DoC) steht Ihnen auf unserer Website unter [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) im Bereich "Konformitätserklärung" zur Verfügung.



## 16. ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht überwiegend aus recyclingfähigen Materialien. Bitte entsorgen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile entsprechend den lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung. Durch das Recycling der Verpackung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz und zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen.

Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) muss das Gerät am Ende seiner Lebensdauer an einer zugelassenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung und das Recycling der Materialien tragen zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## 17. KUNDENSERVICE

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg  
Deutschland  
Telefon: 070329560888  
E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Hinweis:** Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

## 18. URHEBERSCHUTZ

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

## ENGLISH VERSION

### 19. INTRODUCTION AND SAFETY

#### General Information

Read this original operating manual carefully before using the product for the first time and follow all instructions. Keep the document in a safe place for future reference or for subsequent owners.

Familiarize yourself with the functions and proper use of the product. Observe all safety instructions listed in the service manual. Always act responsibly and considerately towards third parties. The operator is responsible for accidents or hazards caused to third parties.

#### Intended use

The product may only be used for its intended purpose. Any other use is considered improper. The user or operator is solely liable for any resulting damage or injury of any kind; the manufacturer accepts no responsibility for this. Please note that the product is not designed for commercial, craft or industrial use. Any warranty or liability is excluded if the product is used in such areas of application or comparable activities.

Do not allow anyone who has not read and understood these instructions in full to assemble, commission, adjust, or operate the product. This product is intended exclusively for well-insulated rooms or for non-permanent use.

#### Safety instructions

Read all safety instructions, operating instructions, illustrations, and technical information supplied with the product. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage. The operator is obliged to use the product as intended, to pay attention to the environment, and to take special care of other people, especially children. Always adhere to the specified safety guidelines.

### 20. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

#### Intended use

This pressure sprayer may only be used to apply approved pesticides/herbicides, liquid plant protection products, and liquid fertilizers that are available from authorized retailers.

Other agents must not be applied with this pressure sprayer. The instructions of the plant protection product manufacturers must be observed at all times. The battery-powered pressure sprayer may only be used for the intended purpose as specified in the operating manual and for the areas of application specified therein. The pressure sprayer must not be used for any other purpose !

#### Introductory remarks

Please read the operating instructions carefully to understand how to use and handle the product.

Please keep these instructions in a safe place so that you can refer to them at any time.

If you lend the product to others, please also pass on the manual. If necessary, explain how to use the product before lending it to avoid damage due to improper use.

The product is constantly being developed. Please understand that the manual may not completely

match the product you have purchased.

This manual contains various warnings. These indicate various safety instructions. If you see one of these warnings, proceed with extreme caution to avoid damage.

### **Before use**

- Check that all parts are included in the package.
- The device must be fully charged before first use. If the device has been stored for a long period of time, the battery will no longer be fully charged and must be recharged.
- Do not charge with wet hands or in wet rooms, as you could receive an electric shock.
- Please note that the device must be fully charged after each use, even if you intend to store it for a long period of time.
- If you feel uncomfortable while working with the device, stop working and consult a doctor immediately.
- Do not spray corrosive liquids, oils, or other volatile liquids, as they may catch fire.
- Incorrect mixing of the chemical liquid can harm people and the environment. Observe the Plant Protection Act before use.
- It is prohibited to transfer the plant protection product to another container, as there is a risk that it could be accidentally drunk or eaten.
- To ensure that the plant protection product does not stick to you, you must wear the following: anti-fog goggles, a face mask, long gloves, a protective coat, boots, and other protective clothing.
- Do not use if you are drunk, ill, tired, allergic, or under 18 years of age. This also applies to pregnant women.
- After use, you must wash yourself thoroughly with soap and water. During use, work clothes must be changed daily.
- The device must be thoroughly cleaned, dried, and charged after each use. Store it in a cool place.

### **General safety instructions**

- Read these instructions carefully before using the device for the first time and keep them in a safe place. Use this device with particular caution.
- Failure to observe the safety instructions can be life-threatening.
- Also comply with the accident prevention regulations of the professional associations.
- The operating instructions must be available at all times at the place where the device is used.
- They must be read by anyone who is assigned to work with or on the device (including for maintenance, care, and repair).
- Keep people and animals away from the work area.
- Never spray in the direction of other persons, animals, or objects.

- The user is responsible for any hazards or accidents that occur to other persons and their property.
- This device may only be loaned or passed on to persons who are familiar with this type, its operation, and the operating instructions.
- Always provide these operating instructions. When working with this device, you should be in good physical condition, well-rested, and healthy.
- Only accessories and attachments supplied by the manufacturer and expressly approved for installation may be used.
- Do not make any changes to existing safety devices and controls.
- The device may only be used in a safe operating condition. It must be checked before each use.
- Anyone who disregards the safety, usage, or maintenance instructions is also liable for all damage and consequential damage caused as a result.

### **Plant protection sprays and their safe use**

- Prevent water used to clean the machine from flowing into rivers, lakes, or ponds to avoid contamination.
- Under no circumstances should plant protection products be disposed of in the public sewage system.
- Always collect plant protection products or residues of plant protection products in a suitable container and dispose of them at collection points for household chemicals.
- Information on collection points for household chemicals can be obtained from local government offices.
- If you feel nauseous or excessively tired while working, stop working immediately.
- If this condition persists, consult a doctor immediately. Avoid direct contact with the spray.
- Never allow children or persons who are unfamiliar with the use of spray agents to work with spray agents.
- When changing the spray agent, the container must be cleaned. After cleaning the container, but before filling it with the new spray agent, first operate the pressure sprayer with clear water to flush out any residues from the pump and hoses.
- This will prevent any chemical reactions.
- Do not spray in confined or enclosed spaces – risk of poisoning from pesticides.
- Plant protection equipment may only be used in greenhouses, for example, if adequate ventilation is provided.
- Treated greenhouses must be marked.
- Re-entry is only recommended after thorough ventilation.
- Residual traces of plant protection products can lead to corrosion and thus damage to the equipment. Particular attention should be paid to wear parts such as nozzles, filters, and seals.

### **Safe handling of the battery and charger**

- Before connecting to the mains, make sure that the mains voltage is correct.

- The charger may only be connected to a power supply with an operating voltage of at least 100V to a maximum of 240V AC 50/60Hz and only with the correct power cord with a EURO plug and, if necessary, one of the supplied socket adapters.
- Use the correct socket adapter in each case.
- Never connect the two contacts of the battery (+ / -) via a conductive object (short circuit).
- Always touch the plug directly when plugging in or unplugging the power plug; never pull on the cable.
- Keep the charger, battery, and the entire electronics area of the device away from splashing water. Only use a dry or slightly damp cloth to clean these components. Before cleaning, always unplug the charger from the power outlet and disconnect the charging cable from the device's charging socket.
- The battery casing contains hazardous substances; never open the battery or charger!
- Only use the original charger to charge the battery.
- The battery and charger must not be disposed of with household waste, but must be taken to the official collection points for electrical appliances.

### Work clothing









- Regulation protective clothing that protects all parts of the body from contact with plant protection products must be worn—protective gloves, face protection (e.g., safety goggles), foot protection, body protection (e.g., rubber apron), and respiratory protection if necessary.
- Clothing should be practical, i.e., close-fitting but not restrictive.
- Always use a respirator when working in dense, tall plant stands, in well-ventilated greenhouses, and when using hazardous sprays.
- Change work clothes immediately if they become soaked with spray.

### Before and after work

- Before each use, check the entire device to ensure it is in safe working order. The pump toggle switch must be in working order. If you notice any irregularities, visible damage, incorrect settings, or limited functionality, do not start work; instead, have the device checked by a specialist workshop. The container, pump, and all hoses and pipes carrying spray agent must be checked for leaks.
- No other persons may be present within a radius of 15 meters. The device may only be operated by one person.
- Before switching on the pump, make sure that the manual valve on the spray pipe is not locked in the continuous spray mode ( ). The manual valve must be closed. Point the spray pipe at an open area.
- Always ensure adequate air exchange when working in confined spaces, dense, tall vegetation, ventilated greenhouses, hollows, or ditches.
- Always remain within earshot of other people who can provide assistance in an emergency. Take breaks from work at regular intervals.
- Do not smoke at the workplace.

## 21. SYMBOLS ON THE PRODUCT

Symbols are used in this manual and on the product itself to indicate potential hazards. These safety symbols and their explanations must be fully understood. Please note: The warnings alone do not eliminate hazards and do not replace the necessary safety measures to prevent accidents.

Note: Warning: Danger:	Slight danger Moderate risk High risk
	Do not injure yourself or others!
	Please do not damage the device!
	To avoid polluting the environment, use only for its intended purpose!
	Read this operating manual carefully before using the product and keep it in a safe place for future reference.
	Always wear suitable safety goggles when working with the device.
	Wear suitable protective gloves when operating the device.
	Please recycle at appropriate collection points. For more information, contact your local authority or specialist dealer.
	CE mark The product complies with the requirements and regulations of the European Community.

## 22. PRODUCT

Please check that the item is complete according to the description of the scope of delivery. If any parts are defective, please contact our FUXTEC customer service.



## 23.COMMISSIONING

### Spraying

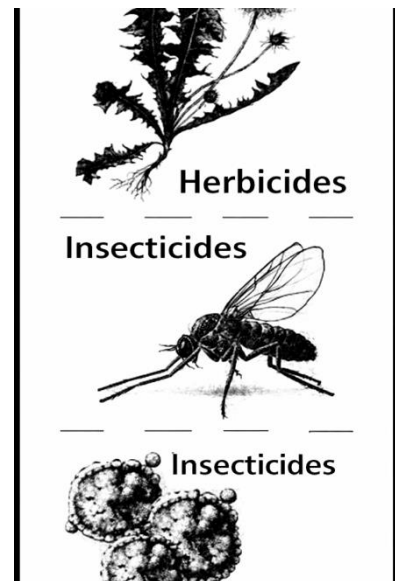
- Do not use the device in windy or rainy conditions to avoid widespread distribution of the spray.
- Check the wind direction before starting work.
- It is best to spray in the morning or evening hours, as it is less windy then.
- Carry the properly prepared device on your back.
- When switching on the pump, leave the hand valve closed (do not operate).
- Select the working pressure using the pump toggle switch ( ) depending on the desired range and required application rate.
- Hold the spray pipe by the manual valve in your hand.
- Be sure to switch off the pump using the toggle switch during longer breaks and when finishing the spraying process.

### Labeling the container contents

Affix the appropriate sticker for the container contents (herbicides, fungicides, or insecticides) to the container.

#### CAUTION:

Never fill the container with different types of spray. When changing the spray, thoroughly clean the container and all parts that come into contact with the liquid and rinse with plenty of water.

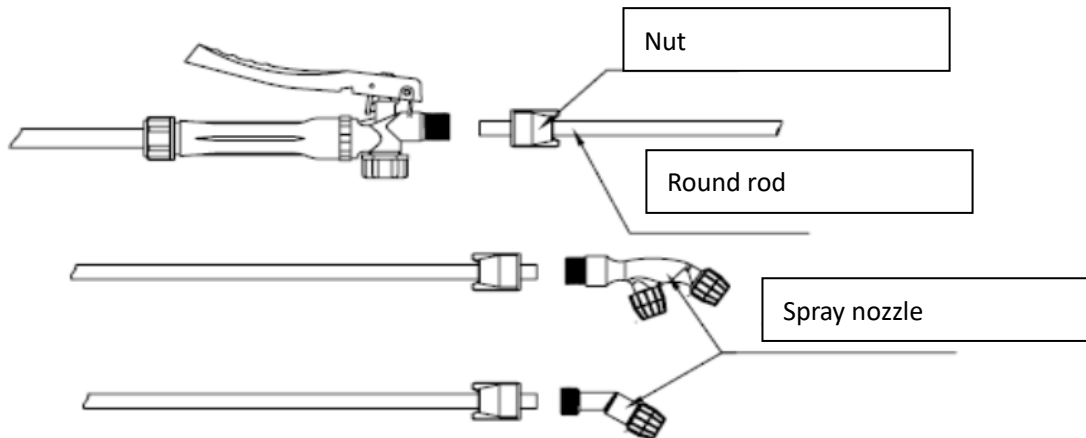


### Battery:

- Charge completely before use.
- The battery must also be charged after prolonged periods of inactivity.
- Charging with the charger:
- Only connect the charging cable to a 220V AC power outlet. The signal light on the charger will remain red until the battery is fully charged. When the signal changes to green, charge for another 2 hours and the battery is fully charged and ready for use:

Input operating voltage	AC100V~240V
Operating voltage frequency	50/60Hz
Operating temperature	+10°C to +30°C
Storage temperature	-10°C~+40°C

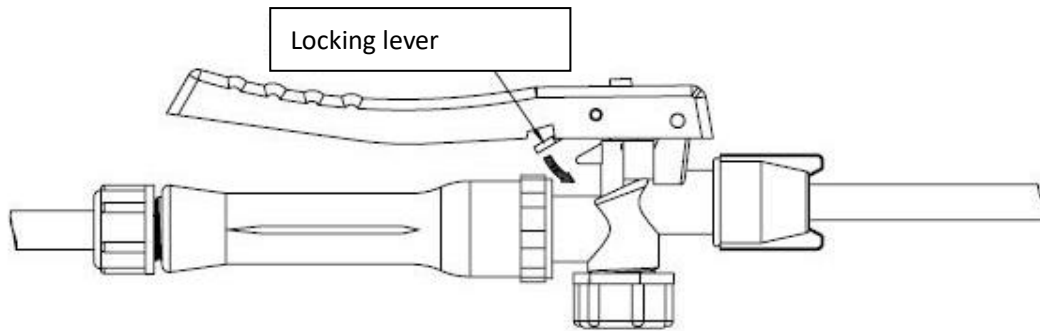
- A new device must be charged for 12 hours.
- The battery should be charged every 3 months to extend its service life.
- Leave the switch turned off during charging.
- Unplug the device from the power outlet after charging.
- The red cable must be connected to the red end of the battery. Incorrect connection can damage the battery and the device.
- Do not charge the device in a damp environment or with wet hands.
- Only use the original cable supplied to charge the battery. Misuse may cause a fire.
- Please unplug the cable from the socket after charging.
- Do not charge using a power generator or any other power source other than a normal household connection. This could destroy the device.
- If the battery needs to be replaced, this should be done by a specialist workshop. Please dispose of the battery in accordance with the Battery Ordinance Act.
- Connecting the spray nozzles:
  - Assemble the sprayer as shown in the diagram.
  - Secure the spray nozzle with the screw cap



**Caution:** Do not tighten the nut with pliers, as this could damage it. If you want to spray higher areas, use the double spray nozzle. The machine has three different connections to suit your needs.

### Stopping the pump

- Set the switch to the "o" position to stop the pump.
- Release the handle and stop the operation.



- To spray, operate the hand valve
- This pressure sprayer is suitable for applying approved liquid plant protection products, pesticides, herbicides, and liquid fertilizers that are available from authorized retailers. We recommend using only plant protection products approved by the BBA (Federal Biological Research Center in Germany).
- The pressure sprayer can be used in agriculture, tree nurseries, forestry, fruit growing, viticulture, vegetable growing, and greenhouse cultivation with sufficient ventilation.
- If the battery status is too low, the liquid flow gradually decreases and the battery must be recharged.

#### **Important information for operation**

- After a running-in period of approx. 5 operating hours, all accessible screws and nuts must be checked for tightness and retightened if necessary.
- Before starting work, check the entire pressure sprayer to ensure that it is in a safe operating condition .
- When used properly, the battery will remain functional for years.
- To ensure this, never completely discharge the battery.
- As soon as the pump can only build up a significantly lower operating pressure during spraying, you should stop spraying with this battery and recharge it.
- If the battery-powered pressure sprayer is not used for a long period of time, it is recommended to recharge the battery once a month using the charger. This prevents the battery from deep discharging on its own.
- As soon as air escapes from the nozzle when spraying with the pressure sprayer (clouds of mist form), the pump must be switched off immediately.
- There will then be a residual amount of less than 50 ml in the spray tank.
- If you do not want to refill with more spray agent and want to finish spraying, dilute this remaining amount with one liter of water and apply it to the treated area.
- After switching off the pump, hold the spray pipe downwards onto the treated area and operate the hand valve so that the residual amount in the pressure hose is also applied.
- Never run the pump without liquid in the sprayer tank. The pump will be damaged if it runs dry.
- Switch off the pump at the end of work. Empty and clean the tank and prepare it for storage, wash your face and hands thoroughly with soap and water, take off your work clothes and wash them regularly.

### **Perform the following after each working day**

- Clean dust and oil from the surface of the machine.
- Empty the container daily after use and rinse it thoroughly with water. Follow the cleaning instructions in the instructions for use of the plant protection product.
- Check all connections for leaks and have them repaired if necessary.
- Fully charge the battery before storage.

## **24. CLEANING AND MAINTENANCE**

Only carry out maintenance and repair work yourself that is described in these operating instructions. All other work must be carried out by a specialist workshop.

During maintenance and repair, always switch off the pump and disconnect the charger cable from the device's charging socket.

The device must not be serviced, repaired, or stored near open flames.

The pressure hose, hand valve, pressure gauge (depending on model), spray pipe, and nozzle attachment may only be unscrewed when the pump is switched off and depressurized. To do this, with the pump switched off, hold the spray pipe in the container or in a suitable collection container for spray agents and operate the hand valve.

Only original spare parts from the manufacturer may be used for all repairs.

No modifications may be made to the device, as this may compromise safety and result in a risk of accident or injury!

## **25. MAINTENANCE**

Only use original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and serviced device can provide satisfactory assistance.

Inadequate maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

## **26. TRANSPORT AND STORAGE**

### **Transport**

- Always switch off the pump during transport.
- To avoid damage and taking into account the potential dangers of road traffic, the device must be secured against tipping over and flying around by strapping it down when transporting it in vehicles.

### **Storage**

- Store the device in a dry, frost-free, and safe place at an ambient temperature of max. 35°C.
- There must be no open fires or similar sources of heat nearby.
- Charge the battery (and any additional batteries) regularly once a month with the charger, even during periods of disuse.
- Prevent unauthorized use, especially by children!

## **27. TROUBLESHOOTING**

Problem		Cause	Remedy
Motor not working		Switch is in position "0"	Switch set to "I"
		Plug is loose	Plug in
		Switch damaged	Replace
		Cable damaged Unplugged	Replace
		Fuse blown	Replace
		The motor stops	Replace
		The motor overheats	Replace
		Low energy voltage	Recharge
		High pressure present	Open the handle switch
		Pressure switch not working	Replace
Motor running	Not functioning	Spray nozzle clogged	Clean
		No liquid in tank	Refill
		Air valve clogged	Clean
		Pump valve clogged	Clean
		Filter clogged	Clean
		Nut loose	Tighten
		Pump valve jammed/clogged	Clean
		Compression spring not working	Replace
		Diaphragm not working	Replace
	Pressure does not increase	Pump valve	Clean
		Adjustment pressure valve	Clean
		In-tank valve	Clean
		Abnormal engine running	Replace
		Wear on the outlet	Replace
		Pressure switch	Replace
		Pipes are kinked or blocked	Clean or replace
		Pressure nut is loose	Tighten
		Compression spring not working	Replace
		Low battery status	Recharge or replace battery
<b>Fuse blows</b>			
Motor not working		Pressure switch defective	Replace
		Switch not correct	Replace
		Switch in "0" position	Switch
		Motor runs with difficulty	Replace

## 28.ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Only use original accessories and spare parts to ensure the safety and proper functioning of the device. For more information, visit [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 29.GENERAL DESCRIPTION

Item number: FX-AD18

Item description: FUXTEC FX-AD18 battery-powered sprayer

### 30. TECHNICAL DATA

Specification	Value
Model	FX-AD18
Dimensions (cm)	33.5×21.5×54
Net weight (kg)	5.2
Tank capacity (L)	18
Pump	Electric pump 12V 2.1A
Battery	12 V /8AH/10AH/12AH
Charger	Input 220V, Output 12V, 1 A /1.7A
Working pressure (MPa)	0.15~0.4

### 31.SCOPE OF DELIVERY

Item description	Item number
FUXTEC FX-AD18 battery-powered sprayer	FX-AD18
Operating instructions	

### 32.WARRANTY

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep your proof of purchase in a safe place. The warranty does not cover wear parts and does not apply to damage caused by improper use, improper handling, use of force, technical modifications, the use of unauthorized accessories or spare parts, or repair attempts by unauthorized persons. Warranty work may only be carried out by authorized specialist companies or service partners. These conditions apply in addition to the statutory warranty rights, which may vary from country to country.

### 33.NOTE ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We confirm that this product complies with the applicable European directives and safety requirements and bears the CE mark. The complete EU Declaration of Conformity (DoC) is available on our website at [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) in the "Declaration of Conformity" section.



### 34. DISPOSAL

The packaging material consists mainly of recyclable materials. Please dispose of all packaging

components in accordance with local waste separation regulations. By recycling the packaging, you are making a valuable contribution to environmental protection and the sustainable use of resources. This product must not be disposed of with normal household waste. In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), the device must be taken to an approved collection point for waste electrical and electronic equipment at the end of its service life.

Proper disposal and recycling of materials helps protect the environment and human health. For more information on return and disposal, please contact your local waste authority or the retailer where you purchased the product.

## 35. CUSTOMER SERVICE

If you have any questions about warranty, repair, or replacement parts, please contact:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germany

Phone: 070329560888

Email [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Note:** Please do not send any returns or repairs to this address. For returns under warranty, please contact our customer service department.

## 36. COPYRIGHT PROTECTION

© 2025 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any use or reproduction beyond this is not permitted without the written consent of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes to this operating manual without prior notice.

## VERSION FRANÇAISE

### 37. INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

#### Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi original avant la première utilisation du produit et suivez toutes les instructions. Conservez ce document en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement ou pour le transmettre au prochain propriétaire. Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation correcte du produit. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'entretien. Agissez toujours de manière responsable et respectueuse envers les tiers. L'exploitant est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

## Utilisation conforme

Le produit ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme non conforme. L'utilisateur ou l'exploitant est seul responsable des dommages ou blessures de toute nature qui en résultent ; le fabricant n'assume aucune responsabilité à cet égard. Veuillez noter que le produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Toute garantie ou responsabilité est exclue si le produit est utilisé dans de tels domaines d'application ou pour des activités similaires.

Ne permettez à aucune personne n'ayant pas lu et compris intégralement ces instructions de monter, mettre en service, régler ou utiliser le produit. Ce produit est exclusivement destiné à être utilisé dans des pièces bien isolées ou pour une utilisation non permanente.

## Consignes de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions d'utilisation, les illustrations et les informations techniques fournies avec le produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou des dommages importants. L'utilisateur est tenu d'utiliser le produit conformément à l'usage prévu, de prêter attention à l'environnement et de faire particulièrement attention aux autres personnes, en particulier aux enfants. Respectez toujours les consignes de sécurité prescrites.

## 38. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

### Utilisation conforme

Ce pulvérisateur à pression doit être utilisé exclusivement pour l'application de pesticides/herbicides, de produits phytosanitaires liquides et d'engrais liquides homologués, disponibles dans les magasins spécialisés agréés.

Aucun autre produit ne doit être pulvérisé avec ce pulvérisateur à pression. Les consignes du fabricant du produit phytosanitaire doivent être impérativement respectées. Le pulvérisateur à pression sans fil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu, tel qu'indiqué dans le manuel d'utilisation, et pour les domaines d'application qui y sont mentionnés. Le pulvérisateur à pression ne doit pas être utilisé à d'autres fins !

### Remarques préliminaires

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin de comprendre l'utilisation et le maniement de l'appareil. Veuillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Si vous prêtez le produit à d'autres personnes, remettez-leur également le mode d'emploi. Si nécessaire, expliquez le fonctionnement du produit avant de le prêter afin d'éviter tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée.

Le produit est en constante évolution. Veuillez noter que le mode d'emploi peut ne pas correspondre entièrement au produit que vous avez acheté.

Vous trouverez dans ce mode d'emploi différentes mises en garde. Celles-ci indiquent différentes consignes de sécurité. Si vous voyez l'une de ces mises en garde, procédez avec la plus grande prudence afin d'éviter tout dommage.

### Avant la mise en service

- Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans l'emballage.
- L'appareil doit être complètement chargé avant la première utilisation. Si l'appareil a été stocké pendant une longue période, la batterie n'est plus complètement chargée et doit être rechargée.
- Ne rechargez pas l'appareil avec les mains mouillées ou dans des pièces humides, car vous risqueriez de recevoir un choc électrique.
- Veillez à ce que l'appareil soit complètement chargé après chaque utilisation, même si vous souhaitez le stocker pendant une longue période.
- Si vous vous sentez mal à l'aise lorsque vous utilisez l'appareil, arrêtez de travailler et consultez immédiatement un médecin.
- Ne pulvérisez pas de liquides corrosifs, d'huiles ou d'autres liquides volatils, car ils pourraient prendre feu.
- Un mauvais mélange du liquide chimique peut nuire aux personnes et à la nature. Avant utilisation, tenez compte de la loi sur la protection des végétaux.
- Il est interdit de transvaser le produit phytosanitaire dans un autre récipient, car il existe un risque qu'il soit accidentellement bu ou mangé.
- Pour vous assurer que le produit phytosanitaire ne colle pas à votre peau, vous devez porter les équipements suivants : lunettes anti-buée, masque, gants longs, blouse de protection, bottes et autres vêtements de protection.
- L'utilisation est interdite si vous êtes ivre, malade, fatigué, allergique ou âgé de moins de 18 ans. Cela s'applique également aux femmes enceintes.
- Après utilisation, vous devez vous laver entièrement à l'eau et au savon. Pendant l'utilisation, les vêtements de travail doivent être changés quotidiennement.
- L'appareil doit être entièrement nettoyé, séché et rechargé après chaque utilisation. Rangez-le dans un endroit frais.

### Consignes de sécurité générales

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et conservez-le en lieu sûr. Utilisez cet appareil avec une prudence particulière.
- Le non-respect des consignes de sécurité peut mettre votre vie en danger.
- Respectez également les consignes de prévention des accidents des associations professionnelles.
- Le mode d'emploi doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Il doit être lu par toute personne chargée d'effectuer des travaux avec et sur l'appareil (y compris pour l'entretien, la maintenance et la réparation).
- Tenez les personnes et les animaux éloignés de la zone de travail.
- Ne jamais pulvériser en direction d'autres personnes, d'animaux ou d'objets.
- L'utilisateur est responsable des dangers ou accidents pouvant survenir à l'égard d'autres personnes et de leurs biens.
- Cet appareil ne doit être prêté ou remis qu'à des personnes familiarisées avec ce type d'appareil, son fonctionnement et le mode d'emploi.

- Joignez toujours ce mode d'emploi. Lorsque vous travaillez avec cet appareil, vous devez être en bonne condition physique, reposé et en bonne santé.
- Seuls les accessoires et pièces fournis par le fabricant et expressément approuvés pour le montage peuvent être utilisés.
- N'apportez aucune modification aux dispositifs de sécurité et aux éléments de commande existants.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il est en état de fonctionner en toute sécurité. Il doit être vérifié avant chaque utilisation.
- Toute personne qui ne respecte pas les consignes de sécurité, d'utilisation ou d'entretien est également responsable de tous les dommages et dommages consécutifs causés par cela.

### **Produits phytosanitaires et leur utilisation en toute sécurité**

- Empêchez l'eau utilisée pour nettoyer la machine de s'écouler dans les rivières, les lacs ou les étangs afin d'éviter toute pollution.
- Les produits phytosanitaires ne doivent en aucun cas être déversés dans les égouts publics.
- Recueillez toujours les produits phytosanitaires ou leurs résidus dans un récipient approprié et déposez-les dans les points de collecte des produits chimiques ménagers.
- Pour obtenir des informations sur les points de collecte des produits chimiques ménagers, veuillez vous adresser aux services administratifs communaux.
- Si vous vous sentez mal ou si vous êtes excessivement fatigué pendant le travail, arrêtez immédiatement.
- Si cet état persiste, consultez immédiatement un médecin. Évitez tout contact direct avec le produit pulvérisé.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'utilisation des produits pulvérisés travailler avec ces derniers.
- Lors du changement de produit pulvérisé, le récipient doit être nettoyé. Après avoir nettoyé le récipient, mais avant de le remplir avec le nouveau produit pulvérisé, utilisez d'abord la pulvérisation à pression avec de l'eau claire afin d'éliminer les résidus de la pompe et des tuyaux.
- Cela permet d'éviter d'éventuelles réactions chimiques.
- Ne pas pulvériser dans des espaces confinés ou fermés – risque d'intoxication par les produits phytosanitaires.
- Les appareils de protection des végétaux ne peuvent être utilisés dans les serres, par exemple, que si une ventilation suffisante est assurée.
- Les serres traitées doivent être signalées.
- Il est recommandé de ne pas y retourner avant une aération complète.
- Les résidus de produits phytosanitaires peuvent entraîner de la corrosion et donc endommager l'appareil. Une attention particulière doit être accordée aux pièces d'usure telles que les buses, les filtres et les joints.

### **Utilisation sûre de la batterie et du chargeur**

- Avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que la tension secteur est correcte.

- Le chargeur doit être raccordé exclusivement à un réseau électrique dont la tension de service est comprise entre 100 V et 240 V CA 50/60 Hz maximum, et uniquement à l'aide d'un câble secteur approprié muni d'une fiche EURO et, si nécessaire, d'un des adaptateurs de prise fournis.
- Utilisez toujours l'adaptateur de prise approprié.
- Ne reliez jamais les deux contacts de la batterie (+ / -) à l'aide d'un objet conducteur (court-circuit).
- Pour brancher et débrancher la fiche secteur, touchez toujours directement la fiche, ne tirez jamais sur le câble.
- Tenez le chargeur, la batterie et toute la partie électronique de l'appareil à l'écart des projections d'eau. Pour nettoyer ces composants, utilisez exclusivement un chiffon sec ou légèrement humide. Avant le nettoyage, débranchez toujours la fiche secteur du chargeur de la prise murale et le câble de chargement de la prise de chargement de l'appareil.
- Le boîtier de la batterie contient des substances dangereuses, ne jamais ouvrir la batterie ni le chargeur !
- Utilisez exclusivement le chargeur d'origine pour recharger la batterie.
- La batterie et le chargeur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans les points de collecte officiels pour les appareils électriques.

### **Vêtements de travail**

- Il convient de porter des vêtements de protection conformes aux prescriptions, qui protègent toutes les parties du corps contre tout contact avec les produits phytosanitaires : gants de protection, protection faciale (par ex. lunettes de protection), protection des pieds, protection du corps (par ex. tablier en caoutchouc), le cas échéant protection respiratoire.
- Les vêtements doivent être adaptés, c'est-à-dire ajustés, mais ne doivent pas gêner les mouvements.
- Toujours utiliser un masque respiratoire lorsque vous travaillez dans des cultures denses et hautes, dans des serres bien ventilées et lorsque vous utilisez des produits phytosanitaires dangereux.
- Changez immédiatement les vêtements de travail imprégnés de produit phytosanitaire.









### **Avant et après le travail**

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état de fonctionnement. L'interrupteur à bascule de la pompe doit être en état de marche. En cas d'irrégularités, de dommages visibles, de réglages incorrects ou de fonctionnement limité, ne commencez pas le travail, mais faites vérifier l'appareil par un atelier spécialisé. Vérifiez l'étanchéité du réservoir, de la pompe et de tous les tuyaux et tubes transportant le produit à pulvériser.
- Personne ne doit se trouver à moins de 15 mètres. L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne.
- Avant de mettre la pompe en marche, assurez-vous que la vanne manuelle sur la lance de pulvérisation n'est pas enclenchée en mode de pulvérisation continue. La vanne manuelle

- doit être fermée. Dirigez la lance de pulvérisation vers une zone dégagée.
- Veillez à toujours assurer une ventilation suffisante pendant le travail dans les espaces confinés, les cultures denses et hautes, les serres ventilées, les cuvettes ou les fossés.
- Restez toujours à portée de voix d'autres personnes qui peuvent vous venir en aide en cas d'urgence. Faites des pauses régulières.
- Ne fumez pas sur votre lieu de travail.

### 39.SYMBOLES APPOSÉS SUR LE PRODUIT

Ce manuel et le produit lui-même utilisent des symboles pour signaler les dangers potentiels. Ces symboles de sécurité et leurs explications doivent être parfaitement compris. Remarque : les avertissements ne suppriment pas les dangers et ne remplacent pas les mesures de sécurité nécessaires pour éviter les accidents.

Remarque :	Risque faible
Avertissement :	Risque moyen
Danger :	Risque élevé
	Ne vous blessez pas et ne blessez pas d'autres personnes !
	Veillez ne pas endommager l'appareil !
	Afin de ne pas polluer l'environnement, utilisez l'appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné !
	Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre le produit en service et conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.
	Portez toujours des lunettes de protection appropriées lorsque vous travaillez avec l'appareil.
	Portez des gants de protection adaptés pendant le fonctionnement de l'appareil.
	Veillez recycler l'appareil dans des points de collecte appropriés. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur spécialisé.
	Marquage CE Le produit est conforme aux exigences et réglementations de la Communauté européenne.

## 40. DESCRIPTION DU PRODUIT

Veillez vérifier que l'article est complet conformément au contenu de la livraison décrit. En cas de pièces défectueuses, veuillez contacter notre service clientèle FUXTEC.



## 41. MISE EN SERVICE

### Pulvérisation

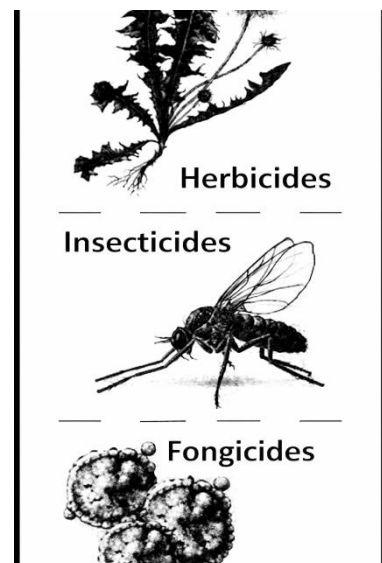
- N'utilisez pas l'appareil par temps venteux ou pluvieux afin d'éviter une dispersion importante du produit pulvérisé.
- Vérifiez la direction du vent avant de commencer le travail.
- Il est préférable de pulvériser le matin ou le soir, car il y a généralement moins de vent à ces moments-là.
- Portez l'appareil correctement préparé sur le dos.
- Lorsque vous mettez la pompe en marche, laissez la vanne manuelle fermée (ne l'actionnez pas).
- En fonction de la portée souhaitée et du débit requis, sélectionnez la pression de service à l'aide du commutateur à bascule de la pompe .
- Tenez le tuyau de pulvérisation par la vanne manuelle.
- En cas de pauses prolongées et à la fin du processus de pulvérisation, veillez à toujours désactiver la pompe à l'aide de l'interrupteur à bascule.

### Marquage du contenu du récipient

Apposer sur le réservoir l'autocollant correspondant au contenu du réservoir : herbicides, fongicides ou insecticides.

#### ATTENTION :

ne jamais verser différents produits de pulvérisation dans le réservoir. Lors du changement de produit de pulvérisation, nettoyer soigneusement le réservoir et toutes les pièces en contact avec le liquide, puis rincer abondamment à l'eau.

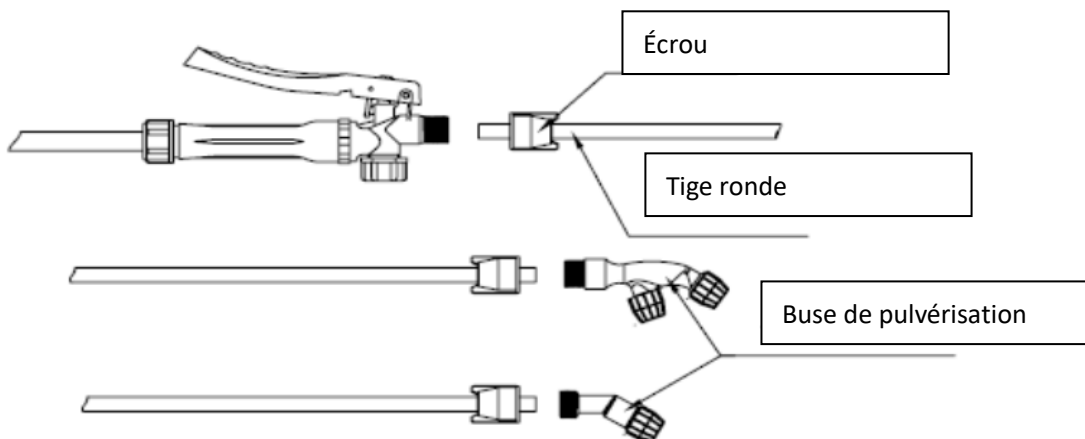


#### Batterie :

- Chargez-la complètement avant la mise en service.
- Après une longue période d'inutilisation, la batterie doit également être rechargée.
- Charge avec le chargeur :
- Branchez le câble de charge uniquement à une prise de courant alternatif 220 V. Le voyant lumineux du chargeur reste rouge tant que la batterie n'est pas complètement chargée. Lorsque le voyant passe au vert, laissez charger encore 2 heures : la batterie est alors complètement chargée et prête à l'emploi.

Tension d'alimentation d'entrée	AC100V~240V
Fréquence de tension de fonctionnement	50/60 Hz
Température de fonctionnement	+10 °C à +30 °C
Température de stockage	-10 °C à +40 °C

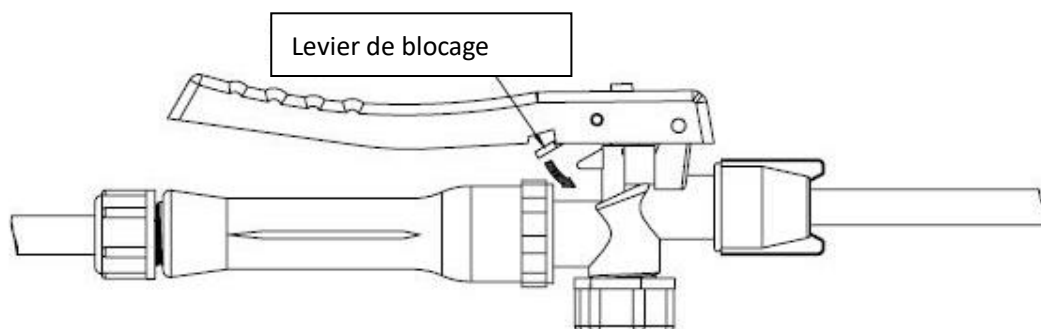
- Un appareil neuf doit être chargé pendant 12 heures.
- La batterie doit être chargée tous les 3 mois afin de prolonger sa durée de vie.
- Pendant le chargement, laissez l'interrupteur éteint.
- Débranchez la fiche de la prise après le chargement.
- Le câble rouge doit être connecté à l'extrémité rouge de la batterie. Une connexion incorrecte peut endommager la batterie et l'appareil.
- Ne procédez pas au chargement dans un environnement humide ou avec les mains mouillées.
- Effectuez le chargement exclusivement avec le câble d'origine fourni. Une mauvaise utilisation peut provoquer un incendie.
- Veuillez débrancher le câble de la prise après le chargement.
- Ne rechargez pas l'appareil à l'aide d'un générateur électrique ou d'une autre source d'alimentation que le raccordement domestique normal. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Si la batterie doit être remplacée, cette opération doit être effectuée par un atelier spécialisé. Veuillez éliminer la batterie conformément à la loi sur les batteries.
- Raccordement des buses de pulvérisation :
  - monter le pulvérisateur comme indiqué sur le schéma
  - Fixer la buse de pulvérisation à l'aide du bouchon à vis



**Attention :** ne serrez pas l'écrou avec une pince, car cela pourrait l'endommager. Si vous souhaitez pulvériser à des niveaux plus élevés, utilisez la double buse de pulvérisation. La machine dispose de trois raccords différents pour répondre à vos besoins.

### Arrêt de la pompe

- Placez l'interrupteur en position « o » pour arrêter la pompe.
- Relâchez la poignée et arrêtez l'opération.



- Actionner la valve manuelle pour pulvériser
- Ce pulvérisateur à pression convient à l'application de produits phytosanitaires, pesticides et herbicides liquides homologués, ainsi que d'engrais liquides disponibles dans les magasins spécialisés agréés. Nous recommandons de n'utiliser que les produits phytosanitaires homologués par le BBA (Institut fédéral allemand pour l'agriculture biologique).
- Le pulvérisateur à pression peut être utilisé dans l'agriculture, les pépinières, la sylviculture, l'arboriculture fruitière, la viticulture, la culture maraîchère et les cultures sous serre, à condition que la ventilation soit suffisante.
- Lorsque le niveau de la batterie est trop faible, le débit de liquide diminue progressivement et la batterie doit être rechargée.

### Remarques importantes pour le fonctionnement

- Après une période de rodage d'environ 5 heures de fonctionnement, il convient de vérifier le serrage de toutes les vis et écrous accessibles et de les resserrer si nécessaire.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'ensemble du pulvérisateur à pression est en bon état de fonctionnement et d'.
- Utilisée correctement, la batterie conserve son fonctionnement pendant des années.
- Pour cela, veillez à ne jamais décharger complètement la batterie.
- Dès que la pompe ne peut plus atteindre qu'une pression de service nettement inférieure lors de la pulvérisation, vous devez arrêter le processus de pulvérisation avec cette batterie et la recharger.
- Si le pulvérisateur à pression à batterie n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de recharger la batterie une fois par mois à l'aide du chargeur. Cela permet d'éviter une décharge profonde spontanée de la batterie.
- Dès que de l'air s'échappe de la buse lors de la pulvérisation avec le pulvérisateur à pression (formation de nuages de brouillard), la pompe doit être immédiatement arrêtée.
- Il restera alors moins de 50 ml dans le réservoir de produit à pulvériser.
- Si vous ne souhaitez pas rajouter de produit et que vous voulez arrêter la pulvérisation, diluez cette quantité restante avec un litre d'eau et appliquez-la sur la surface traitée.
- Après avoir arrêté la pompe, maintenez le tuyau de pulvérisation vers le bas sur la surface traitée et actionnez la vanne manuelle afin que la quantité restante dans le tuyau sous pression soit également pulvérisée.
- Ne faites jamais fonctionner la pompe sans liquide dans le réservoir de produit à pulvériser.

La pompe serait endommagée en cas de fonctionnement à sec.

- À la fin du travail, arrêtez la pompe. Videz et nettoyez le réservoir et préparez-le pour le stockage, nettoyez soigneusement votre visage et vos mains à l'eau et au savon, retirez vos vêtements de travail et lavez-les régulièrement.

#### **Effectuez les opérations suivantes après chaque journée de travail**

- Nettoyez la surface de la machine pour éliminer la poussière et l'huile.
- Videz le réservoir tous les jours après utilisation et rincez-le soigneusement à l'eau. Respectez les consignes de nettoyage figurant dans le mode d'emploi du produit phytosanitaire.
- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords et faites-les réparer si nécessaire.
- Rechargez complètement la batterie avant de la stocker.

## **42. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

N'effectuez vous-même que les travaux d'entretien et de réparation décrits dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par un atelier spécialisé.

Lors de l'entretien et des réparations, toujours éteindre la pompe et débrancher le câble de chargement du chargeur de la prise de chargement de l'appareil.

L'appareil ne doit pas être entretenu, réparé ou stocké à proximité d'une flamme nue.

Le tuyau de pression, la vanne manuelle, le manomètre (selon le modèle), la lance de pulvérisation et l'embout de buse ne doivent être dévissés que lorsque la pompe est arrêtée et hors pression. Pour ce faire, lorsque la pompe est arrêtée, maintenez la lance de pulvérisation dans le récipient ou dans un récipient collecteur approprié pour les produits de pulvérisation et actionnez la vanne manuelle.

Pour toutes les réparations, seules des pièces de rechange d'origine du fabricant doivent être utilisées.

Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil, car cela pourrait compromettre la sécurité et entraîner un risque d'accident et de blessure !

## **43. MAINTENANCE**

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut servir d'aide satisfaisante.

Un entretien et une maintenance insuffisants peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévus.

## **44. TRANSPORT ET STOCKAGE**

### **Transport**

- Toujours éteindre la pompe pendant le transport.
- Afin d'éviter tout dommage et compte tenu des dangers potentiels liés à la circulation routière, l'appareil doit être arrimé dans les véhicules de transport afin d'éviter qu'il ne se renverse ou ne soit projeté.

### **Stockage**

- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri du gel et sûr, à une température ambiante maximale de 35 °C.

- Il ne doit y avoir aucun foyer ouvert ou similaire à proximité.
- Rechargez régulièrement la batterie (et éventuellement une batterie supplémentaire) avec le chargeur une fois par mois, même pendant la période d'inactivité.
- Empêcher toute utilisation non autorisée, en particulier par des enfants !

## 45. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution	
Moteur hors service	Le commutateur est en position « 0 ».	Commutateur sur « — »	
	La fiche est mal branchée	Brancher	
	Interrupteur endommagé	Remplacer	
	Câble endommagé Débranché	Remplacer	
	Fusible grillé	Remplacer	
	Le moteur s'arrête	Remplacer	
	Le moteur surchauffe	Remplacer	
	Faible tension électrique	Recharger	
	Pression élevée	Ouvrir l'interrupteur à poignée	
	Interrupteur à pression sans fonction	Remplacer	
Le moteur tourne	Sans fonction	Buse de pulvérisation bouchée	Nettoyer
		Pas de liquide dans le réservoir	Remplir
		Valve d'air bouchée	Nettoyer
		Valve de pompe bouchée	Nettoyer
		Filtre bouché	Nettoyer
		Écrou desserré	Serrer
		Soupape de pompe coincée/obstruée	Nettoyer
		Ressort de pression hors service	Remplacer
		Membrane hors service	Remplacer
		La pression n'augmente pas	Valve de pompe
	Vanne de pression de réglage		Nettoyer
	Soupape dans le réservoir		Nettoyer
	Fonctionnement anormal du moteur		Remplacer
	Usure du bec verseur		Remplacer
	Pressostat		Remplacer
	Les conduites sont pliées ou bouchées		Nettoyer ou remplacer
	L'écrou de pression est desserré		Visser fermement
	Ressort de pression hors service		Remplacer
	Niveau de batterie faible		Recharger ou remplacer la

		batterie
<b>Le fusible fond</b>		
Moteur hors service	Pressostat défectueux	Remplacer
	Interrupteur incorrect	Remplacer
	Interrupteur en position « 0 »	Commuter
	Le moteur fonctionne difficilement	Remplacer

## 46. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez de plus amples informations sur [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 47. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Référence : FX-AD18

Désignation de l'article : Pulvérisateur à batterie FUXTEC FX-AD18

## 48. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications	Valeur
Modèle	FX-AD18
Dimensions (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Poids net (kg)	5,2
Capacité du réservoir (L)	18
Pompe	Pompe électrique 12 V 2,1 A
Batterie	12 V /8AH/10AH/12AH
Chargeur	Entrée 220 V, sortie 12 V, 1 A / 1,7 A
Pression de service (MPa)	0,15~0,4

## 49. CONTENU DE LA LIVRAISON

Désignation de l'article	Référence
Pulvérisateur à batterie FUXTEC FX-AD18	FX-AD18
Mode d'emploi	

## 50. GARANTIE

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat comme justificatif. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux

dommages causés par une utilisation inappropriée, une manipulation incorrecte, l'usage de la force, des modifications techniques, l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués, ainsi que par des tentatives de réparation effectuées par des personnes non autorisées. Les travaux sous garantie ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des partenaires de service agréés. Ces conditions s'appliquent en complément des droits de garantie légaux, qui peuvent varier d'un pays à l'autre.

## 51. REMARQUE CONCERNANT LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous confirmons que ce produit est conforme aux directives européennes et aux exigences de sécurité en vigueur et qu'il porte le marquage CE. La déclaration de conformité UE (DoC) complète est disponible sur notre site web [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) dans la rubrique « Déclaration de conformité ».

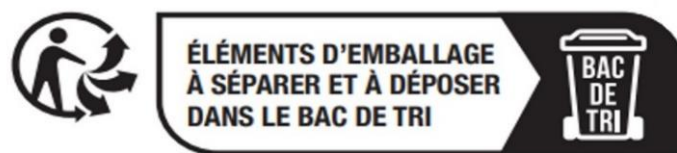


## 52. RECYCLAGE

Le matériel d'emballage se compose principalement de matériaux recyclables. Veuillez éliminer tous les éléments d'emballage conformément aux réglementations locales en matière de tri des déchets. En recyclant l'emballage, vous apportez une contribution précieuse à la protection de l'environnement et à l'utilisation durable des ressources.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine l'utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

**Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire** et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



## 53. SERVICE CLIENTÈLE

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez contacter :

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Allemagne

Téléphone : 070329560888

E-mail : [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Remarque** : veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours sous garantie, veuillez contacter notre service clientèle.

## 54. PROTECTION DES DROITS D'AUTEUR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. Toute utilisation ou reproduction dépassant ce cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel d'utilisation sans communication préalable.

## VERSIONE ITALIANA

### 55. INTRODUZIONE E SICUREZZA

#### Indicazioni generali

Leggere attentamente il presente manuale d'uso originale prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e seguire tutte le istruzioni. Conservare il documento in un luogo sicuro per riferimento futuro o per i proprietari successivi. Acquisire familiarità con le funzioni e l'uso corretto del prodotto.

Rispettare tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale di manutenzione. Agire sempre in modo responsabile e rispettoso nei confronti di terzi. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati a terzi.

#### Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quello previsto è considerato improprio. L'utente o l'operatore è l'unico responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo che ne derivino; il produttore non si assume alcuna responsabilità in merito. Si prega di notare che il prodotto non è progettato per uso commerciale, artigianale o industriale. È esclusa qualsiasi garanzia o responsabilità se il prodotto viene utilizzato in tali ambiti di applicazione o attività simili.

Non consentire a persone che non hanno letto e compreso integralmente le presenti istruzioni di montare, mettere in funzione, regolare o utilizzare il prodotto. Questo prodotto è destinato

esclusivamente ad ambienti ben isolati o ad un uso non continuativo.

### **Avvertenze di sicurezza**

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni per l'uso, le illustrazioni e le specifiche tecniche allegate al prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni. L'operatore è tenuto a utilizzare il prodotto in modo conforme alla sua destinazione, a prestare attenzione all'ambiente circostante e a prestare particolare attenzione alle altre persone, in particolare ai bambini. Attenersi sempre alle linee guida di sicurezza specificate.

## **56.INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

### **Uso conforme**

Questo irroratore a pressione può essere utilizzato esclusivamente per l'applicazione di pesticidi/diserbanti, prodotti fitosanitari liquidi e fertilizzanti liquidi omologati, disponibili nei negozi specializzati autorizzati.

Non utilizzare altri prodotti con questo irroratore a pressione. È indispensabile osservare le istruzioni del produttore dei prodotti fitosanitari. L'irroratore a pressione a batteria deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti indicati nel manuale d'uso e per i campi di applicazione ivi specificati. L'irroratore a pressione non deve essere utilizzato per altri scopi !

### **Premessa**

Leggere attentamente il manuale d'uso per comprenderne l'utilizzo e il funzionamento. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in qualsiasi momento.

Se si presta il prodotto ad altri, fornire anche il manuale. Se necessario, spiegare il funzionamento del prodotto prima di prestarlo, al fine di evitare danni causati da un uso improprio.

Il prodotto è in continua evoluzione. Vi preghiamo di comprendere che il manuale potrebbe non corrispondere completamente al prodotto acquistato.

In queste istruzioni sono presenti diverse avvertenze che indicano diverse precauzioni di sicurezza. Se vedete una di queste avvertenze, procedete con la massima cautela per evitare danni.

### **Prima della messa in funzione**

- Verificate che tutte le parti siano presenti nella confezione.
- Il dispositivo deve essere completamente carico prima del primo utilizzo. Se il dispositivo è stato conservato per un lungo periodo di tempo, la batteria non è più completamente carica e deve essere ricaricata.
- Non ricaricare con le mani bagnate o in ambienti umidi, poiché si potrebbe subire una scossa elettrica.
- Assicurarsi che il dispositivo sia completamente carico dopo ogni utilizzo, anche se si intende riporlo per un lungo periodo.
- Se durante l'utilizzo del dispositivo si avverte un malessere, interrompere l'attività e consultare immediatamente un medico.
- Non spruzzare liquidi corrosivi, oli o altri liquidi volatili, poiché potrebbero incendiarsi.
- Una miscelazione errata del liquido chimico può danneggiare le persone e la natura. Prima

dell'uso, tenere conto della legge sulla protezione delle piante.

- È vietato travasare il prodotto fitosanitario in un altro contenitore, poiché sussiste il pericolo che venga accidentalmente bevuto o ingerito.
- Per assicurarsi che il prodotto fitosanitario non rimanga attaccato alla pelle, è necessario indossare: occhiali antiappannamento, mascherina, guanti lunghi, camice protettivo, stivali e altri indumenti protettivi.
- L'uso è vietato se si è ubriachi, malati, stanchi, allergici o di età inferiore ai 18 anni. Lo stesso vale per le donne in gravidanza.
- Dopo l'uso, lavarsi accuratamente con acqua e sapone. Durante l'uso, cambiare quotidianamente gli indumenti da lavoro.
- Dopo ogni utilizzo, l'apparecchio deve essere completamente pulito, asciugato e ricaricato. Conservarlo in un luogo fresco.

### **Indicazioni generali di sicurezza**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione e conservarle in un luogo sicuro. Utilizzare questo dispositivo con particolare cautela.
- La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può essere pericolosa per la vita.
- Attenersi anche alle norme antinfortunistiche delle associazioni di categoria.
- Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Devono essere letti da tutte le persone incaricate di lavorare con e sull'apparecchio (anche per la manutenzione, la cura e la riparazione).
- Tenere persone e animali lontani dall'area di lavoro.
- Non spruzzare mai in direzione di altre persone, animali e oggetti.
- L'utente è responsabile dei pericoli o degli incidenti che possono verificarsi nei confronti di altre persone e dei loro beni.
- Questo apparecchio può essere prestato o ceduto solo a persone che hanno familiarità con questo tipo di apparecchio, con il suo funzionamento e con le istruzioni per l'uso.
- Fornire sempre le presenti istruzioni per l'uso. Quando si lavora con questo apparecchio, è necessario essere in buone condizioni fisiche, riposati e in buona salute.
- È consentito utilizzare solo accessori e componenti forniti dal produttore ed espressamente approvati per il montaggio.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza e ai comandi esistenti.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in condizioni di sicurezza. Verificare questo aspetto prima di ogni utilizzo.
- Chiunque ignori le istruzioni di sicurezza, d'uso o di manutenzione è responsabile di tutti i danni e i danni consequenziali causati da tale negligenza.

### **Prodotti fitosanitari e loro uso sicuro**

- Per evitare l'inquinamento, impedire che l'acqua utilizzata per la pulizia della macchina defluisca in fiumi, laghi o stagni.

- I prodotti fitosanitari non devono in nessun caso essere smaltiti nella rete fognaria pubblica.
- Raccogliere sempre i prodotti fitosanitari o i loro residui in un contenitore adeguato e consegnarli ai centri di raccolta dei prodotti chimici domestici.
- Per informazioni sui punti di raccolta dei prodotti chimici domestici rivolgersi agli uffici amministrativi comunali.
- Se durante il lavoro si avverte nausea o stanchezza eccessiva, interrompere immediatamente il lavoro.
- Se tali sintomi persistono, consultare immediatamente un medico. Evitare il contatto diretto con il prodotto da spruzzare.
- Non consentire mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con l'uso dei prodotti spray di lavorare con tali prodotti.
- Quando si cambia il prodotto da spruzzare, è necessario pulire il contenitore. Dopo aver pulito il contenitore, ma prima di riempirlo con il nuovo prodotto da spruzzare, azionare la pompa a pressione solo con acqua pulita per eliminare eventuali residui dalla pompa e dai tubi.
- In questo modo si evitano eventuali reazioni chimiche.
- Non spruzzare in ambienti ristretti o chiusi: pericolo di avvelenamento da prodotti fitosanitari.
- Gli apparecchi per la protezione delle piante possono essere utilizzati, ad esempio nelle serre, solo se è garantita una ventilazione sufficiente.
- Le serre trattate devono essere contrassegnate.
- Si consiglia di rientrare solo dopo un'adeguata ventilazione.
- I residui di prodotti fitosanitari possono causare corrosione e quindi danneggiare l'apparecchio. Prestare particolare attenzione alle parti soggette a usura come ugelli, filtri e guarnizioni.

### **Uso sicuro della batteria e del caricabatterie**

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione di rete sia corretta.
- Il caricabatterie deve essere collegato esclusivamente a una rete elettrica con tensione di esercizio compresa tra un minimo di 100 V e un massimo di 240 V CA 50/60 Hz e solo con un cavo di alimentazione corretto con spina EURO e, se necessario, uno degli adattatori per presa forniti in dotazione.
- Utilizzare sempre l'adattatore per presa di corrente corretto.
- Non collegare mai i due contatti della batteria (+ / -) tramite un oggetto conduttivo (cortocircuito).
- Per inserire e rimuovere la spina di alimentazione, afferrare sempre direttamente la spina, senza tirare mai il cavo.
- Tenere il caricabatterie, la batteria e l'intera area elettronica dell'apparecchio lontani dagli spruzzi d'acqua. Per pulire questi componenti utilizzare esclusivamente un panno asciutto o leggermente umido. Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e il cavo di ricarica dalla presa di ricarica dell'apparecchio.

- All'interno dell'alloggiamento della batteria sono presenti sostanze pericolose, non aprire mai la batteria e il caricabatterie!
- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale per ricaricare la batteria.
- La batteria e il caricabatterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati presso i punti di raccolta ufficiali per gli apparecchi elettrici.

### **Abbigliamento da lavoro**





- Indossare indumenti protettivi conformi alle norme che proteggano tutte le parti del corpo dal contatto con i prodotti fitosanitari: guanti protettivi, protezione per il viso (ad es. occhiali protettivi), protezione per i piedi, protezione per il corpo (ad es. grembiule di gomma), eventualmente protezione per le vie respiratorie.
- L'abbigliamento deve essere adeguato, ovvero aderente ma non ingombrante.
- Quando si lavora in colture fitte e alte, in serre ben ventilate e quando si utilizzano prodotti spray pericolosi, indossare sempre una maschera di protezione delle vie respiratorie.
- Cambiare immediatamente gli indumenti da lavoro bagnati di pesticidi.

### **Prima e dopo il lavoro**

- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio sia in condizioni di funzionamento sicuro. L'interruttore a levetta della pompa deve essere funzionante. In caso di irregolarità, danni evidenti, impostazioni non corrette o funzionalità limitata, non iniziare il lavoro, ma far controllare l'apparecchio da un'officina specializzata. Controllare la tenuta del serbatoio, della pompa e di tutti i tubi e le tubazioni che trasportano il prodotto da spruzzare.
- Nessuna altra persona deve trovarsi nel raggio di 15 metri. L'apparecchio deve essere azionato da una sola persona.
- Prima di avviare la pompa, assicurarsi che la valvola manuale sul tubo di spruzzatura non sia bloccata in modalità di spruzzatura continua. La valvola manuale deve essere chiusa. Puntare il tubo di spruzzatura verso un'area libera.
- In spazi ristretti, in vegetazione fitta e alta, in serre ventilate, in avvallamenti o fossati, garantire sempre un ricambio d'aria sufficiente durante il lavoro.
- Rimanete sempre a portata di voce di altre persone che possano prestare soccorso in caso di emergenza. Fate delle pause di lavoro a intervalli regolari.
- Non fumare sul posto di lavoro.

## 57. SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO

In questo manuale e sul prodotto stesso vengono utilizzati simboli per segnalare possibili pericoli. Questi simboli di sicurezza e le loro spiegazioni devono essere compresi appieno. Attenzione: le avvertenze da sole non eliminano i pericoli e non sostituiscono le misure di sicurezza necessarie per prevenire gli incidenti.

Nota: Avvertenza: Pericolo:	Pericolo lieve Pericolo medio Pericolo elevato
	Non ferite voi stessi né altre persone!
	Non danneggiare l'apparecchio!
	Per non inquinare l'ambiente, utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto!
	Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di mettere in funzione il prodotto e conservarlo in un luogo sicuro per un uso futuro.
	Indossare sempre occhiali protettivi adeguati durante il lavoro con l'apparecchio.
	Indossare guanti protettivi adeguati durante il funzionamento dell'apparecchio
	Riciclare presso centri di raccolta adeguati. Per informazioni rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore specializzato.
	Marchio CE Il prodotto è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.

## 58. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Verificare la completezza dell'articolo in base al contenuto della confezione descritto. In caso di parti difettose, contattare il nostro servizio clienti FUXTEC.



## 59.MESSA IN FUNZIONE

### Spruzzatura

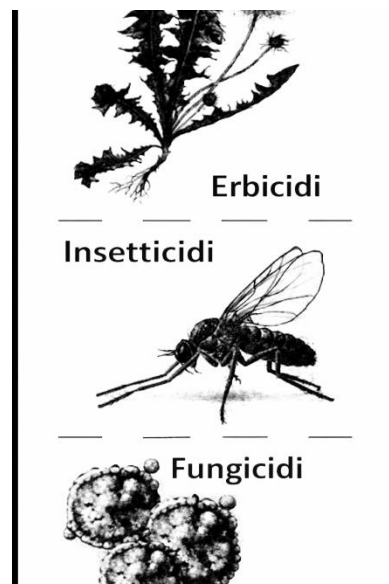
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento o pioggia, per evitare una dispersione su vasta scala del prodotto spruzzato.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare la direzione del vento.
- È preferibile spruzzare al mattino o alla sera, quando il vento è più debole.
- Trasportare l'apparecchio correttamente preparato sulla schiena.
- All'accensione della pompa, lasciare chiusa la valvola manuale (non azionarla).
- A seconda della portata desiderata e della quantità di prodotto necessaria, selezionare la pressione di esercizio tramite l'interruttore a levetta della pompa .
- Tenere in mano il tubo di spruzzatura collegato alla valvola manuale.
- Durante le pause prolungate e al termine del processo di irrorazione, spegnere assolutamente la pompa tramite l'interruttore a levetta.

### Contrassegnare il contenuto del contenitore

Applicare sul contenitore l'adesivo corrispondente al contenuto: erbicidi, fungicidi o insetticidi.

#### ATTENZIONE:

Non versare mai prodotti diversi nel contenitore. Quando si cambia il prodotto, pulire accuratamente il contenitore e tutte le parti che trasportano il liquido e risciacquarle con abbondante acqua.

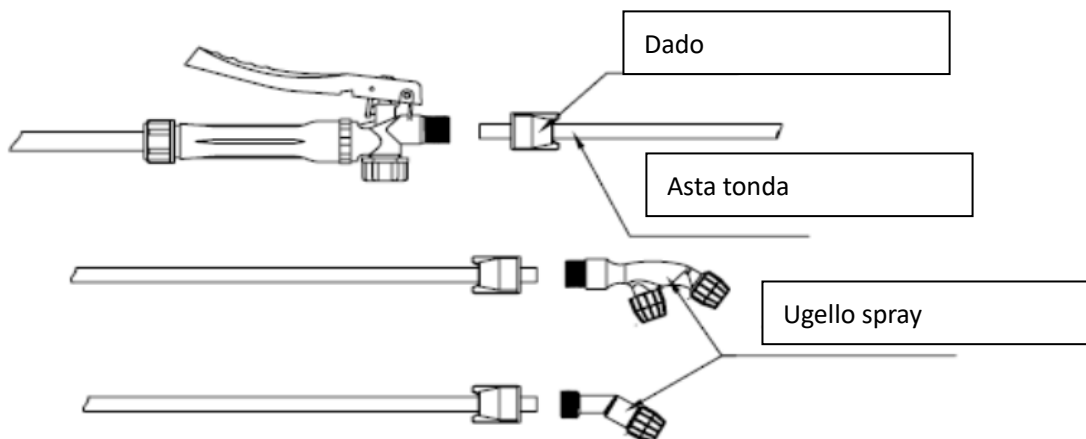


### Batteria:

- Caricare completamente prima della messa in funzione.
- Dopo un periodo di inutilizzo prolungato, è necessario ricaricare la batteria.
- Ricarica con il caricabatterie:
- Collegare il cavo di ricarica solo a una presa di corrente alternata da 220 V. La spia del caricabatterie rimane rossa finché la ricarica non è completa. Quando la spia diventa verde, continuare a ricaricare per altre 2 ore: a questo punto la batteria è completamente carica e pronta per l'uso.

Tensione di esercizio in ingresso	AC100V~240V
Frequenza di tensione di esercizio	50/60Hz
Temperatura di funzionamento	da +10 °C a +30 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -10 °C a +40 °C

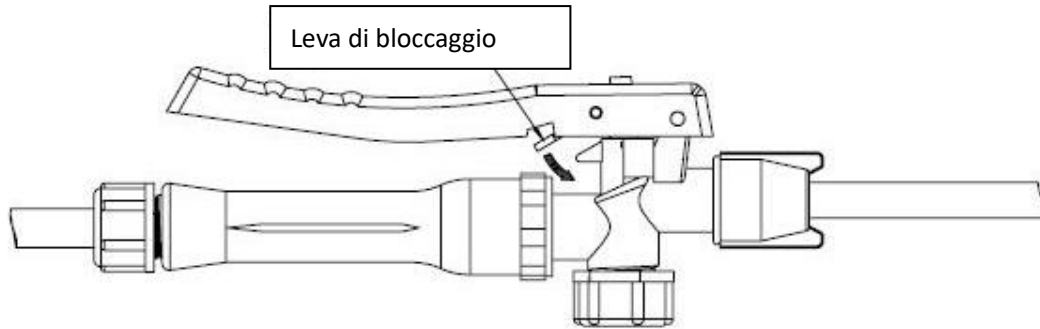
- Un dispositivo nuovo deve essere caricato per 12 ore.
- Per prolungarne la durata, la batteria deve essere ricaricata ogni 3 mesi.
- Durante il processo di ricarica, lasciare l'interruttore spento.
- Dopo la ricarica, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Il cavo rosso deve essere collegato all'estremità rossa della batteria. Un collegamento errato può danneggiare la batteria e il dispositivo.
- Non eseguire la ricarica in ambienti umidi o con le mani bagnate.
- Eseguire la ricarica esclusivamente con il cavo originale in dotazione. Un uso improprio può causare un incendio.
- Dopo la ricarica, scollegare il cavo dalla presa.
- Non ricaricare tramite generatori di corrente o altre fonti di alimentazione diverse da una normale presa domestica. Ciò potrebbe causare la distruzione dell'apparecchio.
- Se è necessario sostituire la batteria, rivolgersi a un'officina specializzata. Smaltire la batteria in conformità con la normativa vigente in materia.
- Collegamento degli ugelli di spruzzo:
  - montare lo spruzzatore come illustrato nello schizzo
  - fissare l'ugello di spruzzo con il tappo a vite



**Attenzione:** non fissare il dado con una pinza, poiché potrebbe danneggiarsi. Se si desidera spruzzare su livelli più alti, utilizzare il doppio ugello di spruzzo. La macchina dispone di tre diversi attacchi per soddisfare ogni esigenza.

#### Arresto della pompa

- Portare l'interruttore in posizione "o" per arrestare la pompa.
- Rilasciare la maniglia e interrompere l'operazione.



- Per spruzzare, azionare la valvola manuale
- Questo irroratore a pressione è adatto per l'applicazione di prodotti fitosanitari, antiparassitari e diserbanti liquidi omologati, nonché di fertilizzanti liquidi disponibili nei negozi specializzati autorizzati. Si consiglia di utilizzare solo prodotti fitosanitari omologati dal BBA (Istituto federale biologico tedesco).
- Gli ambiti di utilizzo dell'irroratrice a pressione sono l'agricoltura, i vivai, la silvicoltura, la frutticoltura, la viticoltura, l'orticoltura e le colture in serra con ventilazione e aerazione sufficienti.
- Quando lo stato della batteria è troppo basso, il flusso del liquido diminuisce gradualmente e la batteria deve essere ricaricata.

#### **Avvertenze importanti per il funzionamento**

- Dopo un periodo di rodaggio di circa 5 ore di funzionamento, è necessario controllare che tutte le viti e i dadi accessibili siano ben serrati e, se necessario, serrarli nuovamente.
- Prima di ogni inizio di lavoro, controllare che l'intera irroratrice a pressione sia in condizioni di sicurezza e funzionante ( ).
- Se utilizzata correttamente, la batteria mantiene la sua funzionalità per anni.
- A tal fine, è importante non scaricare mai completamente la batteria.
- Non appena durante la spruzzatura la pompa è in grado di generare solo una pressione di esercizio notevolmente inferiore, è necessario interrompere la spruzzatura con questa batteria e ricaricarla.
- Se l'irroratrice a pressione a batteria non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di ricaricare la batteria una volta al mese con il caricabatterie. In questo modo si evita che la batteria si scarichi completamente da sola.
- Non appena durante la spruzzatura con lo spruzzatore a pressione fuoriesce aria dall'ugello (si formano nuvole di nebbia), spegnere immediatamente la pompa.
- Nel serbatoio del prodotto da irrorare rimarrà una quantità residua inferiore a 50 ml.
- Se non si desidera aggiungere altro prodotto e si desidera terminare la spruzzatura, diluire la quantità residua con un litro d'acqua e distribuirla sulla superficie trattata.
- Dopo aver spento la pompa, tenere il tubo di spruzzatura rivolto verso il basso sulla superficie trattata e azionare la valvola manuale in modo da distribuire anche la quantità residua nel tubo flessibile a pressione.
- Non far mai funzionare la pompa senza liquido nel serbatoio del prodotto da spruzzare. La pompa si danneggia se funziona a secco.
- Al termine del lavoro, spegnere la pompa. Svuotare e pulire il serbatoio e prepararlo per lo

stoccaggio, pulire accuratamente viso e mani con acqua e sapone, togliere gli indumenti da lavoro e lavarli regolarmente.

### **Eeguire le seguenti operazioni dopo ogni giornata di lavoro**

- Pulire la superficie della macchina da polvere e olio.
- Svuotare il contenitore ogni giorno dopo l'uso e sciacquarlo bene con acqua. Attenersi alle istruzioni di pulizia riportate nelle istruzioni per l'uso del prodotto fitosanitario.
- Controllare che non vi siano perdite in tutti i collegamenti e, se necessario, ripararli.
- Caricare completamente la batteria prima di riporla.

## **60. PULIZIA E MANUTENZIONE**

Eeguire autonomamente solo gli interventi di manutenzione e riparazione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Tutti gli altri interventi devono essere eseguiti da un'officina specializzata. Durante la manutenzione e la riparazione, spegnere sempre la pompa e scollegare il cavo di ricarica del caricabatterie dalla presa di ricarica dell'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a manutenzione, riparato o conservato in prossimità di fiamme libere.

Il tubo flessibile di pressione, la valvola manuale, il manometro (a seconda del modello), il tubo di spruzzo e l'ugello devono essere svitati solo quando la pompa è spenta e in assenza di pressione. A tal fine, con la pompa spenta, tenere il tubo di spruzzo nel contenitore o in un recipiente di raccolta adeguato per i prodotti da spruzzare e azionare la valvola manuale.

Per tutte le riparazioni devono essere utilizzati solo ricambi originali del produttore.

Non apportare modifiche all'apparecchio, poiché ciò potrebbe comprometterne la sicurezza e comportare il rischio di incidenti e lesioni!

## **61. MANUTENZIONE DELL'**

Utilizzare solo accessori e ricambi originali.

Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e cura può essere di aiuto in modo soddisfacente.

Una manutenzione e una cura insufficienti possono causare incidenti e lesioni imprevedibili.

## **62. TRASPORTO E STOCCAGGIO**

### **Trasporto**

- Spegnere sempre la pompa durante il trasporto.
- Per evitare danni e tenendo conto dei possibili pericoli del traffico stradale, durante il trasporto in veicoli l'apparecchio deve essere fissato con cinghie per evitare che si ribalti o voli via.

### **Stoccaggio**

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e sicuro, a una temperatura ambiente massima di 35 °C.
- Non devono esserci fiamme libere o simili nelle vicinanze.
- Caricare la batteria (ed eventualmente una batteria aggiuntiva) con il caricabatterie una volta

al mese anche durante il periodo di inutilizzo.

- Impedire l'uso non autorizzato, in particolare da parte dei bambini!

## 63. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema		Causa	Rimedio
Motore non funzionante		L'interruttore è in posizione "0"	Interruttore su "—"
		Il connettore è allentato	Inserire
		Interruttore danneggiato	Sostituire
		Cavo danneggiato Scollegato	Sostituirlo
		Fusibile bruciato	Sostituire
		Il motore si ferma	Sostituire
		Il motore si surriscalda	Sostituire
		Bassa tensione energetica	Ricaricare
		Presenza di alta pressione	Aprire l'interruttore a leva
		Interruttore a pressione non funzionante	Sostituire
Il motore funziona	Non funziona	Ugello di spruzzo ostruito	Pulire
		Nessun liquido nel serbatoio	Riempire
		Valvola dell'aria ostruita	Pulire
		Valvola della pompa ostruita	Pulire
		Filtro intasato	Pulire
		Dado allentato	Serrare
		Valvola della pompa bloccata/intasata	Pulire
		Molla di pressione non funzionante	Sostituire
		Membrana non funzionante	Sostituire
	La pressione non aumenta	Valvola della pompa	Pulizia
		Valvola di regolazione della pressione	Pulire
		Valvola interna al serbatoio	Pulire
		Funzionamento anomalo del motore	Sostituire
		Usura dello scarico	Sostituire
		Pressostato	Sostituire
		I tubi sono piegati o ostruiti	Pulire o sostituire
		Il dado di pressione è allentato	Serrare
		Molla di pressione non funzionante	Sostituire
		Batteria scarica	Ricaricare o sostituire la batteria
<b>Il fusibile si fonde</b>			

Motore non funzionante	Pressostato difettoso	Sostituire
	Interruttore non corretto	Sostituire
	Interruttore in posizione "0"	Commutare
	Il motore funziona con difficoltà	Sostituire

## 64. ACCESSORI E RICAMBI

Per garantire la sicurezza e il corretto funzionamento dell'apparecchio, utilizzare solo accessori e ricambi originali. Per ulteriori informazioni, consultare il sito [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 65. DESCRIZIONE GENERALE

Codice articolo: FX-AD18

Denominazione dell'articolo: FUXTEC FX-AD18 Spruzzatore a batteria

## 66. DATI TECNICI

Specifiche	Valore
Modello	FX-AD18
Dimensioni (cm)	33,5×21,5×54
Peso netto (kg)	5,2
Capacità serbatoio (L)	18
Pompa	Pompa elettrica 12 V 2,1 A
Batteria	12 V /8AH/10AH/12AH
Caricabatteria	Ingresso 220 V, uscita 12 V, 1 A /1,7 A
Pressione di esercizio (MPa)	0,15~0,4

## 67. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Denominazione articolo	Codice articolo
FUXTEC FX-AD18 Spruzzatore a batteria	FX-AD18
Manuale d'uso	

## 68. GARANZIA

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura la prova d'acquisto come documento giustificativo. La garanzia non copre le parti soggette a usura e non si applica ai danni causati da uso improprio, manipolazione impropria, uso della forza, modifiche tecniche, utilizzo di accessori o ricambi non approvati, nonché tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Gli interventi in garanzia possono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate autorizzate o da partner di assistenza. Queste condizioni si applicano in aggiunta ai diritti

di garanzia previsti dalla legge, che possono variare a seconda del Paese.

## 69. NOTA SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Confermiamo che questo prodotto è conforme alle direttive europee e ai requisiti di sicurezza vigenti e reca il marchio CE. La dichiarazione di conformità UE completa (DoC) è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) nella sezione "Dichiarazione di conformità".



## 70. SMALTIMENTO

Il materiale di imballaggio è costituito principalmente da materiali riciclabili. Smaltire tutti i componenti dell'imballaggio in conformità alle norme locali sulla raccolta differenziata. Riciclando l'imballaggio, darete un prezioso contributo alla tutela dell'ambiente e all'uso sostenibile delle risorse.

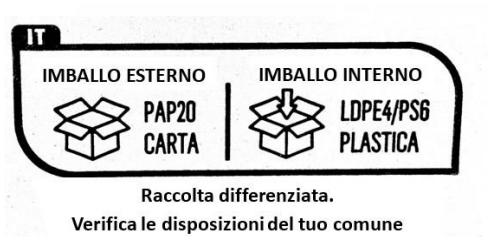
Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), il dispositivo deve essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della sua vita utile.

Il corretto smaltimento e riciclo dei materiali contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento, contattare le autorità locali competenti in materia di rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Cenni sullo smaltimento

Smaltire il contenuto dell'imballo secondo le normative previste del proprio comune sulla raccolta differenziata.

Visitare il sito [www.fuxtec.it](http://www.fuxtec.it) per avere maggiori informazioni sulla composizione dei materiali dell'imballo.



## 71. SERVIZIO CLIENTI

Per domande relative alla garanzia, alla riparazione o ai pezzi di ricambio, rivolgersi a:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germania

Telefono: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** si prega di non inviare resi o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

## 72. COPYRIGHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. I contenuti di queste istruzioni sono protetti dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito del funzionamento. Qualsiasi utilizzo o riproduzione che esuli da tale ambito non è consentito senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso anche senza previa comunicazione.

## VERSIÓN EN ESPAÑOL

### 73. INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

#### Indicaciones generales

Lea atentamente este manual de instrucciones original antes de utilizar el producto por primera vez y siga todas las instrucciones. Guarde el documento en un lugar seguro para consultarlo más adelante o para futuros propietarios. Familiarícese con las funciones y el uso adecuado del producto. Respete todas las normas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe siempre de forma responsable y respetuosa con terceros. El operador es responsable de los accidentes o peligros que puedan sufrir terceros.

#### Uso previsto

El producto solo debe utilizarse de acuerdo con su finalidad prevista. Cualquier uso que exceda esta finalidad se considerará uso indebido. El usuario o el operador serán los únicos responsables de los daños o lesiones de cualquier tipo que se deriven de ello; el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad al respecto. Tenga en cuenta que el producto no está diseñado para uso comercial, artesanal o industrial. Se excluye cualquier garantía o responsabilidad si el producto se utiliza en dichos ámbitos de aplicación o en actividades similares.

No permita que ninguna persona que no haya leído y comprendido completamente estas instrucciones monte, ponga en funcionamiento, ajuste u opere el producto. Este producto está diseñado exclusivamente para espacios bien aislados o para un uso no permanente.

#### Indicaciones de seguridad

Lea todas las instrucciones de seguridad, las instrucciones de uso, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con el producto. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños. El operador está obligado a utilizar el producto de acuerdo con su finalidad,

a prestar atención al entorno y a tener especial cuidado con otras personas, especialmente con los niños. Respete siempre las directrices de seguridad especificadas.

## 74. INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

### Uso previsto

Este pulverizador a presión solo debe utilizarse para aplicar pesticidas/herbicidas, productos fitosanitarios líquidos y fertilizantes líquidos autorizados, disponibles en tiendas especializadas autorizadas.

No se deben aplicar otros productos con este pulverizador a presión. Es imprescindible seguir las instrucciones del fabricante de los productos fitosanitarios. El pulverizador a presión con batería solo debe utilizarse para los fines previstos, tal y como se indica en el manual de instrucciones, y para los ámbitos de aplicación allí especificados. ¡El pulverizador a presión no debe utilizarse para ningún otro fin !

### Introducción

Lea atentamente el manual de instrucciones para comprender el uso y el manejo del producto.

Guarde este manual en un lugar seguro para poder consultarlo en cualquier momento.

Si presta el producto a otras personas, entrégueles también el manual. Si es necesario, explique el funcionamiento del producto antes de prestarlo para evitar daños por un uso inadecuado.

El producto se somete a un proceso de desarrollo continuo. Le rogamos que comprenda que el manual puede no ajustarse completamente al producto adquirido.

En este manual encontrará varias advertencias. Estas muestran diferentes indicaciones de seguridad. Si ve alguna de estas advertencias, proceda con la máxima precaución para evitar daños.

### Antes de la puesta en marcha

- Compruebe que todas las piezas estén incluidas en el paquete.
- El dispositivo debe cargarse completamente antes de su primer uso. Si el dispositivo ha estado almacenado durante un periodo prolongado, la batería ya no estará completamente cargada y deberá recargarse.
- No lo recargue con las manos mojadas ni en habitaciones húmedas, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el dispositivo se recargue completamente después de cada uso, incluso si desea almacenarlo durante un período prolongado.
- Si se siente incómodo al trabajar con el dispositivo, interrumpa el trabajo y acuda inmediatamente a un médico.
- No pulverice líquidos corrosivos, aceites u otros líquidos volátiles, ya que podrían incendiarse.
- Una mezcla incorrecta del líquido químico puede ser perjudicial para las personas y la naturaleza. Tenga en cuenta la ley de protección fitosanitaria antes de utilizarlo.
- Está prohibido trasvasar el producto fitosanitario a otro recipiente, ya que existe el riesgo de que se beba o se ingiera accidentalmente.
- Para asegurarse de que el producto fitosanitario no se adhiera a usted, debe llevar lo

siguiente: gafas antivaho, mascarilla, guantes largos, bata protectora, botas y otra ropa protectora.

- No se debe utilizar si se está ebrio, enfermo, cansado, es alérgico o es menor de 18 años. Esto también se aplica a las mujeres embarazadas.
- Después de su uso, debe lavarse completamente con agua y jabón. Durante su uso, la ropa de trabajo debe cambiarse a diario.
- El dispositivo debe limpiarse, secarse y recargarse completamente después de cada uso. Guárdelo en un lugar fresco.

### **Indicaciones generales de seguridad**

- Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha y guárdelas en un lugar seguro. Utilice este dispositivo con especial precaución.
- El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede poner en peligro la vida.
- Cumpla también las normas de prevención de accidentes de las mutuas profesionales.
- Las instrucciones de uso deben estar siempre disponibles en el lugar de uso del aparato.
- Deben leerlas todas las personas encargadas de trabajar con y en el aparato (también para el mantenimiento, cuidado y reparación).
- Mantenga a las personas y los animales alejados del área de trabajo.
- Nunca pulverice en dirección a otras personas, animales u objetos.
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes que puedan ocurrir a otras personas y a sus propiedades.
- Este aparato solo se puede prestar o ceder a personas que estén familiarizadas con este tipo de aparato, su manejo y las instrucciones de uso.
- Proporcione siempre estas instrucciones de uso. Cuando trabaje con este dispositivo, debe estar en buena forma física, descansado y sano.
- Solo se deben utilizar accesorios y piezas suministrados por el fabricante y expresamente autorizados para su montaje.
- No realice modificaciones en los dispositivos de seguridad y los elementos de mando existentes.
- El aparato solo debe utilizarse en condiciones de seguridad. Debe comprobarse antes de cada uso.
- Quien incumpla las instrucciones de seguridad, uso o mantenimiento será responsable de todos los daños y perjuicios causados por ello.

### **Productos fitosanitarios y su manejo seguro**

- Evite que el agua con la que limpia la máquina se vierta en ríos, lagos o estanques para evitar la contaminación.
- Los productos fitosanitarios no deben verterse bajo ningún concepto al alcantarillado público.
- Recoja siempre los productos fitosanitarios o los restos de los mismos en un recipiente adecuado y entréguelos en los puntos de recogida de productos químicos domésticos.

- Para obtener información sobre los puntos de recogida de productos químicos domésticos, consulte a las autoridades municipales.
- Si se siente mal mientras trabaja o si se fatiga excesivamente, deje de trabajar inmediatamente.
- Si este estado persiste, acuda inmediatamente al médico. Evite el contacto directo con el producto pulverizado.
- Nunca permita que niños o personas que no estén familiarizadas con el manejo de productos de pulverización trabajen con ellos.
- Al cambiar el producto pulverizador, se debe limpiar el recipiente. Después de limpiar el recipiente, pero antes de llenarlo con el nuevo producto pulverizador, utilice primero la pulverizadora a presión con agua limpia para eliminar los residuos de la bomba y las mangueras.
- De este modo se evitan posibles reacciones químicas.
- No pulverizar en espacios reducidos o cerrados: peligro de intoxicación por el producto fitosanitario.
- Los equipos de protección fitosanitaria solo pueden utilizarse, por ejemplo, en invernaderos si se garantiza una ventilación y ventilación adecuadas.
- Los invernaderos tratados deben señalizarse.
- Se recomienda no volver a entrar hasta que se haya ventilado bien.
- Los restos de productos fitosanitarios pueden provocar corrosión y, por lo tanto, daños en el equipo. Preste especial atención a las piezas de desgaste, como boquillas, filtros y juntas.

### **Uso seguro de la batería y el cargador**

- Antes de conectarlo a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de red sea la correcta.
- El cargador solo debe conectarse a una red eléctrica con una tensión de funcionamiento de entre 100 V y 240 V CA 50/60 Hz como mínimo, y solo con el cable de alimentación adecuado con enchufe EURO y, si es necesario, con uno de los adaptadores de enchufe suministrados.
- Utilice siempre el adaptador de enchufe adecuado.
- Nunca conecte los dos contactos de la batería (+ / -) mediante un objeto conductor (cortocircuito).
- Para enchufar y desenchufar el enchufe de red, sujete siempre el enchufe directamente, nunca tire del cable.
- Mantenga el cargador, la batería y toda la zona electrónica del dispositivo alejados de salpicaduras de agua. Para limpiar estos componentes, utilice únicamente un paño seco o ligeramente humedecido. Antes de limpiar, desconecte siempre el enchufe del cargador de la toma de corriente y el cable de carga de la toma de carga del dispositivo.
- El interior de la carcasa de la batería contiene sustancias peligrosas, ¡no abra nunca la batería ni el cargador!
- Utilice exclusivamente el cargador original para cargar la batería.
- La batería y el cargador no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse en los puntos de recogida oficiales de aparatos eléctricos.

## Ropa de trabajo









- Se debe llevar ropa de protección adecuada que proteja todas las partes del cuerpo del contacto con los productos fitosanitarios: guantes de protección, protección facial (por ejemplo, gafas de protección), protección para los pies, protección corporal (por ejemplo, delantal de goma) y, si es necesario, protección respiratoria.
- La ropa debe ser adecuada, es decir, ajustada, pero sin obstaculizar los movimientos.
- Utilice siempre una máscara respiratoria cuando trabaje en cultivos densos y altos, en invernaderos bien ventilados y cuando utilice pesticidas peligrosos.
- Cambie inmediatamente la ropa de trabajo empapada con pesticidas.

## Antes y después del trabajo

- Antes de cada trabajo, compruebe que todo el equipo se encuentra en condiciones de funcionamiento seguro. El interruptor basculante de la bomba debe funcionar correctamente. En caso de irregularidades, daños visibles, ajustes incorrectos o funcionamiento limitado, no comience a trabajar, sino que haga revisar el equipo por un taller especializado. Compruebe que el depósito, la bomba y todas las mangueras y tubos por los que circula el producto pulverizado estén estancos.
- No debe haber más personas en un radio de 15 metros. El aparato solo debe ser manejado por una persona.
- Antes de encender la bomba, asegúrese de que la válvula manual de la lanza de pulverización no esté bloqueada en modo de pulverización continua. La válvula manual debe estar cerrada. Apunte la lanza de pulverización hacia una zona despejada.
- En espacios reducidos, entre plantas densas y altas, en invernaderos ventilados, en hondonadas o en zanjas, asegúrese siempre de que haya suficiente intercambio de aire durante el trabajo.
- Manténgase siempre al alcance de la voz de otras personas que puedan prestarle ayuda en caso de emergencia. Haga pausas en el trabajo a tiempo.
- No fume en el lugar de trabajo.

## 75. SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO

En este manual, así como en el propio producto, se utilizan símbolos para indicar posibles peligros. Es necesario comprender completamente estos símbolos de seguridad y sus explicaciones. Tenga en cuenta que las advertencias por sí solas no eliminan los peligros y no sustituyen las medidas de seguridad necesarias para evitar accidentes.

Nota: Advertencia: Peligro:	Peligro leve Peligro medio Peligro alto
	¡No se lesione ni lesione a otras personas!
	¡No dañe el aparato!
	Para no contaminar el medio ambiente, utilícelo solo para los fines previstos.
	Lea atentamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más adelante.
	Utilice siempre gafas de protección adecuadas mientras trabaja con el aparato.
	Lleve guantes de protección adecuados mientras el aparato esté en funcionamiento.
	Recicle el producto en los puntos de recogida adecuados. Para más información, consulte a las autoridades locales o al distribuidor especializado.
	Marca CE El producto cumple con los requisitos y normativas de la Comunidad Europea.

## 76. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Compruebe que el artículo esté completo según el contenido del envío descrito. Si hay piezas defectuosas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente de FUXTEC.



## 77. PUESTA EN MARCHA

### Pulverización

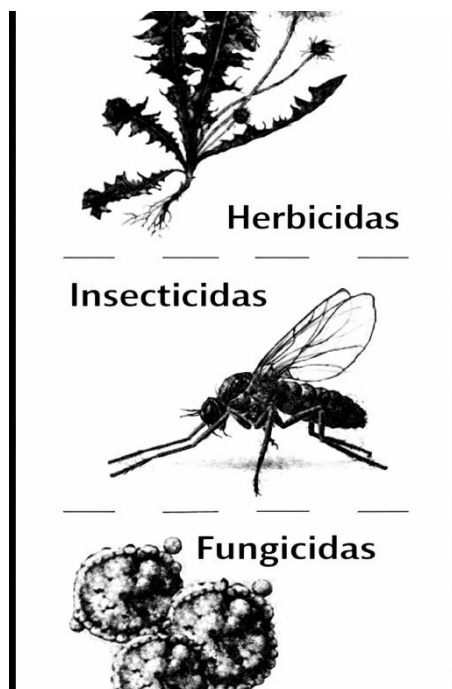
- No utilice el aparato con viento o lluvia para evitar la dispersión del producto pulverizado en una superficie amplia.
- Compruebe la dirección del viento antes de comenzar a trabajar.
- Lo mejor es pulverizar por la mañana o por la tarde, ya que suele haber menos viento.
- Lleve el aparato correctamente preparado a la espalda.
- Al encender la bomba, mantenga cerrada la válvula manual (no la accione).
- Seleccione la presión de trabajo mediante el interruptor basculante de la bomba en función del alcance deseado y la cantidad de aplicación necesaria.
- Sujete el tubo de pulverización por la válvula manual.
- Es imprescindible apagar la bomba mediante el interruptor basculante durante las pausas prolongadas y al finalizar el proceso de pulverización.

### Identificación del contenido del recipiente

Coloque en el depósito la etiqueta correspondiente al contenido del depósito: herbicidas, fungicidas o insecticidas.

#### ATENCIÓN:

Nunca llene el recipiente con diferentes productos fitosanitarios. Cuando cambie de producto fitosanitario, limpie a fondo el recipiente y todas las piezas que transportan líquido y enjuague con abundante agua.



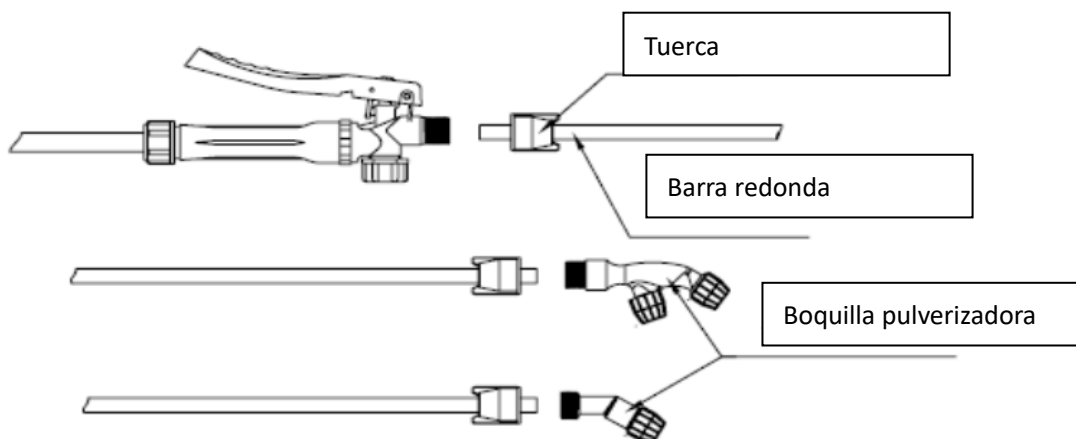
#### Batería:

- Cargarla completamente antes de ponerla en funcionamiento.
- Después de un periodo de inactividad prolongado, también es necesario cargar la batería.
- Carga con el cargador:
- Conecte el cable de carga únicamente a una toma de corriente alterna de 220 V. La luz indicadora del cargador permanecerá encendida en rojo hasta que la batería esté completamente cargada. Cuando la luz cambie a verde, siga cargando durante 2 horas más y la batería estará completamente cargada y lista para funcionar.

Tensión de entrada de	CA 100 V ~ 240 V
-----------------------	------------------

funcionamiento	
Frecuencia de tensión de funcionamiento	50/60 Hz
Temperatura de funcionamiento	+10 °C ~ +30 °C
Temperatura de almacenamiento	-10 °C a +40 °C

- Un dispositivo nuevo debe cargarse durante 12 horas.
- La batería debe cargarse cada 3 meses para prolongar su vida útil.
- Durante el proceso de carga, mantenga el interruptor apagado.
- Desenchufe el cable de la toma de corriente una vez finalizado el proceso de carga.
- El cable rojo debe conectarse al extremo rojo de la batería. Una conexión incorrecta puede dañar la batería y el dispositivo.
- No realice el proceso de carga en un entorno húmedo o con las manos mojadas.
- Realice el proceso de carga únicamente con el cable original suministrado. Un uso indebido puede provocar un incendio.
- Desenchufe el cable de la toma de corriente una vez finalizado el proceso de carga.
- No cargue el dispositivo mediante generadores de electricidad u otras fuentes de alimentación que no sean una conexión doméstica normal. Esto podría provocar la destrucción del dispositivo.
- Si es necesario cambiar la batería, debe hacerlo un taller especializado. Deseche la batería de acuerdo con la ley de gestión de residuos de baterías.
- Conexión de las boquillas pulverizadoras:
  - Monte la pistola de pulverización como se muestra en el esquema.
  - Fije la boquilla pulverizadora con el tapón de rosca.

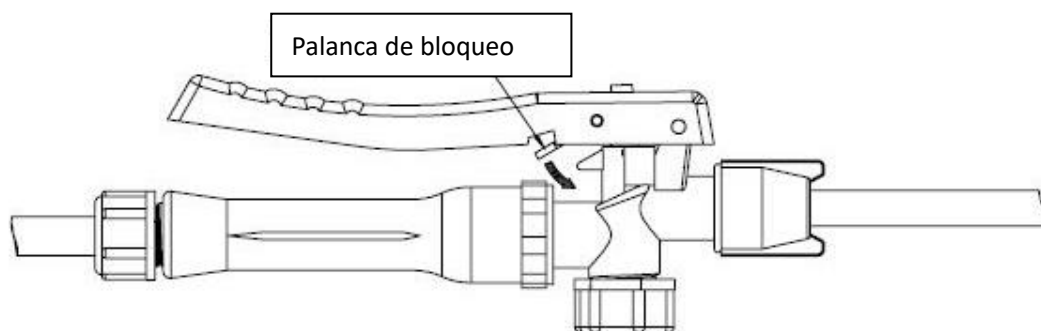


**Atención:** No fije la tuerca con unos alicates, ya que podrían dañarla. Si desea pulverizar a mayor altura, utilice la boquilla pulverizadora doble. La máquina dispone de tres conexiones diferentes para satisfacer sus necesidades.

#### Detener la bomba

- Coloque el interruptor en la posición «0» para detener la bomba.

- Suelte la palanca y detenga la operación.



- Para pulverizar, accione la válvula manual
- Esta pulverizadora a presión es adecuada para la aplicación de productos fitosanitarios, pesticidas y herbicidas líquidos autorizados, así como fertilizantes líquidos, que se pueden adquirir en comercios especializados autorizados. Recomendamos utilizar únicamente productos fitosanitarios autorizados por la BBA (Instituto Federal de Biología de Alemania).
- Los ámbitos de aplicación de la pulverizadora a presión son la agricultura, los viveros, la silvicultura, la fruticultura, la viticultura, la horticultura y los cultivos bajo invernadero con ventilación y aireación suficientes.
- Si el estado de la batería es demasiado bajo, el flujo de líquido disminuirá gradualmente y será necesario recargar la batería.

#### Indicaciones importantes para el funcionamiento

- Tras un periodo de rodaje de aproximadamente 5 horas de funcionamiento, se debe comprobar que todos los tornillos y tuercas accesibles estén bien apretados y, si es necesario, volver a apretarlos.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que todo el pulverizador a presión se encuentre en un estado seguro y en buen estado de funcionamiento ( ).
- Si se utiliza correctamente, la batería mantendrá su funcionalidad durante años.
- Para ello, es importante no descargar nunca completamente la batería.
- Tan pronto como la bomba solo pueda generar una presión de funcionamiento significativamente menor durante la pulverización, debe finalizar el proceso de pulverización con esta batería y recargarla.
- Si la pulverizadora a presión con batería no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, se recomienda recargar la batería una vez al mes con el cargador. De este modo se evita una descarga profunda espontánea de la batería.
- Tan pronto como salga aire por la boquilla durante la pulverización con la pulverizadora a presión (se forman nubes de niebla), se debe apagar inmediatamente la bomba.
- En el depósito del producto pulverizado quedará entonces una cantidad residual inferior a 50 ml.
- Si no desea rellenar con más producto y quiere terminar la pulverización, diluya esta cantidad restante con un litro de agua y aplíquela sobre la superficie tratada.
- Después de apagar la bomba, mantenga el tubo pulverizador hacia abajo sobre la superficie tratada y accione la válvula manual para que también se aplique la cantidad restante en la manguera de presión.

- Nunca haga funcionar la bomba sin líquido en el depósito del producto de pulverización. La bomba se dañará si funciona en seco.
- Al finalizar el trabajo, apague la bomba. Vacíe y limpie el depósito y prepárelo para su almacenamiento, lávese bien la cara y las manos con agua y jabón, quítese la ropa de trabajo y lávela regularmente.

#### **Realice lo siguiente después de cada jornada de trabajo**

- Limpie el polvo y el aceite de la superficie de la máquina.
- Vacíe el depósito diariamente después de su uso y enjuáguelo bien con agua. Siga las instrucciones de limpieza del manual de instrucciones del producto fitosanitario.
- Compruebe que no haya fugas en todas las conexiones y, si es necesario, repárelas.
- Cargue completamente la batería antes de guardarla.

## 78. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Realice únicamente los trabajos de mantenimiento y reparación descritos en este manual de instrucciones. Todos los demás trabajos deben ser realizados por un taller especializado. Durante el mantenimiento y la reparación, siempre se debe apagar la bomba y desconectar el cable de carga del cargador de la toma de carga del aparato.

El aparato no debe someterse a mantenimiento, repararse ni almacenarse cerca de fuentes de calor. La manguera de presión, la válvula manual, el manómetro (dependiendo del modelo), el tubo pulverizador y el accesorio de la boquilla solo deben desatornillarse con la bomba apagada y sin presión. Para ello, con la bomba apagada, mantenga el tubo pulverizador en el recipiente o en un recipiente colector adecuado para productos pulverizables y accione la válvula manual.

Para todas las reparaciones solo deben utilizarse piezas de repuesto originales del fabricante. No se deben realizar modificaciones en el aparato, ya que esto puede comprometer la seguridad y existe riesgo de accidentes y lesiones.

## 79. MANTENIMIENTO

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Solo un aparato que se someta a un mantenimiento y un tratamiento regulares puede servir como ayuda satisfactoria.

Un mantenimiento y cuidado insuficientes pueden provocar accidentes y lesiones imprevistos.

## 80. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

### **Transporte**

- Apague siempre la bomba durante el transporte.
- Para evitar daños y teniendo en cuenta los posibles peligros del tráfico rodado, el aparato debe asegurarse con correas durante el transporte en vehículos para evitar que se vuelque o salga disparado.

### **Almacenamiento**

- Guarde el aparato en un lugar seco, protegido de las heladas y seguro, a una temperatura ambiente máxima de 35 °C.

- No debe haber fuentes de fuego abiertas ni similares en las proximidades.
- Cargue la batería (y, si procede, una batería adicional) con el cargador una vez al mes, incluso durante el periodo de inactividad.
- ¡Evite el uso no autorizado, especialmente por parte de niños!

## 81.SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución	
El motor no funciona	El interruptor está en la posición «0».	Interruptor en «→»	
	El enchufe está suelto	Enchufar	
	Interruptor dañado	Sustituir	
	Cable dañado Desenchufado	Sustituir	
	Fusible fundido	Sustituir	
	El motor se detiene	Sustituir	
	El motor se sobrecalienta	Sustituir	
	Baja tensión eléctrica	Recargar	
	Presión alta	Abrir el interruptor de palanca	
	Interruptor de presión sin función	Sustituir	
El motor funciona	Sin función	Boquilla pulverizadora obstruida	Limpiar
		No hay líquido en el depósito	Llenar
		Válvula de aire obstruida	Limpiar
		Válvula de la bomba obstruida	Limpiar
		Filtro obstruido	Limpiar
		Tuerca suelta	Apretar
		Válvula de la bomba atascada/obstruida	Limpiar
		Resorte de presión sin función	Sustituir
		Membrana sin función	Sustituir
	La presión no aumenta	Válvula de la bomba	Limpiar
		Válvula de presión de ajuste	Limpiar
		Válvula del depósito	Limpiar
		Funcionamiento anormal del motor	Sustituir
		Desgaste del caño de salida	Sustitución
		Interruptor de presión	Sustitución
		Las tuberías están dobladas u obstruidas	Limpiar o sustituir
		La tuerca de presión está suelta	Aprieta
		El resorte de presión no	Sustituir

	funciona	
	El estado de la batería es bajo	Recargar o cambiar la batería
<b>El fusible se funde</b>		
Motor sin función	Interruptor de presión defectuoso	Sustituir
	Interruptor incorrecto	Sustituir
	Interruptor en posición «0»	Cambiar
	El motor funciona con dificultad	Sustituir

## 82. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato. Encontrará más información en [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 83. DESCRIPCIÓN GENERAL

Número de artículo: FX-AD18

Denominación del artículo: Pulverizador a batería FUXTEC FX-AD18

## 84. DATOS TÉCNICOS

Especificaciones	Valor
Modelo	FX-AD18
Dimensiones (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Peso neto (kg)	5,2
Capacidad del depósito (l)	18
Bomba	Bomba eléctrica 12 V 2,1 A
Batería	12 V /8AH/10AH/12AH
Cargador	Entrada 220 V, salida 12 V, 1 A /1,7 A
Presión de trabajo (MPa)	0,15~0,4

## 85. CONTENIDO DEL SUMINISTRO

Denominación del artículo	Número de artículo
Pulverizador a batería FUXTEC FX-AD18	FX-AD18
Manual de instrucciones	

## 86. GARANTÍA

El plazo de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve cuidadosamente el comprobante de

compra como prueba. La garantía no cubre las piezas de desgaste y no se aplica a los daños causados por un uso inadecuado, una manipulación incorrecta, el uso de la fuerza, modificaciones técnicas, el uso de accesorios o piezas de repuesto no autorizados, ni a los intentos de reparación por parte de personas no autorizadas. Los trabajos de garantía solo pueden ser realizados por empresas especializadas autorizadas o socios de servicio. Estas condiciones se aplican de forma complementaria a los derechos de garantía legales, que pueden variar según el país.

## 87. NOTA SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Confirmamos que este producto cumple con las directivas europeas y los requisitos de seguridad vigentes y lleva el marcado CE. La declaración de conformidad de la UE (DoC) completa está disponible en nuestro sitio web [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com), en la sección «Declaración de conformidad».



## 88. ELIMINACIÓN

El material de embalaje está compuesto principalmente por materiales reciclables. Deseche todos los componentes del embalaje de acuerdo con las normas locales de separación de residuos. Al reciclar el embalaje, usted contribuye de forma valiosa a la protección del medio ambiente y al uso sostenible de los recursos.

Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), al final de su vida útil, el aparato debe entregarse en un punto de recogida autorizado para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

La eliminación y el reciclaje adecuados de los materiales contribuyen a la protección del medio ambiente y la salud humana. Para obtener más información sobre la devolución y la eliminación, póngase en contacto con su autoridad local de residuos o con el distribuidor donde compró el producto.

## 89. SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con:

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg  
Alemania

Teléfono: 070329560888

Correo electrónico: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 90. PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido en el marco del funcionamiento. No se permite ningún otro uso o reproducción sin la autorización por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en este manual de instrucciones sin previo aviso.

## VERSÃO EM PORTUGUÊS

### 91. INTRODUÇÃO E SEGURANÇA

#### Instruções gerais

Leia atentamente este manual de instruções original antes de utilizar o produto pela primeira vez e siga todas as instruções. Guarde o documento em local seguro para referência futura ou para os próximos proprietários. Familiarize-se com as funções e a utilização correta do produto. Respeite todas as normas de segurança indicadas no manual de manutenção. Aja sempre de forma responsável e respeitosa para com terceiros. O operador é responsável por acidentes ou perigos causados a terceiros.

#### Utilização adequada

O produto só pode ser utilizado de acordo com a sua finalidade prevista. Qualquer utilização além disso é considerada não conforme. O utilizador ou operador é o único responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes; o fabricante não assume qualquer responsabilidade por isso. Tenha em atenção que o produto não foi concebido para utilização comercial, artesanal ou industrial. A garantia ou responsabilidade é excluída se o produto for utilizado nessas áreas de aplicação ou em atividades semelhantes.

Não permita que nenhuma pessoa que não tenha lido e compreendido totalmente estas instruções monte, coloque em funcionamento, ajuste ou utilize o produto. Este produto destina-se exclusivamente a espaços bem isolados ou a uma utilização não permanente.

#### Instruções de segurança

Leia todas as instruções de segurança, instruções de operação, ilustrações e especificações técnicas que acompanham o produto. O não cumprimento destas especificações pode resultar em ferimentos graves ou danos. O operador é obrigado a utilizar o produto de acordo com a sua finalidade, prestar atenção ao ambiente e ter especial cuidado com outras pessoas, especialmente crianças. Siga sempre as diretrizes de segurança especificadas.

### 92. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

#### Utilização conforme a finalidade

Este pulverizador a pressão só pode ser utilizado para aplicar pesticidas/herbicidas, produtos fitofarmacêuticos líquidos e fertilizantes líquidos autorizados, disponíveis em lojas especializadas autorizadas.

Outros produtos não podem ser aplicados com este pulverizador a pressão. É imprescindível seguir as instruções do fabricante dos produtos fitossanitários. O pulverizador a pressão com bateria só pode ser utilizado para os fins previstos, conforme indicado no manual de instruções, e para as áreas de aplicação aí especificadas. O pulverizador a pressão não pode ser utilizado para quaisquer outros fins !

## **Introdução**

Leia atentamente o manual de instruções para compreender a utilização e o manuseamento. Guarde este manual num local seguro para poder consultá-lo a qualquer momento.

Se emprestar o produto a outras pessoas, entregue também o manual. Se necessário, explique o funcionamento do produto antes de o emprestar, para evitar danos causados por uma utilização inadequada.

O produto está em constante desenvolvimento. Por favor, tenha em consideração que o manual pode não corresponder totalmente ao produto adquirido.

Neste manual, encontrará vários avisos. Estes indicam várias instruções de segurança. Se vir um destes avisos, proceda com a máxima cautela para evitar danos.

## **Antes da utilização**

- Verifique se todas as peças estão presentes na embalagem.
- O dispositivo deve ser totalmente carregado antes da primeira utilização. Se o dispositivo tiver estado armazenado durante um longo período de tempo, a bateria já não estará totalmente carregada e terá de ser recarregada.
- Não carregue com as mãos molhadas ou em locais molhados, pois pode sofrer um choque elétrico.
- Certifique-se de que o dispositivo é totalmente carregado após cada utilização, mesmo que pretenda armazená-lo durante um longo período de tempo.
- Se se sentir desconfortável ao trabalhar com o aparelho, interrompa o trabalho e consulte imediatamente um médico.
- Não pulverize líquidos corrosivos, óleos ou outros líquidos voláteis, pois podem incendiar-se.
- Uma mistura incorreta do líquido químico pode causar danos às pessoas e à natureza. Considere a lei de proteção de plantas antes de usar.
- É proibido transferir o produto fitossanitário para outro recipiente, pois existe o risco de ser acidentalmente ingerido ou consumido.
- Para garantir que o produto fitossanitário não adere à sua pele, deve usar o seguinte: óculos antiembaciamento, máscara, luvas compridas, capa de proteção, botas e outras roupas de proteção.
- A utilização é proibida se estiver embriagado, doente, cansado, alérgico ou tiver menos de 18 anos. O mesmo se aplica a mulheres grávidas.
- Após a utilização, deve lavar-se completamente com água e sabão. Durante a utilização, a roupa de trabalho deve ser trocada diariamente.

- O dispositivo deve ser completamente limpo, seco e carregado após cada utilização. Armazene-o num local fresco.

### **Instruções gerais de segurança**

- Leia atentamente estas instruções de utilização antes da primeira utilização e guarde-as em local seguro. Utilize este dispositivo com especial cuidado.
- O desrespeito das instruções de segurança pode ser fatal.
- Cumpra também as normas de prevenção de acidentes das associações profissionais.
- As instruções de utilização devem estar sempre disponíveis no local de utilização do aparelho.
- Elas devem ser lidas por todas as pessoas encarregadas de trabalhar com e no aparelho (incluindo manutenção, cuidados e reparação).
- Mantenha pessoas e animais afastados da área de trabalho.
- Nunca pulverize na direção de outras pessoas, animais e objetos.
- O utilizador é responsável por perigos ou acidentes que ocorram a outras pessoas e aos seus bens.
- Este aparelho só pode ser emprestado ou cedido a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de aparelho, o seu funcionamento e as instruções de utilização.
- Forneça sempre estas instruções de utilização. Ao trabalhar com este equipamento, deve estar em boas condições físicas, descansado e saudável.
- Apenas devem ser utilizados acessórios e peças adicionais fornecidos pelo fabricante e expressamente aprovados para montagem.
- Não faça alterações nos dispositivos de segurança e nos componentes de comando existentes.
- O equipamento só pode ser utilizado em condições de segurança. Deve ser verificado antes de cada utilização.
- Quem descumprir as instruções de segurança, utilização ou manutenção será responsável por todos os danos e consequências causados.

### **Produtos fitossanitários e manuseamento seguro dos mesmos**

- Evite que a água utilizada para limpar a máquina esorra para rios, lagos ou lagoas, a fim de evitar a poluição.
- Os produtos fitossanitários não devem, em caso algum, ser despejados no esgoto público.
- Os produtos fitossanitários ou os resíduos dos mesmos devem ser sempre recolhidos num recipiente adequado e entregues nos pontos de recolha de produtos químicos domésticos.
- Informações sobre pontos de recolha de produtos químicos domésticos podem ser obtidas junto às autoridades municipais.
- Se se sentir mal durante o trabalho ou se sentir excessivamente cansado, interrompa imediatamente o trabalho.
- Se este estado persistir, consulte imediatamente um médico. Evite o contacto direto com o produto pulverizado.

- Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com o manuseamento de produtos pulverizadores trabalhem com esses produtos.
- Ao trocar o produto pulverizador, o recipiente deve ser limpo. Após limpar o recipiente, mas antes de encher com o novo produto pulverizador, utilize primeiro a pulverizadora com água limpa para enxaguar os resíduos da bomba e das mangueiras.
- Isto evita possíveis reações químicas.
- Não pulverizar em espaços confinados ou fechados – risco de intoxicação por pesticidas.
- Os equipamentos de proteção de plantas só podem ser utilizados, por exemplo, em estufas, se houver ventilação e arejamento suficientes.
- As estufas tratadas devem ser identificadas.
- Só se recomenda voltar a entrar após uma ventilação completa.
- Os resíduos remanescentes de produtos fitossanitários podem causar corrosão e, conseqüentemente, danos ao equipamento. Deve ser dada especial atenção às peças de desgaste, como bicos, filtros e vedantes.

### **Manuseamento seguro da bateria e do carregador**

- Antes de ligar à rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede é a correta.
- O carregador só pode ser ligado a uma rede elétrica com tensão de funcionamento entre 100 V e 240 V CA 50/60 Hz, utilizando um cabo de alimentação adequado com ficha EURO e, se necessário, um dos adaptadores de tomada fornecidos.
- Utilize sempre o adaptador de tomada correto.
- Nunca ligue os dois contactos da bateria (+ / -) através de um objeto condutor (curto-circuite).
- Para ligar e desligar a ficha da rede, toque sempre diretamente na ficha, nunca puxe o cabo.
- Mantenha o carregador, a bateria e toda a área eletrónica do dispositivo longe de salpicos de água. Para limpar estes componentes, utilize apenas um pano seco ou ligeiramente húmido. Antes de limpar, desligue sempre a ficha do carregador da tomada da rede elétrica, bem como o cabo de carregamento da tomada de carregamento do dispositivo.
- No interior da caixa da bateria encontram-se substâncias perigosas, nunca abra a bateria nem o carregador!
- Utilize exclusivamente o carregador original para carregar a bateria.
- A bateria e o carregador não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim entregues nos pontos de recolha oficiais para aparelhos elétricos.

### **Vestuário de trabalho**

- Deve usar-se vestuário de proteção adequado, que proteja todas as partes do corpo do contacto com produtos fitofarmacêuticos - luvas de proteção, proteção facial (por exemplo, óculos de proteção), proteção para os pés, proteção corporal - por exemplo, avental de borracha, proteção respiratória, se necessário.
- O vestuário deve ser adequado, ou seja, justo, mas não impedir os movimentos.
- Ao trabalhar em plantações densas e altas, em estufas bem ventiladas e ao utilizar pesticidas

perigosos, utilize sempre máscara respiratória.


- Troque imediatamente as roupas de trabalho molhadas com pesticidas.

### **Antes e depois do trabalho**

- Antes de cada trabalho, verifique se todo o equipamento está em condições seguras de funcionamento. O interruptor basculante da bomba deve estar em bom estado de funcionamento. Em caso de irregularidades, danos visíveis, ajustes incorretos ou funcionamento limitado, não inicie o trabalho, mas leve o equipamento a uma oficina especializada para verificação. Verifique se o recipiente, a bomba e todas as mangueiras e tubos que transportam o produto pulverizável estão estanques.
- Não deve haver outras pessoas num raio de 15 metros. O equipamento só pode ser operado por uma pessoa.
- Antes de ligar a bomba, certifique-se de que a válvula manual no tubo de pulverização não está engatada em modo de pulverização contínua. A válvula manual deve estar fechada. Aponte o tubo de pulverização para uma área livre.
- Em espaços confinados, em plantações densas e altas, em estufas ventiladas, em valas ou em fossos, certifique-se sempre de que há uma ventilação adequada durante o trabalho.
- Mantenha-se sempre ao alcance de outras pessoas que possam prestar ajuda em caso de emergência. Faça pausas regulares durante o trabalho.
- Não fume no local de trabalho.

## 93. SÍMBOLOS AFIXADOS NO PRODUTO

Este manual e o próprio produto utilizam símbolos para indicar possíveis perigos. Estes símbolos de segurança e as suas explicações devem ser compreendidos na íntegra. Atenção: os avisos de perigo, por si só, não eliminam os perigos e não substituem as medidas de segurança necessárias para evitar acidentes.

Nota: Aviso: Perigo:	Perigo ligeiro Perigo médio Perigo elevado
	Não se magoe nem magoe outras pessoas!
	Não danifique o aparelho!
	Para não poluir o ambiente, utilize o aparelho apenas para os fins previstos!
	Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o num local seguro para utilização futura.
	Use sempre óculos de proteção adequados ao trabalhar com o aparelho.
	Utilize luvas de proteção adequadas durante o funcionamento do aparelho
	Recicle em pontos de recolha adequados. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou o revendedor especializado.
	Marcação CE O produto está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.

## 94. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Verifique se o artigo está completo, de acordo com o conteúdo da embalagem descrito. Em caso de peças defeituosas, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente FUXTEC.



## 95. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

### Pulverização

- Não utilize o aparelho com vento ou chuva, para evitar a dispersão do produto pulverizado por uma grande área.
- Verifique a direção do vento antes de começar a trabalhar.
- É melhor pulverizar durante a manhã ou ao fim da tarde, pois é quando há menos vento.
- Transporte o aparelho devidamente preparado às costas.
- Ao ligar a bomba, mantenha a válvula manual fechada (não a acione).
- Dependendo do alcance desejado e da quantidade necessária, selecione a pressão de trabalho através do interruptor basculante da bomba .
- Segure o tubo de pulverização na válvula manual.
- Durante pausas mais longas e ao terminar o processo de pulverização, desligue sempre a bomba através do interruptor basculante.

### Identificação do conteúdo do recipiente

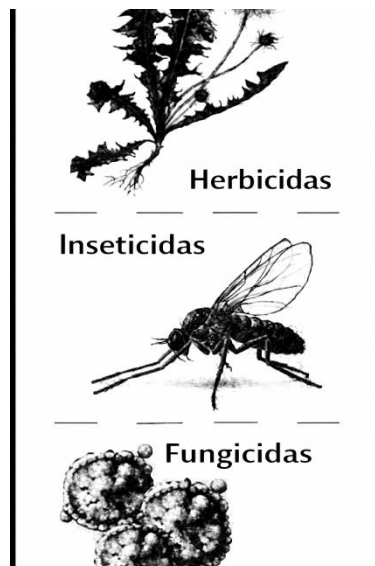
Aplique no recipiente o autocolante correspondente ao conteúdo do recipiente: herbicidas, fungicidas ou inseticidas.

#### ATENÇÃO:

Nunca encha o recipiente com diferentes produtos de pulverização. Ao mudar o produto de pulverização, limpe bem o recipiente e todas as peças que conduzem líquidos e enxague com água em abundância.

#### Bateria:

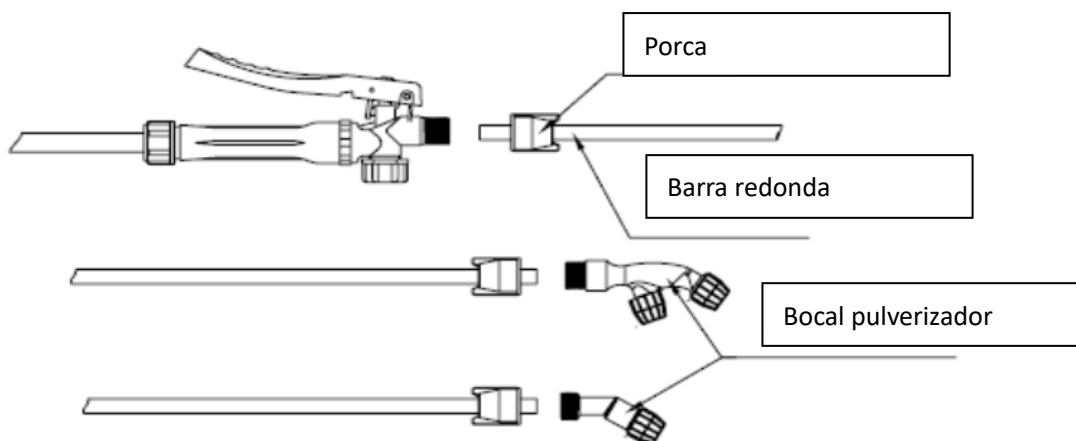
- Carregar completamente antes de utilizar.
- Após um período de inatividade prolongado, a bateria também deve ser carregada.
- Carregar com o carregador:
- Ligue o cabo de carregamento apenas a uma tomada de corrente alternada de 220 V. A luz de sinalização do carregador fica vermelha enquanto a bateria não estiver completamente carregada. Quando o sinal mudar para verde, carregue durante mais 2 horas e a bateria estará completamente carregada e pronta a funcionar:



Tensão de entrada de funcionamento	AC100V~240V
Frequência da tensão de funcionamento	50/60 Hz
Temperatura de funcionamento	+10 °C~+30 °C

Temperatura de armazenamento	-10 °C a +40 °C
------------------------------	-----------------

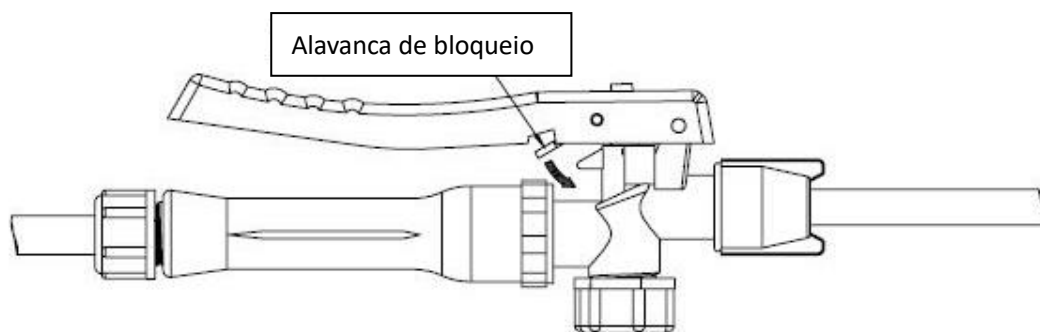
- Um aparelho novo deve ser carregado durante 12 horas.
- A bateria deve ser carregada a cada 3 meses para prolongar a sua vida útil.
- Durante o processo de carregamento, mantenha o interruptor desligado.
- Desligue a ficha da tomada após o processo de carregamento.
- O cabo vermelho deve ser ligado à extremidade vermelha da bateria. Uma ligação incorreta pode danificar a bateria e o aparelho.
- Não realize o processo de carregamento em ambientes húmidos ou com as mãos molhadas.
- Realize o processo de carregamento exclusivamente com o cabo original fornecido. O uso indevido pode causar incêndio.
- Após o processo de carregamento, retire o cabo da tomada.
- Não carregue através de geradores de energia ou outras fontes de energia, exceto uma ligação doméstica normal. Isto pode danificar o aparelho.
- Se for necessário substituir a bateria, isso deve ser feito por uma oficina especializada. Descarte a bateria de acordo com a lei de regulamentação de baterias.
- Ligação dos bicos pulverizadores:
  - Monte a seringa conforme ilustrado no esboço
  - fixe o bico pulverizador com o fecho de rosca



**Atenção:** Não aperte a porca com um alicate, pois isso pode danificá-la. Se desejar pulverizar níveis mais altos, utilize o bico pulverizador duplo. A máquina possui três conexões diferentes para atender às suas necessidades.

#### Parar a bomba

- Coloque o interruptor na posição «o» para parar a bomba.
- Solte a alavanca e interrompa a operação.



- Para pulverizar, acione a válvula manual
- Este pulverizador a pressão é adequado para a aplicação de produtos fitossanitários, pesticidas e herbicidas líquidos aprovados, bem como fertilizantes líquidos, disponíveis em lojas especializadas autorizadas. Recomendamos utilizar apenas produtos fitossanitários aprovados pela BBA (Instituto Federal de Biologia da Alemanha).
- As áreas de utilização do pulverizador de pressão são a agricultura, viveiros, silvicultura, fruticultura, viticultura, horticultura e culturas em estufas com ventilação e arejamento suficientes.
- Quando o nível da bateria está baixo, o fluxo de líquido diminui gradualmente e a bateria precisa ser recarregada.

#### Instruções importantes para o funcionamento

- Após um período de rotação de aproximadamente 5 horas de funcionamento, todas as parafusos e porcas acessíveis devem ser verificados quanto ao seu aperto e, se necessário, reapertados.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique se todo o pulverizador de pressão está em condições seguras de funcionamento .
- Se utilizada corretamente, a bateria mantém a sua funcionalidade durante anos.
- Para isso, é importante nunca descarregar completamente a bateria.
- Assim que a bomba só conseguir atingir uma pressão de funcionamento significativamente mais baixa durante a pulverização, deve interromper o processo de pulverização com esta bateria e recarregá-la.
- Se a pulverizadora a pressão com bateria não for utilizada durante um longo período de tempo, recomenda-se carregar a bateria uma vez por mês com o carregador. Isto evita uma descarga profunda espontânea da bateria.
- Assim que sair ar da bocal durante a pulverização com a pulverizadora de pressão (formando nuvens de névoa), a bomba deve ser desligada imediatamente.
- Nesse momento, ainda haverá uma quantidade residual inferior a 50 ml no depósito do produto pulverizado.
- Se não pretender reabastecer com mais produto de pulverização e quiser terminar a pulverização, dilua esta quantidade residual com um litro de água e aplique-a na área tratada.
- Após desligar a bomba, mantenha o tubo de pulverização virado para baixo sobre a superfície tratada e acione a válvula manual para que a quantidade restante na mangueira de pressão também seja aplicada.

- Nunca deixe a bomba funcionar sem líquido no reservatório do produto pulverizável. A bomba será danificada se funcionar a seco.
- No final do trabalho, desligue a bomba. Esvazie e limpe o reservatório e prepare-o para armazenamento, lave bem o rosto e as mãos com água e sabão, tire a roupa de trabalho e lave-a regularmente.

#### **Faça o seguinte após cada dia de trabalho**

- Limpe a superfície da máquina, removendo poeira e óleo.
- Esvazie o recipiente diariamente após o uso e enxágue bem com água. Siga as instruções de limpeza no manual de instruções do produto fitossanitário.
- Verifique se todas as ligações estão estanques e, se necessário, repare-as.
- Carregue completamente a bateria antes de a guardar.

## **96. LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Realize apenas os trabalhos de manutenção e reparação descritos neste manual de instruções. Todos os outros trabalhos devem ser realizados por uma oficina especializada.

Durante a manutenção e reparação, desligue sempre a bomba e retire o cabo de carregamento do carregador da tomada de carregamento do aparelho.

O aparelho não deve ser mantido, reparado ou armazenado perto de fogo aberto.

A mangueira de pressão, a válvula manual, o manómetro (dependendo do modelo), o tubo de pulverização e o bico só podem ser desaparafusados com a bomba desligada e sem pressão. Para tal, com a bomba desligada, segure o tubo de pulverização no recipiente ou num recipiente adequado para recolher o produto pulverizado e acione a válvula manual.

Em todas as reparações, só devem ser utilizadas peças de substituição originais do fabricante.

Não devem ser feitas alterações no aparelho, pois isso pode comprometer a segurança e causar riscos de acidentes e ferimentos!

## **97. MANUTENÇÃO DO**

Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais.

Apenas um aparelho com manutenção e tratamento regulares pode servir como uma ajuda satisfatória.

A manutenção e os cuidados inadequados podem causar acidentes e ferimentos imprevistos.

## **98. TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO**

### **Transporte**

- Desligue sempre a bomba durante o transporte.
- Para evitar danos e tendo em conta os possíveis perigos no trânsito rodoviário, o aparelho deve ser preso com cintos de segurança durante o transporte em veículos, para evitar que tombe ou seja projetado.

### **Armazenamento**

- Armazene o aparelho num local seco, protegido do gelo e seguro, a uma temperatura ambiente máxima de 35 °C.

- Não deve haver lareiras abertas ou similares nas proximidades.
- Carregue a bateria (e, se necessário, uma bateria adicional) regularmente uma vez por mês com o carregador, mesmo durante o período de inatividade.
- Evite o uso não autorizado, especialmente por crianças!

## 99.RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Motivo	Solução	
Motor sem função	O interruptor está na posição «0»	Interruptor em «一»	
	A ficha está solta	Ligar	
	Interruptor danificado	Substituir	
	Cabo danificado Desligado	Substituir	
	Fusível queimado	Substituir	
	O motor pára	Substituir	
	O motor sobreaquece	Substituir	
	Baixa tensão de energia	Carregar	
	Pressão elevada	Abrir o interruptor manual	
	Interruptor de pressão sem função	Substituir	
Motor a funcionar	Sem função	Bocal de pulverização entupido	Limpar
		Sem líquido no depósito	Encher
		Válvula de ar entupida	Limpar
		Válvula da bomba entupida	Limpar
		Filtro entupido	Limpar
		Porca solta	Apertar
		Válvula da bomba encravada/entupida	Limpar
		Mola de pressão sem função	Substituir
		Membrana sem função	Substituir
		A pressão não aumenta	Válvula da bomba
	Válvula de pressão de ajuste		Limpar
	Válvula no depósito		Limpar
	Funcionamento anormal do motor		Substituir
	Desgaste da saída		Substituir
	Interruptor de pressão		Substituir
	As tubagens estão dobradas ou entupidadas		Limpar ou substituir
	Porca de pressão solta		Apertar
	Mola de pressão sem função		Substituir
	Bateria com pouca carga		Carregar ou substituir a bateria

O fusível fundiu		
Motor sem função	Interruptor de pressão avariado	Substituir
	Interruptor incorreto	Substituir
	Interruptor na posição «0»	Mudar
	O motor funciona com dificuldade	Substituir

## 100. ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSALENTES

Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais para garantir a segurança e o funcionamento correto do aparelho. Para mais informações, consulte [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 101. DESCRIÇÃO GERAL

Número do artigo: FX-AD18

Designação do artigo: Pulverizador a bateria FUXTEC FX-AD18

## 102. DADOS TÉCNICOS

Especificações	Valor
Modelo	FX-AD18
Dimensões (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Peso líquido (kg)	5,2
Capacidade do depósito (L)	18
Bomba	Bomba elétrica 12 V 2,1 A
Bateria	12 V /8AH/10AH/12AH
Carregador	Entrada 220 V, saída 12 V, 1 A /1,7 A
Pressão de (MPa)	0,15~0,4

## 103. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Designação do artigo	Número do artigo
Pulverizador a bateria FUXTEC FX-AD18	FX-AD18
Manual de instruções	

## 104. GARANTIA

O prazo de garantia começa na data da compra. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra como prova. A garantia não cobre peças de desgaste e não se aplica a danos causados por uso indevido, manuseamento inadequado, uso de força, alterações técnicas, utilização de acessórios ou peças de substituição não aprovados, bem como tentativas de reparação por pessoas não

autorizadas. Os trabalhos de garantia só podem ser realizados por empresas especializadas ou parceiros de assistência autorizados. Estas condições aplicam-se em complemento aos direitos de garantia legais, que podem variar consoante o país.

## 105. NOTA SOBRE A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Confirmamos que este produto está em conformidade com as diretivas europeias e os requisitos de segurança aplicáveis e possui a marcação CE. A declaração de conformidade completa da UE (DoC) está disponível no nosso site [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com), na secção «Declaração de conformidade».



## 106. DE ELIMINAÇÃO

O material de embalagem é composto principalmente por materiais recicláveis. Descarte todos os componentes da embalagem de acordo com as regulamentações locais de separação de resíduos. Ao reciclar a embalagem, você contribui de forma valiosa para a proteção do meio ambiente e o uso sustentável dos recursos.

Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), o aparelho deve ser entregue num ponto de recolha autorizado para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos no final da sua vida útil.

A eliminação e reciclagem adequadas dos materiais contribuem para a proteção do ambiente e da saúde humana. Para mais informações sobre a devolução e eliminação, contacte a sua autoridade local responsável pela gestão de resíduos ou o revendedor onde adquiriu o produto.

## 107. SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Para questões relacionadas com a garantia, reparação ou peças de substituição, contacte:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemanha

Telefone: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Observação:** não envie devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções em caso de garantia, entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.

## 108. DIREITOS DE AUTOR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Qualquer utilização ou reprodução além disso não é permitida sem a autorização por escrito da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de

fazer alterações neste manual de instruções, mesmo sem comunicação prévia.

## NEDERLANDSE VERSIE

### 109. INLEIDING EN VEILIGHEID

#### Algemene aanwijzingen

Lees deze originele handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en volg alle instructies op. Bewaar het document op een veilige plaats voor later gebruik of voor volgende eigenaren. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het juiste gebruik van het product. Neem alle veiligheidsvoorschriften in de onderhoudshandleiding in acht. Handel altijd verantwoordelijk en met respect voor derden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die derden worden berokkend.

#### Beoogd gebruik

Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De gebruiker of exploitant is als enige aansprakelijk voor schade of letsel van welke aard dan ook die hieruit voortvloeit; de fabrikant aanvaardt hiervoor geen verantwoordelijkheid. Houd er rekening mee dat het product niet is ontworpen voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Er wordt geen garantie of aansprakelijkheid verleend als het product in dergelijke toepassingsgebieden of vergelijkbare activiteiten wordt gebruikt. Laat niemand die deze handleiding niet volledig heeft gelezen en begrepen, het product monteren, in bedrijf stellen, afstellen of bedienen. Dit product is uitsluitend bedoeld voor goed geïsoleerde ruimtes of voor niet-permanent gebruik.

#### Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies, bedieningsinstructies, afbeeldingen en technische gegevens die bij het product zijn geleverd. Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot ernstig letsel of schade. De gebruiker is verplicht het product volgens de voorschriften te gebruiken, op de omgeving te letten en bijzondere aandacht te besteden aan andere personen, met name kinderen. Houd u altijd aan de voorgeschreven veiligheidsrichtlijnen.

### 110. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### Beoogd gebruik

Deze drukspuit mag uitsluitend worden gebruikt voor het verspreiden van toegelaten bestrijdingsmiddelen/onkruidverdelgers, vloeibare gewasbeschermingsmiddelen en vloeibare meststoffen die verkrijgbaar zijn in erkende vakhandelszaken.

Andere middelen mogen niet met deze drukspuit worden verspreid. De aanwijzingen van de fabrikant van de gewasbeschermingsmiddelen moeten strikt worden opgevolgd. De accudrukspuit mag alleen

worden gebruikt voor het beoogde doel zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing en voor de daarin aangegeven toepassingsgebieden. De druksprit mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt !

### **Inleidende woorden**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het gebruik en de bediening te begrijpen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u deze op elk moment kunt raadplegen.

Als u het product aan anderen uitleent, geef dan ook de handleiding mee. Leg indien nodig het product uit voordat u het uitleent om schade door onjuist gebruik te voorkomen.

Het product wordt voortdurend verder ontwikkeld. Wij vragen uw begrip als de handleiding niet volledig overeenkomt met het door u gekochte product.

In deze handleiding vindt u verschillende waarschuwingen. Deze geven verschillende veiligheidsinstructies weer. Als u een van deze waarschuwingen ziet, ga dan uiterst voorzichtig te werk om schade te voorkomen.

### **Voor het in gebruik nemen**

- Controleer of alle onderdelen in de verpakking aanwezig zijn.
- Het apparaat moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen. Als het apparaat langere tijd is opgeslagen, is de accu niet meer volledig opgeladen en moet deze opnieuw worden opgeladen.
- Laad het apparaat niet op met natte handen of in natte ruimtes, omdat u dan een elektrische schok kunt krijgen.
- Zorg ervoor dat het apparaat na elk gebruik volledig wordt opgeladen, ook als u het voor langere tijd wilt opslaan.
- Als u zich ongemakkelijk voelt tijdens het werken met het apparaat, stop dan met werken en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Spuit geen bijtende vloeistoffen, oliën of andere vluchtige vloeistoffen, omdat deze vlam kunnen vatten.
- Een verkeerde menging van de chemische vloeistof kan schadelijk zijn voor mens en natuur. Houd vóór gebruik rekening met de wet op de gewasbescherming.
- Het is verboden om het gewasbeschermingsmiddel in een andere container over te gieten, omdat het risico bestaat dat het per ongeluk wordt gedronken of gegeten.
- Om ervoor te zorgen dat het gewasbeschermingsmiddel niet aan u blijft kleven, moet u het volgende dragen: anti-condensbril, mondkapje, lange handschoenen, beschermende jas, laarzen en andere beschermende kleding.
- Het gebruik is uitgesloten als u dronken, ziek, moe of allergisch bent of jonger bent dan 18 jaar. Dit geldt ook voor vrouwen die zwanger zijn.
- Na gebruik moet u zich volledig wassen met water en zeep. Tijdens het gebruik moet de werkkleding dagelijks worden verwisseld.
- Het apparaat moet na elk gebruik volledig worden gereinigd, gedroogd en opgeladen. Bewaar het op een koele plaats.

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt en bewaar deze op een veilige plaats. Gebruik dit apparaat met bijzondere voorzichtigheid.
- Het negeren van de veiligheidsinstructies kan levensgevaarlijk zijn.
- Houd u ook aan de ongevallenpreventievoorschriften van de beroepsverenigingen.
- De gebruiksaanwijzing moet altijd beschikbaar zijn op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt.
- Deze moet worden gelezen door iedereen die belast is met werkzaamheden met en aan het apparaat (ook voor onderhoud, verzorging en reparatie).
- Houd personen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
- Spuit nooit in de richting van andere personen, dieren en voorwerpen.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor gevaren of ongevallen die zich voordoen ten opzichte van andere personen en hun eigendommen.
- Dit apparaat mag alleen worden uitgeleend of doorgegeven aan personen die bekend zijn met dit type, de bediening ervan en de gebruiksaanwijzing.
- Geef altijd deze gebruiksaanwijzing mee. Als u met dit apparaat werkt, moet u in goede conditie, uitgerust en gezond zijn.
- Er mogen alleen accessoires en aanbouwdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn geleverd en uitdrukkelijk zijn goedgekeurd voor montage.
- Breng geen wijzigingen aan in bestaande veiligheidsvoorzieningen en bedieningselementen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het in een bedrijfsklare staat verkeert. Dit moet voor elk gebruik worden gecontroleerd.
- Wie de veiligheids-, gebruiks- of onderhoudsinstructies negeert, is ook aansprakelijk voor alle daardoor veroorzaakte schade en gevolgschade.

## Gewasbeschermingsmiddelen en het veilige gebruik ervan

- Voorkom dat het water waarmee u de machine reinigt, in rivieren, meren of vijvers terechtkomt om vervuiling te voorkomen.
- Gewasbeschermingsmiddelen mogen in geen geval in het openbare riool terechtkomen.
- Vang gewasbeschermingsmiddelen of resten daarvan altijd op in een geschikte container en lever deze in bij de inzamelpunten voor huishoudelijke chemicaliën.
- Informatie over inzamelpunten voor huishoudelijke chemicaliën kunt u opvragen bij de gemeentelijke administratieve instanties.
- Als u zich tijdens het werk misselijk voelt of overmatig vermoeid raakt, stop dan onmiddellijk met werken.
- Als deze toestand aanhoudt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. Vermijd direct contact met het sproeimiddel.
- Laat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met het gebruik van sproeimiddelen nooit met sproeimiddelen werken.
- Bij het wisselen van sproeimiddel moet de tank worden gereinigd. Na het reinigen van de tank, maar vóór het vullen met het nieuwe sproeimiddel, moet de drukspuit eerst met

schoon water worden gebruikt om resten uit de pomp en de slangen te spoelen.

- Hierdoor worden eventuele chemische reacties voorkomen.
- Niet spuiten in kleine of afgesloten ruimtes – gevaar voor vergiftiging door sproeimiddelen.
- Gewasbeschermingsmiddelen mogen bijvoorbeeld alleen in kassen worden gebruikt als er voor voldoende ventilatie en afzuiging wordt gezorgd.
- De behandelde kassen moeten worden gemarkeerd.
- Het wordt aanbevolen om de ruimte pas weer te betreden na grondige ventilatie.
- Resten van gewasbeschermingsmiddelen kunnen corrosie en daarmee schade aan het apparaat veroorzaken. Let vooral op slijtageonderdelen zoals sproeiers, filters en afdichtingen.

### **Veilig omgaan met de accu en de lader**

- Controleer de juiste netspanning voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit.
- De lader mag uitsluitend worden aangesloten op een stroomnet met een bedrijfsspanning van minimaal 100 V tot maximaal 240 V AC 50/60 Hz en alleen met de juiste netsnoer met EURO-stekker en, indien nodig, een van de meegeleverde stopcontactadapters.
- Gebruik altijd de juiste stekkeradapter.
- Verbind de twee contacten van de accu (+ / -) nooit met een geleidend voorwerp (kortsluiting).
- Raak de stekker altijd rechtstreeks aan om de stekker in en uit het stopcontact te steken, trek nooit aan de kabel.
- Houd de lader, de accu en het gehele elektronische gedeelte van het apparaat uit de buurt van spatwater. Gebruik voor het reinigen van deze onderdelen uitsluitend een droge of licht vochtige doek. Haal voor het reinigen altijd de stekker van de lader uit het stopcontact en de laadkabel uit de laadbus van het apparaat.
- In de behuizing van de accu bevinden zich gevaarlijke stoffen. Open de accu en de oplader nooit!
- Gebruik uitsluitend de originele oplader om de accu op te laden.
- De accu en de oplader mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij de officiële inzamelpunten voor elektrische apparaten.

### **Werkkleding**









- Draag de voorgeschreven beschermende kleding die alle lichaamsdelen beschermt tegen contact met gewasbeschermingsmiddelen - beschermende handschoenen, gezichtsbescherming (bijv. veiligheidsbril), voetbescherming, lichaamsbescherming - bijv. rubberen schort, indien nodig ademhalingsbescherming.
- De kleding moet functioneel zijn, d.w.z. nauwsluitend, maar niet hinderlijk.
- Gebruik altijd een ademhalingsmasker bij het werken in dichte, hoge planten, in goed geventileerde kassen en bij het gebruik van gevaarlijke sproeimiddelen.
- Werkkleding die door sproeimiddelen is doordrenkt, moet onmiddellijk worden verwisseld.

### Voor en na het werk

- Controleer voor elk gebruik of het apparaat in goede staat verkeert. De tuimelschakelaar van de pomp moet goed werken. Bij onregelmatigheden, zichtbare beschadigingen, onjuiste instellingen of beperkte functionaliteit mag u niet met het werk beginnen, maar moet u het apparaat door een gespecialiseerde werkplaats laten controleren. Controleer de tank, de pomp en alle slangen en leidingen die het sproeimiddel transporteren op lekken.
- Er mogen zich binnen een straal van 15 meter geen andere personen bevinden. Het apparaat mag slechts door één persoon worden bediend.
- Controleer voordat u de pomp inschakelt of de handklep op de sproeibuis niet is vergrendeld voor een continue sproeibedrijf. De handklep moet gesloten zijn. Richt de sproeibuis op een vrije ruimte.
- Zorg tijdens het werk altijd voor voldoende luchtverversing in krappe ruimtes, in dichte, hoge planten, in geventileerde kassen, in kuilen of in greppels.
- Blijf altijd binnen gehoorsafstand van andere personen die in geval van nood hulp kunnen bieden. Neem tijdig pauzes.
- Rook niet op de werkplek.

## 111. SYMBOLEN OP HET PRODUCT

In deze handleiding en op het product zelf worden symbolen gebruikt om te wijzen op mogelijke gevaren. Deze veiligheidssymbolen en hun uitleg moeten volledig worden begrepen. Let op: de waarschuwingen alleen nemen geen gevaren weg en vervangen niet de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen om ongevallen te voorkomen.

Opmerking: Waarschuwing: Gevaar:	Licht gevaar Matig gevaar Groot gevaar
	Verwond uzelf en anderen niet!
	Beschadig het apparaat niet!
	Om het milieu niet te vervuilen, alleen gebruiken voor het beoogde doel!
	Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en bewaar deze op een veilige plaats voor later gebruik.
	Draag altijd een geschikte veiligheidsbril tijdens het werken met het apparaat.
	Draag tijdens het gebruik van het apparaat geschikte veiligheidshandschoenen.
	Recycleer het apparaat op geschikte inzamelpunten. Informatie hierover kunt u verkrijgen bij uw lokale overheid of bij de vakhandelaar.
	CE-markering Het product voldoet aan de eisen en voorschriften van de Europese Gemeenschap.

## 112. PRODUCTBESCHRIJVING

Controleer of het artikel volledig is volgens de beschreven leveringsomvang. Neem bij defecte onderdelen contact op met onze FUXTEC-klantenservice.



## 113. INBEDRIJFSTELLING

### Sproeien

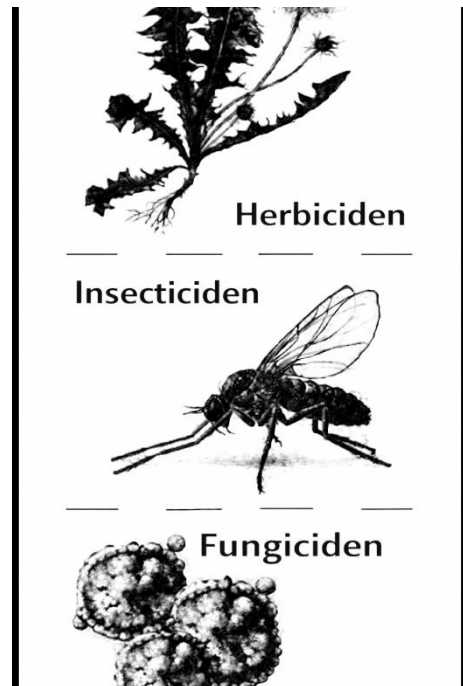
- Gebruik het apparaat niet bij wind of regen om te voorkomen dat het sproeimiddel zich over een groot gebied verspreidt.
- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de windrichting.
- Spuit bij voorkeur in de ochtend- of avonduren, omdat het dan meestal windstil is.
- Draag het correct voorbereide apparaat op uw rug.
- Laat de handklep gesloten (niet bedienen) wanneer u de pomp inschakelt.
- Kies de werkdruk met de tuimelschakelaar pomp, afhankelijk van het gewenste bereik en de vereiste dosering.
- Houd de sproeibuis bij de handklep in de hand.
- Schakel de pomp tijdens langere pauzes en aan het einde van het sproeiproces altijd uit met de tuimelschakelaar.

### Markeren van de inhoud van de tank

Breng de betreffende sticker voor de inhoud van de tank (herbiciden, fungiciden of insecticiden) aan op de tank.

#### LET OP:

Giet nooit verschillende sproeimiddelen in de tank. Bij het wisselen van sproeimiddel moet u de tank en alle vloeistofvoerende onderdelen grondig reinigen en met veel water naspoelen.



### Accu:

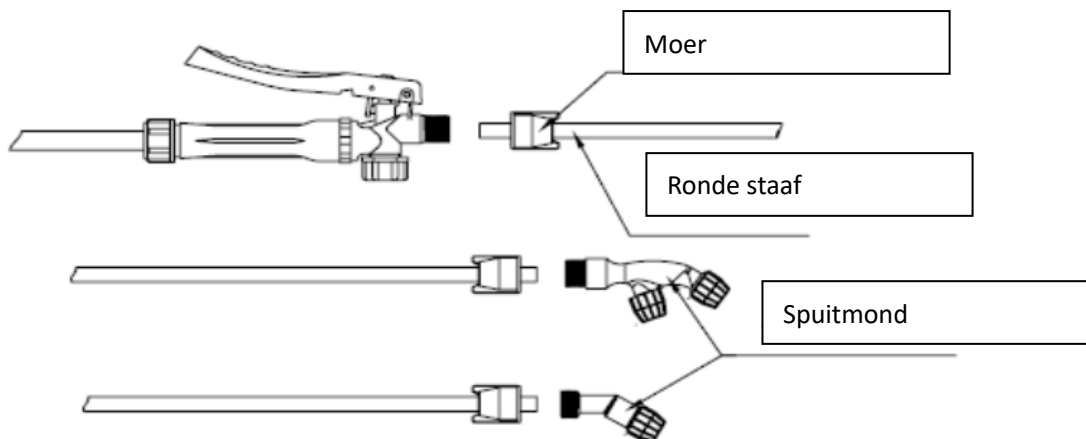
- Laad de accu volledig op voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Na langere tijd niet te hebben gebruikt, moet de accu ook worden opgeladen.
- Opladen met de lader:
- Sluit de oplaadkabel alleen aan op een 220V wisselstroomstopcontact. Het signaallampje van de oplader brandt rood zolang de accu niet volledig is opgeladen. Als het signaal op groen springt, nog 2 uur opladen en de accu is volledig opgeladen en klaar voor gebruik:

Ingangsspanning	AC100V~240V
Frequentie bedrijfsspanning	50/60 Hz
Bedrijfstemperatuur	+10°C~+30°C

Opslagtemperatuur

-10°C ~ +40°C

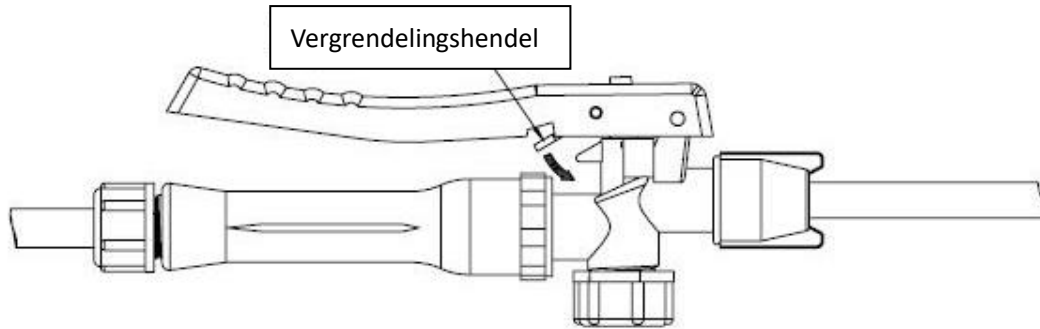
- Een nieuw apparaat moet 12 uur worden opgeladen.
- De batterij moet om de 3 maanden worden opgeladen om de levensduur te verlengen.
- Laat de schakelaar tijdens het opladen uitgeschakeld.
- Haal de stekker na het opladen uit het stopcontact.
- De rode kabel moet worden aangesloten op het rode uiteinde van de batterij. Een verkeerde aansluiting kan de batterij en het apparaat beschadigen.
- Laad het apparaat niet op in een vochtige omgeving of met vochtige handen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde originele kabel om op te laden. Verkeerd gebruik kan brand veroorzaken.
- Haal na het opladen de kabel uit het stopcontact.
- Laad het apparaat niet op via een stroomgenerator of andere stroombronnen dan een normale huisaansluiting. Dit kan leiden tot vernieling van het apparaat.
- Als de batterij moet worden vervangen, moet dit door een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd. Voer de batterij af volgens de wet op batterijen.
- Aansluiting van de sproeikoppen:
  - Monteer de spuit zoals aangegeven in de tekening
  - Bevestig de sproeikop met de schroefdop



**Let op:** bevestig de moer niet met een tang, deze kan hierdoor beschadigd raken. Als u op grotere hoogte wilt spuiten, gebruik dan de dubbele sproeikop. De machine heeft drie verschillende aansluitingen voor uw behoeften.

#### De pomp stoppen

- Zet de schakelaar op stand "o" om de pomp te stoppen.
- Laat de hendel los en stop de werking.



- Bedien de handklep om te sproeien
- Deze drukspuit is geschikt voor het verspreiden van goedgekeurde, vloeibare gewasbeschermingsmiddelen, ongediertebestrijdingsmiddelen en onkruidverdelgers, evenals vloeibare meststoffen, die verkrijgbaar zijn in de erkende vakhandel. Wij raden aan om alleen gewasbeschermingsmiddelen te gebruiken die zijn goedgekeurd door de BBA (Biologische Bundesanstalt in Duitsland).
- De drukspuit kan worden gebruikt in de akkerbouw, boomkwekerijen, bosbouw, fruitteelt, wijnbouw, groenteteelt en glastuinbouw bij voldoende ventilatie.
- Als de batterijstatus te laag is, wordt de vloeistofstroom geleidelijk kleiner en moet de batterij worden opgeladen.

#### Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik

- Na een inlooptijd van ca. 5 bedrijfsuren moeten alle bereikbare schroeven en moeren op vastzitten worden gecontroleerd en eventueel worden aangedraaid.
- Controleer voor aanvang van elk werk de gehele drukspuit op een bedrijfszekere en veilige toestand.
- Bij correct gebruik blijft de accu jarenlang functioneren.
- Houd er daarbij rekening mee dat de accu nooit volledig mag worden ontladen.
- Zodra de pomp tijdens het spuiten slechts een aanzienlijk lagere werkdruk kan opbouwen, moet u het spuitproces met deze accu beëindigen en de accu opnieuw opladen.
- Als de accu-drukspuit gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen om de accu eenmaal per maand op te laden met de lader. Dit voorkomt dat de accu zichzelf volledig ontladt.
- Zodra er tijdens het spuiten met de drukspuit lucht uit de spuitmond komt (er ontstaan nevelwolken), moet de pomp onmiddellijk worden uitgeschakeld.
- In de sproeivloeistoftank bevindt zich dan nog een resthoeveelheid van minder dan 50 ml.
- Als u geen nieuwe sproeivloeistof wilt bijvullen en wilt stoppen met sproeien, moet u deze resthoeveelheid verdunnen met een liter water en op het behandelde oppervlak aanbrengen.
- Na het uitschakelen van de pomp houdt u de sproeibuis naar beneden gericht op het behandelde oppervlak en bedient u de handklep, zodat ook de resthoeveelheid in de drukslang wordt verspreid.
- Laat de pomp nooit draaien zonder vloeistof in de sproeivloeistofreservoir. De pomp raakt beschadigd als deze droogloopt.
- Schakel de pomp uit aan het einde van de werkdag. Leeg en reinig de tank en bereid deze voor op opslag ( ). Reinig uw gezicht en handen grondig met water en zeep, trek uw

werkkleding uit en was deze regelmatig.

### **Voer het volgende uit na elke werkdag**

- Reinig het oppervlak van de machine van stof en olie.
- Leeg de tank dagelijks na gebruik en spoel deze goed door met water. Volg de reinigingsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gewasbeschermingsmiddel.
- Controleer alle verbindingen op lekken en laat ze indien nodig repareren.
- Laad de accu volledig op voordat u deze opbergt.

## **114. REINIGING EN ONDERHOUD**

Voer alleen onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Alle andere werkzaamheden moeten door een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd.

Bij onderhoud en reparatie moet altijd de pomp worden uitgeschakeld en de oplaadkabel van de oplader uit de oplaadaansluiting van het apparaat worden getrokken.

Het apparaat mag niet in de buurt van open vuur worden onderhouden, gerepareerd of bewaard.

De drukslang, de handklep, de manometer (afhankelijk van het model), de spuitbuis en het mondstuk mogen alleen worden losgeschroefd als de pomp is uitgeschakeld en er geen druk op staat. Houd hiervoor, terwijl de pomp is uitgeschakeld, de spuitbuis in de tank of in een geschikte opvangbak voor spuitmiddelen en bedien de handklep.

Voor alle reparaties mogen alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

Er mogen geen wijzigingen aan het apparaat worden aangebracht, omdat dit de veiligheid in gevaar kan brengen en er gevaar voor ongevallen en letsel bestaat!

## **115. ONDERHOUD VAN DE**

Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.

Alleen een regelmatig onderhouden en behandeld apparaat kan als bevredigende hulp dienen.

Onvoldoende onderhoud en verzorging kan leiden tot onvoorziene ongevallen en verwondingen.

## **116. TRANSPORT EN OPSLAG**

### **Transport**

- Schakel de pomp altijd uit tijdens het transport.
- Om schade te voorkomen en rekening te houden met de mogelijke gevaren in het verkeer, moet het apparaat tijdens het transport in voertuigen worden vastgezet om kantelen en rondvliegen te voorkomen.

### **Opslag**

- Bewaar het apparaat op een droge, vorstvrije en veilige plaats bij een omgevingstemperatuur van maximaal 35 °C.
- Er mogen geen open vuurhaarden of dergelijke in de buurt zijn.
- Laad de accu (en eventueel een extra accu) ook tijdens de stilstandperiode regelmatig één keer per maand op met de lader.
- Voorkom ongeoorloofd gebruik, met name door kinderen!

## 117. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem		Oorzaak	Oplossing
Motor werkt niet		Schakelaar staat op stand "0"	Schakelaar op "—"
		De stekker zit los	Stekker plaatsen
		Schakelaar beschadigd	Vervangen
		Kabel beschadigd Uitgetrokken	Vervangen
		Zekering doorgebrand	Vervangen
		De motor blijft staan	Vervangen
		De motor raakt oververhit	Vervangen
		Lage energiespanning	Opladen
		Hoge druk aanwezig	Open de handgreepschakelaar
		Drukschakelaar werkt niet	Vervangen
Motor draait	Werkt niet	Sproeikop verstopt	Reinigen
		Geen vloeistof in de tank	Vullen
		Luchtventiel verstopt	Reinigen
		Pompventiel verstopt	Reinigen
		Filter verstopt	Reinigen
		Moer los	Vastdraaien
		Pompventiel vastgelopen/verstopt	Reinigen
		Drukveer werkt niet	Vervangen
		Membraan werkt niet	Vervangen
	De druk stijgt niet	Pompventiel	Reinigen
		Insteldrukventiel	Reinigen
		Klep in tank	Reinigen
		Motor loopt abnormaal	Vervangen
		Slijtage van de uitloop	Vervangen
		Drukschakelaar	Vervangen
		Leidingen zijn geknikt of verstopt	Reinigen of vervangen
		Drukmutter zit los	Vastdraaien
		Drukveer werkt niet	Vervangen
		Lage batterijstatus	Opladen of batterij vervangen
		<b>Zekering smelt</b>	
Motor werkt niet		Drukschakelaar defect	Vervangen
		Schakelaar niet correct	Vervangen
		Schakelaar in stand "0"	Omschakelen
		Motor werkt moeizaam	Vervangen

## 118. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen om de veiligheid en de goede werking van het apparaat te garanderen. Meer informatie vindt u op [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 119. ALGEMENE BESCHRIJVING

Artikelnummer: FX-AD18

Artikelnaam: FUXTEC FX-AD18 accusproeier

## 120. TECHNISCHE GEGEVENS

Specificatie	Waarde
Model	FX-AD18
Afmetingen (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Nettogewicht (kg)	5,2
Capaciteit tank (l)	18
Pomp	Elektropomp 12V 2,1A
Accu	12 V /8AH/10AH/12AH
Oplader	Ingang 220V, uitgang 12V, 1 A /1,7A
Werkdruk (MPa)	0,15~0,4

## 121. LEVERINGSOMVANG

Artikelomschrijving	Artikelnummer
FUXTEC FX-AD18 accusproeier	FX-AD18
Gebruiksaanwijzing	

## 122. GARANTIE

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het aankoopbewijs zorgvuldig als bewijs. De garantie dekt geen slijtageonderdelen en geldt niet voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, onjuiste behandeling, geweld, technische wijzigingen, het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of reserveonderdelen, of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen. Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of servicepartners. Deze voorwaarden gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten, die per land kunnen verschillen.

## 123. OPMERKING OVER DE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij bevestigen dat dit product voldoet aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidseisen en voorzien is van de CE-markering. De volledige EU-conformiteitsverklaring (DoC) is beschikbaar op onze website [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) onder 'Conformiteitsverklaring'.



## 124. AFVALVERWERKING

Het verpakkingsmateriaal bestaat voornamelijk uit recyclebare materialen. Gelieve alle verpakkingsonderdelen af te voeren volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Door de verpakking te recyclen, levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en het duurzame gebruik van hulpbronnen.

Dit product mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA – Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur) moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur worden ingeleverd bij een erkend inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

De juiste verwijdering en recycling van de materialen dragen bij aan de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid. Voor meer informatie over het retourneren en verwijderen kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of met de dealer waar u het product hebt gekocht.

## 125. KLANTENSERVICE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Opmerking:** stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen in geval van garantie contact op met onze klantenservice.

## 126. AUTEURSRECHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan in het kader van de bediening. Elk ander gebruik of elke andere reproductie is zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH niet toegestaan. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze handleiding aan te brengen.

## SVENSKA VERSIONEN

### 127. INTRODUKTION OCH SÄKERHET

#### Allmän information

Läs igenom denna originalbruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och följ alla anvisningar. Förvara dokumentet på ett säkert ställe för senare referens eller för efterföljande ägare. Bekanta dig med produktens funktioner och korrekt användning. Följ alla säkerhetsföreskrifter som anges i servicehandboken. Agera alltid ansvarsfullt och hänsynsfullt gentemot tredje part. Operatören ansvarar för olyckor eller faror som uppstår för tredje part.

#### Avsedd användning

Produkten får endast användas i enlighet med dess avsedda användningsområde. All annan användning anses vara icke avsedd. Användaren eller operatören är ensam ansvarig för skador eller personskador av något slag som uppstår till följd av detta; tillverkaren tar inget ansvar för detta. Observera att produkten inte är avsedd för kommersiellt, hantverksmässigt eller industriellt bruk. Garanti eller ansvar utesluts om produkten används i sådana tillämpningsområden eller liknande aktiviteter.

Låt ingen person som inte har läst och förstått denna bruksanvisning i sin helhet montera, ta i drift, justera eller använda produkten. Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller för tillfällig användning.

#### Säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhetsanvisningar, bruksanvisningar, illustrationer och tekniska uppgifter som medföljer produkten. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga skador eller personskador. Användaren är skyldig att använda produkten på avsett sätt, vara uppmärksam på omgivningen och ta särskild hänsyn till andra personer, särskilt barn. Följ alltid de angivna säkerhetsanvisningarna.

### 128. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

#### Avsedd användning

Denna tryckspruta får endast användas för spridning av godkända bekämpningsmedel/ogräsmedel, flytande växtskyddsmedel och flytande gödningsmedel som finns tillgängliga i auktoriserade fackhandlar.

Andra medel får inte spridas med denna tryckspruta. Följ alltid anvisningarna från tillverkaren av växtskyddsmedlet. Den batteridrivna trycksprutan får endast användas för avsett ändamål enligt bruksanvisningen och för de användningsområden som anges där. Trycksprutan får inte användas för andra ändamål !

#### Inledande ord

Läs igenom bruksanvisningen noggrant för att förstå användningen och hanteringen. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe så att du alltid har den till hands.

Om du lånar ut produkten till andra, ge även bort bruksanvisningen. Förklara vid behov hur

produkten fungerar innan du lånar ut den för att undvika skador på grund av felaktig användning. Produkten utvecklas ständigt. Vi ber om din förståelse om bruksanvisningen inte helt stämmer överens med den produkt du har köpt.

I denna bruksanvisning finns olika varningsmärknings. Dessa visar olika säkerhetsanvisningar. Om du ser någon av dessa varningsmärknings, var ytterst försiktig för att undvika skador.

### **Innan du tar produkten i bruk**

- Kontrollera att alla delar finns i förpackningen.
- Enheten måste laddas helt innan den används för första gången. Om enheten har varit i förvaring under en längre tid är batteriet inte längre fulladdat och måste laddas om.
- Ladda inte med våta händer eller i fuktiga utrymmen, eftersom du kan få en elstöt.
- Se till att enheten laddas fullständigt efter varje användning, även om du vill förvara den under en längre tid.
- Om du känner dig obehag när du arbetar med enheten, avbryt arbetet och uppsök omedelbart läkare.
- Spruta inte ut frätande vätskor, oljor eller andra flyktiga vätskor, eftersom de kan antändas.
- En felaktig blandning av den kemiska vätskan kan skada människor och naturen. Beakta växtskyddslagen före användning.
- Det är förbjudet att hålla över växtskyddsmedlet i en annan behållare, eftersom det finns risk för att det oavsiktligt dricks eller äts.
- För att säkerställa att växtskyddsmedlet inte fastnar på dig måste du bära följande: imfria glasögon, munskydd, långa handskar, skyddsrock, stövlar och annan skyddsklädsel.
- Produkten får inte användas av personer som är berusade, sjuka, trötta, allergiska eller under 18 år. Detta gäller även gravida kvinnor.
- Efter användning måste du tvätta dig noggrant med vatten och tvål. Under användning måste arbetskläder bytas dagligen.
- Enheten måste rengöras, torkas och laddas helt efter varje användning. Förvara den på en sval plats.

### **Allmänna säkerhetsanvisningar**

- Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och förvara den på ett säkert ställe. Använd denna produkt med särskild försiktighet.
- Att inte följa säkerhetsanvisningarna kan vara livsfarligt.
- Följ även arbetsmiljöorganisationernas föreskrifter för förebyggande av olycksfall.
- Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på platsen där apparaten används.
- Den måste läsas av alla personer som arbetar med och på apparaten (även vid underhåll, skötsel och reparation).
- Håll personer och djur borta från arbetsområdet.
- Spruta aldrig i riktning mot andra personer, djur eller föremål.

- Användaren är ansvarig för faror eller olyckor som drabbar andra personer och deras egendom.
- Denna utrustning får endast lånas ut eller överlämnas till personer som är bekanta med denna typ, dess användning och bruksanvisningen.
- Lämna alltid med dessa bruksanvisningar. När du arbetar med denna utrustning ska du vara i god fysisk form, utvilad och frisk.
- Endast tillbehör och tillbehörsdelar som levereras av tillverkaren och som uttryckligen är godkända för montering får användas.
- Gör inga ändringar av befintliga säkerhetsanordningar och manöverorgan.
- Enheten får endast användas i driftssäkert skick. Detta ska kontrolleras före varje användning.
- Den som inte följer säkerhets-, användnings- eller underhållsanvisningarna är ansvarig för alla skador och följskador som uppstår till följd av detta.

### Växtskyddsmedel och säker hantering av dessa

- Förhindra att vatten som du använder för att rengöra maskinen rinner ut i floder, sjöar eller dammar för att undvika föroreningar.
- Växtskyddsmedel får under inga omständigheter släppas ut i det allmänna avloppssystemet.
- Samla alltid upp växtskyddsmedel eller rester av växtskyddsmedel i en lämplig behållare och lämna dem till samlingsställen för hushållskemikalier.
- Information om samlingsställen för hushållskemikalier kan erhållas från kommunala förvaltningskontor.
- Om du mår illa eller blir överdrivet trött under arbetet, avsluta omedelbart arbetet.
- Om tillståndet kvarstår, uppsök omedelbart läkare. Undvik direkt kontakt med sprutmedlet.
- Låt aldrig barn eller personer som inte är vana vid att hantera sprutmedel arbeta med sprutmedel.
- Vid byte av sprutmedel måste behållaren rengöras. Efter rengöring av behållaren, men innan det nya sprutmedlet fylls på, ska trycksprutan först användas med rent vatten för att spola bort rester från pumpen och slangarna.
- Detta förhindrar eventuella kemiska reaktioner.
- Spruta inte i trånga eller slutna utrymmen – risk för förgiftning genom sprutmedel.
- Växtskyddsutrustning får endast användas i t.ex. växthus om tillräcklig ventilation finns.
- De behandlade växthusen ska märkas.
- Det rekommenderas att inte gå in i dem förrän de har ventilerats ordentligt.
- Kvarvarande rester av växtskyddsmedel kan leda till korrosion och därmed skada utrustningen. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt slitdelar som munstycken, filter och tätningar.

### Säker hantering av batteriet och laddaren

- Kontrollera att nätspänningen är korrekt innan du ansluter till elnätet.
- Laddaren får endast anslutas till ett elnät som motsvarar en driftspänning på minst 100 V till högst 240 V AC 50/60 Hz och endast med rätt nätkabel med EURO-kontakt och, om nödvändigt, en av de medföljande uttagsadaptrarna.

- Använd alltid rätt uttagsadapter.
- Anslut aldrig batteriets båda kontakter (+ / -) med ett ledande föremål (kortslutning).
- När du ansluter eller kopplar bort nätkontakten ska du alltid ta tag i kontakten direkt, aldrig dra i kabeln.
- Håll laddaren, batteriet och hela den elektroniska delen av enheten borta från stänkande vatten. Använd endast en torr eller lätt fuktad trasa för att rengöra dessa komponenter. Innan rengöring ska du alltid dra ut nätkontakten till laddaren ur vägguttaget och dra ut laddningskabeln ur laddningsuttaget på enheten.
- Inuti batteriets hölje finns farliga ämnen, öppna aldrig batteriet eller laddaren!
- Använd endast den originella laddaren för att ladda batteriet.
- Batteriet och laddaren får inte kastas i hushållsavfallet, utan ska lämnas in till officiella insamlingsställen för elektriska apparater.

### Arbetskläder









- Skyddskläder som uppfyller gällande föreskrifter och som skyddar alla kroppsdelar från kontakt med växtskyddsmedel måste bäras – skyddshandskar, ansiktsskydd (t.ex. skyddsglasögon), fotskydd, kroppsskydd – t.ex. gummiförkläde, vid behov andningsskydd.
- Kläderna ska vara ändamålsenliga, dvs. åtsittande men inte hindra rörelserna.
- Använd alltid andningsskydd när du arbetar i täta, höga växtbestånd, i väl ventilerade växthus och när du använder farliga sprutmedel.
- Byt omedelbart arbetskläder som blivit genomblöta av sprutmedel.

### Före och efter arbetet

- Kontrollera före varje arbete att hela apparaten är i driftssäkert skick. Pumpens vippbrytare måste fungera. Vid oegentligheter, synliga skador, felaktiga inställningar eller begränsad funktionsduglighet, börja inte arbetet utan låt en fackverkstad kontrollera apparaten. Kontrollera att behållaren, pumpen och alla slangar och rör som leder sprutmedel är täta.
- Inga andra personer får vistas inom en radie av 15 meter. Enheten får endast användas av en person.
- Innan du startar pumpen, se till att handventilen på sprutröret inte är låst i läge t kontinuerligt sprutläge. Handventilen måste vara stängd. Rikta sprutröret mot ett fritt område.
- Sörj alltid för tillräcklig luftväxling under arbetet i trånga utrymmen, i täta, höga växtbestånd, i ventilerade växthus, i gropar eller i diken.
- Håll alltid kontakt med andra personer som kan hjälpa till i en nödsituation. Ta pauser i god tid.
- Rök inte på arbetsplatsen.

## 129. SYMBOLER PÅ PRODUKTEN

I denna handbok och på själva produkten används symboler för att uppmärksamma möjliga faror. Dessa säkerhetssymboler och deras förklaringar måste förstås fullständigt. Observera: Varningarna i sig eliminerar inte farorna och ersätter inte de nödvändiga säkerhetsåtgärderna för att undvika olyckor.

Anmärkning: Varning: Fara:	Lätt fara Medelstor risk Hög risk
	Skada inte dig själv eller andra personer!
	Skada inte apparaten!
	För att inte förorena miljön, använd endast enheten för avsett ändamål!
	Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du tar produkten i bruk och förvara den på en säker plats för senare bruk.
	Bär alltid lämpliga skyddsglasögon när du arbetar med enheten.
	Bär lämpliga skyddshandskar när du använder enheten.
	Vänligen återvinn på lämpliga insamlingsställen. Information finns hos din lokala myndighet eller återförsäljare.
	CE-märkning Produkten uppfyller kraven och föreskrifterna i Europeiska gemenskapen.

## 130. PRODUKTBESKRIVNING

Kontrollera att artikeln är komplett enligt den beskrivna leveransomfattningen. Vid defekta delar, vänligen kontakta vår FUXTEC-kundtjänst.



## 131. IDRIFTTAGNING

### Sprutning

- Använd inte apparaten vid vind eller regn för att undvika att sprutmedlet sprids över stora ytor.
- Kontrollera vindriktningen innan arbetet påbörjas.
- Spruta helst på morgonen eller kvällen, då det oftast är vindstilla.
- Bär den korrekt förberedda apparaten på ryggen.
- Låt handventilen vara stängd (tryck inte på den) när du startar pumpen.
- Välj arbetstryck med vippbrytaren Pum t beroende på önskad räckvidd och erforderlig spridningsmängd.
- Håll sprutröret vid handventilen i handen.
- Stäng av pumpen med vippbrytaren vid längre pauser och när sprutningen är avslutad.

### Märkning av behållarens innehåll

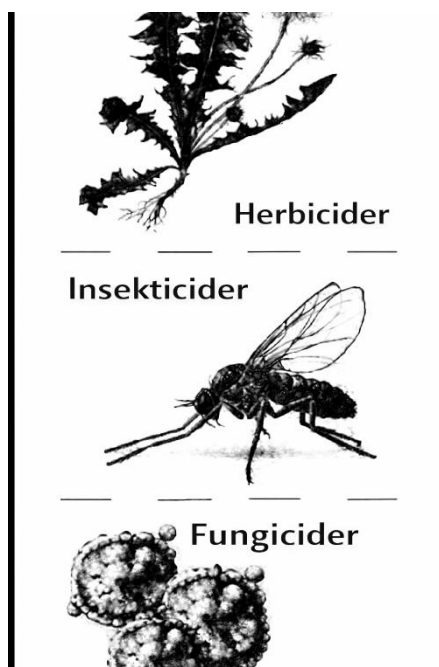
Sätt på respektive etikett för behållarens innehåll, herbicider, fungicider eller insekticider, på behållaren.

### VARNING:

Fyll aldrig olika sprutmedel i behållaren. Vid byte av sprutmedel ska behållaren och alla vätskeledande delar rengöras noggrant och sköljas med rikligt med vatten.

### Batteri:

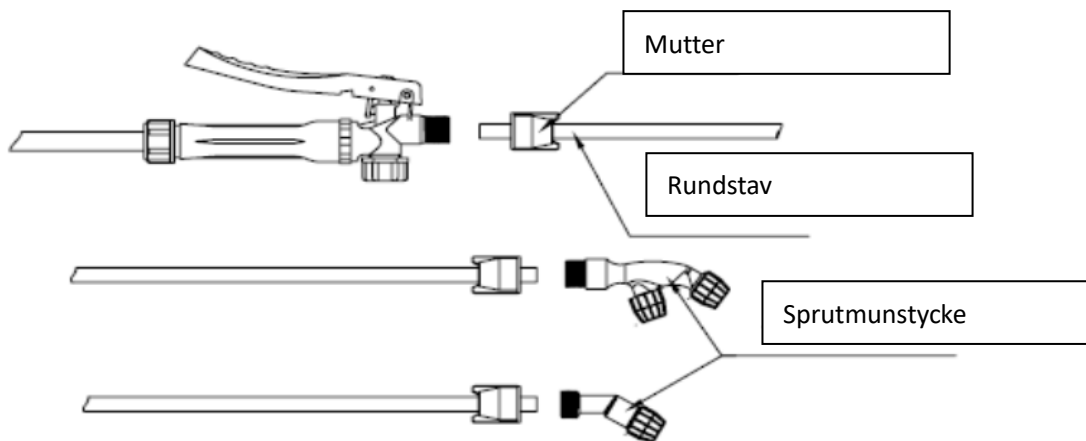
- Ladda batteriet helt innan du tar det i bruk.
- Efter längre stillestånd måste batteriet också laddas.
- Laddning med laddaren:
- Anslut laddningskabeln endast till ett 220 V växelströmsuttag. Laddarens signallampa lyser rött så länge batteriet inte är fulladdat. När signalen växlar till grönt, ladda ytterligare 2 timmar så är batteriet fulladdat och klart att användas.



Ingångsspänning	AC100V~240V
Driftsspänningsfrekvens	50/60 Hz
Driftstemperatur	+10 °C~+30 °C
Lagringstemperatur	-10°C~+40°C

- En ny enhet måste laddas i 12 timmar.

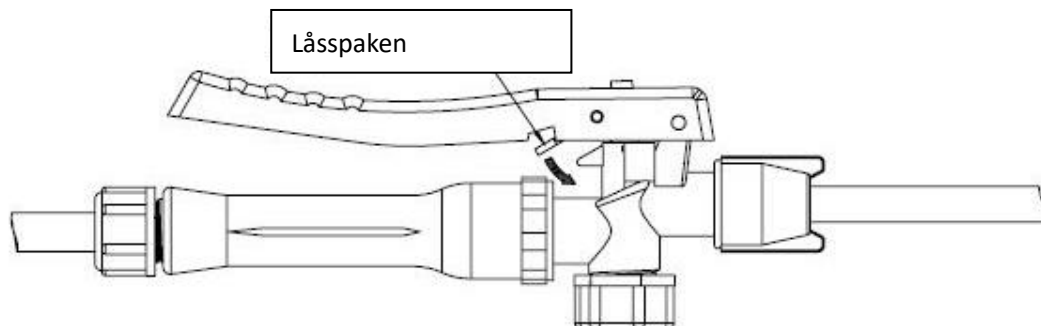
- Batteriet bör laddas var tredje månad för att förlänga livslängden.
- Låt strömbrytaren vara avstängd under laddningen.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget efter laddningen.
- Den röda kabeln måste anslutas till den röda änden av batteriet. Felaktig anslutning kan skada batteriet och enheten.
- Ladda inte i fuktiga miljöer eller med fuktiga händer.
- Använd endast den medföljande originalkabeln för laddning. Felaktig användning kan orsaka brand.
- Dra ur sladden ur uttaget efter laddningen.
- Ladda inte via generatorer eller andra strömkällor än ett normalt hushållsuttag. Detta kan leda till att enheten förstörs.
- Om batteriet måste bytas ut ska detta utföras av en fackverkstad. Kassera batteriet enligt batteriförordningen.
- Anslutning av sprutmunstyckena:
  - montera sprutan enligt skissen
  - Fäst sprutmunstycket med skruvlocket



**Observera:** Fäst inte muttern med en tång, eftersom den kan skadas. Om du vill spraya högre nivåer, använd det dubbla sprutmunstycket. Maskinen har tre olika anslutningar för dina behov.

### Stänga av pumpen

- Ställ omkopplaren i läge "o" för att stoppa pumpen.
- Släpp handtaget och avbryt åtgärden.



- Använd handventilen för att spruta
- Denna tryckspruta är lämplig för sprutning av godkända flytande växtskyddsmedel, skadedjursbekämpningsmedel och ogräsmedel samt flytande gödningsmedel som finns att köpa i auktoriserade fackbutiker. Vi rekommenderar att endast använda växtskyddsmedel som är godkända av BBA (Biologische Bundesanstalt i Tyskland).
- Trycksprutan kan användas inom jordbruk, plantskolor, skogsbruk, fruktodling, vinodling, grönsaksodling och växthusodling vid tillräcklig ventilation.
- Om batteriets status är för låg minskar vätskeflödet gradvis och batteriet måste laddas.

### Viktiga anvisningar för drift

- Efter en inkörningsperiod på ca. 5 driftstimmar måste alla åtkomliga skruvar och muttrar kontrolleras så att de sitter fast och eventuellt dras åt.
- Kontrollera hela trycksprutan före varje arbetsstart för att säkerställa att den är i driftssäkert och funktionsdugligt skick.
- Vid korrekt användning behåller batteriet sin funktionsduglighet i flera år.
- För detta måste man se till att aldrig ladda ur batteriet helt.
- Så snart pumpen endast kan bygga upp ett betydligt lägre driftstryck vid sprutning bör du avsluta sprutningen med detta batteri och ladda batteriet igen.
- Om den batteridrivna trycksprutan inte används under en längre tid rekommenderas att batteriet laddas en gång i månaden med laddaren. Detta förhindrar att batteriet självständigt laddas ur.
- Så snart luft kommer ut ur munstycket vid sprutning med trycksprutan (dimma uppstår) ska pumpen stängas av omedelbart.
- I spruttanken finns då en restmängd på mindre än 50 ml kvar.
- Om du inte vill fylla på mer sprutmedel och vill avsluta sprutningen, ska denna återstående mängd spädas ut med en liter vatten och spridas på den behandlade ytan.
- Efter att pumpen stängts av ska sprutröret hållas nedåt mot den behandlade ytan och handventilen manövreras så att även restmängden i tryckslangen sprids ut.
- Kör aldrig pumpen utan vätska i sprutmedelsbehållaren. Pumpen skadas om den körs torr.
- Stäng av pumpen när arbetet är avslutat. Töm och rengör behållaren och förbered den för förvaring, rengör ansikte och händer noggrant med vatten och tvål, ta av dig arbetskläderna och tvätta dem regelbundet.

### Gör följande efter varje arbetsdag

- Rengör maskinens yta från damm och olja.
- Töm behållaren dagligen efter användning och skölj den noggrant med vatten. Följ rengöringsanvisningarna i bruksanvisningen för växtskyddsmedlet.
- Kontrollera alla anslutningar så att de inte läcker och låt dem repareras vid behov.
- Ladda batteriet helt innan förvaring.

## 132. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Utför endast sådant underhålls- och reparationsarbete som beskrivs i denna bruksanvisning. Allt annat arbete ska utföras av en fackverkstad.

Vid underhåll och reparationer ska pumpen alltid stängas av och laddarens laddningskabel dras ur enhetens laddningsuttag.

Enheten får inte underhållas, repareras eller förvaras i närheten av öppen eld.

Tryckslangen, handventilen, manometern (beroende på modell), sprutröret och munstycksfästet får endast skruvas loss när pumpen är avstängd och trycket är borttaget. För att göra detta, håll sprutröret i behållaren eller i en lämplig uppsamlingsbehållare för sprutmedel när pumpen är avstängd och tryck på handventilen.

Vid alla reparationer får endast originalreservdelar från tillverkaren användas.

Inga ändringar får göras på apparaten, eftersom detta kan påverka säkerheten och medföra risk för olyckor och skador!

### 133. UNDERHÅLL AV

Använd endast original tillbehör och original reservdelar.

Endast en regelbundet underhållen och skött enhet kan fungera som ett tillfredsställande hjälpmedel. Otillräckligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

### 134. TRANSPORT OCH FÖRVARING

#### Transport

- Stäng alltid av pumpen vid transport.
- För att undvika skador och med hänsyn till de möjliga farorna i trafiken ska enheten säkras med spännband under transport i fordon så att den inte kan välta eller flyga omkring.

#### Förvaring

- Förvara enheten på en torr, frostfri och säker plats vid en omgivningstemperatur på max. 35 °C.
- Det får inte finnas några öppna eldstäder eller liknande i närheten.
- Ladda batteriet (och eventuellt ett extra batteri) regelbundet en gång i månaden med laddaren, även under stilleståndstiden.
- Förhindra obehörig användning, särskilt av barn!

### 135. FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn fungerar inte	Strömbrytaren står på position "0"	Strömbrytaren på "—"
	Kontakten sitter löst	Anslut
	Strömbrytaren är skadad	Byt ut
	Kabeln är skadad Urkopplad	Byt ut
	Säkring bränd	Byt ut
	Motorn stannar	Byt ut
	Motorn överhettas	Byt ut
	Låg energispänning	Ladda
	Högt tryck	Öppna handbrytaren

		Tryckbrytare utan funktion	Byt ut
Motorn går	Fungerar inte	Sprutmunstycke igensatt	Rengör
		Ingen vätska i tanken	Fyll på
		Luftventilen är igensatt	Rengör
		Pumpventilen är igensatt	Rengör
		Filtret är igensatt	Rengör
		Mutter lös	Dra åt
		Pumpventilen fastnat/igenklämd	Rengör
		Tryckfjäder fungerar inte	Byt ut
		Membran utan funktion	Byt ut
		Trycket stiger inte	Pumpventil
	Inställningstryckventil		Rengör
	Ventil i tanken		Rengör
	Motor går onormalt		Byt ut
	Slitaget på utloppet		Byt ut
	Tryckbrytare		Byte
	Ledningarna är böjda eller igensatta		Rengör eller byt ut
	Tryckmutter är lös		Skruva fast
	Tryckfjädern fungerar inte		Byt ut
	Låg batteristatus		Ladda eller byt batteri
	<b>Säkring smälter</b>		
Motor utan funktion	Tryckbrytare defekt	Byt ut	
	Strömbrytaren är felaktig	Byt ut	
	Omkopplare i läge "0"	Växla	
	Motorn arbetar tungt	Byt ut	

## 136. TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Använd endast original tillbehör och reservdelar för att säkerställa säkerheten och korrekt funktion av enheten. Mer information finns på [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 137. ALLMÄN BESKRIVNING

Artikelnummer: FX-AD18

Artikelnamn: FUXTEC FX-AD18 batteridrivna spruta

## 138. TEKNISKA DATA

Specifikation	Värde
Modell	FX-AD18
Mått (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Nettovikt (kg)	5,2

Tankens kapacitet (l)	18
Pump	Elektropump 12 V 2,1 A
Batteri	12 V /8AH/10AH/12AH
Laddare	Ingång 220 V, utgång 12 V, 1 A /1,7 A
Arbets (MPa)	0,15~0,4

### 139. LEVERANSOMFATTNING

Artikelnamn	Artikelnummer
FUXTEC FX-AD18 batteridrivna spruta	FX-AD18
Bruksanvisning	

### 140. GARANTI

Garantiperioden börjar löpa från inköpsdatumet. Var vänlig och spara inköpsbeviset som bevis. Garantin omfattar inte slitagedelar och gäller inte skador som orsakats av felaktig användning, felaktig hantering, våld, tekniska ändringar, användning av icke godkända tillbehör eller reservdelar samt reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer. Garantiarbeten får endast utföras av auktoriserade fackföretag eller servicepartner. Dessa villkor gäller som komplement till de lagstadgade garantirättigheterna, som kan variera från land till land.

### 141. ANMÄRKNING OM FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi bekräftar att denna produkt uppfyller gällande europeiska direktiv och säkerhetskrav och är CE-märkt. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse (DoC) finns tillgänglig på vår webbplats [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) under rubriken "Försäkran om överensstämmelse".



### 142. AVFALLSHANTERING

Förpackningsmaterialet består huvudsakligen av återvinningsbara material. Kassera alla förpackningsdelar i enlighet med lokala bestämmelser om avfallssortering. Genom att återvinna förpackningen bidrar du på ett värdefullt sätt till miljöskyddet och en hållbar användning av resurser. Denna produkt får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. Enligt den europeiska direktiven 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) måste enheten vid slutet av sin livslängd lämnas in till en godkänd insamlingsplats för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Korrekt avfallshantering och återvinning av materialen bidrar till att skydda miljön och människors

hälsa. Mer information om återlämning och avfallshantering får du från din lokala avfallsmyndighet eller från den återförsäljare där du köpte produkten.

## 143. KUNDTJÄNST

Vid frågor om garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta:

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg  
Tyskland  
Telefon: 070329560888  
E-post [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Observera:** Skicka inte returerna eller reparationer till denna adress. För returerna inom ramen för garantin, vänligen kontakta vår kundtjänst.

## 144. UPPHOVSRÄTT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehållna. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättsskyddat. Användning är tillåten inom ramen för driften. Användning eller kopiering utöver detta är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

## WERSJA POLSKA

### 145. WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

#### Ogólne wskazówki

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. Dokument należy przechowywać w bezpiecznym miejscu na potrzeby przyszłych odniesień lub dla kolejnych właścicieli. Zapoznaj się z funkcjami i prawidłowym użytkowaniem produktu. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi. Zawsze postępuj odpowiedzialnie i z rozwagą w stosunku do osób trzecich. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, które mogą wystąpić w stosunku do osób trzecich.

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wszelkie wynikające z tego szkody lub obrażenia odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik lub operator; producent nie ponosi za to żadnej odpowiedzialności. Należy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub

przemysłowego. Gwarancja lub odpowiedzialność są wykluczone, jeśli produkt jest używany w takich obszarach zastosowań lub podobnych działaniach.

Nie należy pozwalać osobom, które nie przeczytały i nie zrozumiały w całości niniejszej instrukcji, na montaż, uruchomienie, regulację lub obsługę produktu. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do krótkotrwałego użytkowania.

### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa, instrukcjami obsługi, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do produktu. Nieprzestrzeganie tych wytycznych może spowodować poważne obrażenia lub szkody. Operator jest zobowiązany do użytkowania produktu zgodnie z przeznaczeniem, zwracania uwagi na otoczenie i zachowania szczególnej ostrożności w stosunku do innych osób, zwłaszcza dzieci. Należy zawsze przestrzegać podanych wytycznych bezpieczeństwa.

## **146. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten opryskiwacz ciśnieniowy może być używany wyłącznie do stosowania dopuszczonych środków do zwalczania szkodników/chwastów, płynnych środków ochrony roślin i płynnych nawozów, które są dostępne w autoryzowanych sklepach specjalistycznych.

Innych środków nie wolno stosować za pomocą tego opryskiwacza ciśnieniowego. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek producentów środków ochrony roślin. Akumulatorowy opryskiwacz ciśnieniowy może być używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym w instrukcji obsługi i do zastosowań tam wskazanych. Opryskiwacza ciśnieniowego nie wolno używać do żadnych innych cel !

### **Wstęp**

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zrozumieć sposób użytkowania i obsługi urządzenia. Proszę przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku wypożyczenia produktu innym osobom należy również przekazać im instrukcję obsługi. W razie potrzeby przed wypożyczeniem produktu należy wyjaśnić jego obsługę, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

Produkt jest stale udoskonalany. Prosimy o wyrozumiałość, jeśli instrukcja nie jest w pełni zgodna z zakupionym produktem.

W niniejszej instrukcji znajdują się różne ostrzeżenia. Ostrzeżenia te zawierają różne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku zauważenia jednego z tych ostrzeżeń należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń.

### **Przed uruchomieniem**

- Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy całkowicie naładować. Jeśli urządzenie było przechowywane przez dłuższy czas, akumulator nie jest w pełni naładowany i należy go ponownie naładować.

- Nie ładuj urządzenia mokrymi rękami ani w wilgotnych pomieszczeniach, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy pamiętać, że urządzenie należy całkowicie naładować po każdym użyciu, nawet jeśli ma być przechowywane przez dłuższy czas.
- Jeśli podczas pracy z urządzeniem poczujesz się źle, przerwij pracę i natychmiast zgłoś się do lekarza.
- Nie rozpylaj żrących płynów, olejów ani innych lotnych cieczy, ponieważ mogą one spowodować pożar.
- Niewłaściwe mieszanie płynów chemicznych może być szkodliwe dla ludzi i środowiska naturalnego. Przed użyciem należy zapoznać się z przepisami ustawy o ochronie roślin.
- Zabrania się przelewania środka ochrony roślin do innego pojemnika, ponieważ istnieje ryzyko przypadkowego spożycia lub wypicia.
- Aby zapobiec przywieraniu środka ochrony roślin do ciała, należy nosić: okulary przeciwmgielne, maskę ochronną, długie rękawiczki, płaszcz ochronny, buty i inną odzież ochronną.
- Nie wolno stosować środka, jeśli jest się pod wpływem alkoholu, chorym, zmęczonym, uczulonym lub ma się mniej niż 18 lat. Dotyczy to również kobiet w ciąży.
- Po użyciu należy dokładnie umyć się wodą z mydłem. Podczas użytkowania należy codziennie zmieniać odzież roboczą.
- Urządzenie należy po każdym użyciu całkowicie wyczyścić, wysuszyć i naładować. Przechowuj je w chłodnym miejscu.

### **Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu. Urządzenie należy używać z zachowaniem szczególnej ostrożności.
- Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może stanowić zagrożenie dla życia.
- Należy również przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom wydanych przez stowarzyszenia zawodowe.
- Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna w miejscu użytkowania urządzenia.
- Powinna ona zostać przeczytana przez każdą osobę, która ma wykonywać prace związane z urządzeniem (w tym prace konserwacyjne, pielęgnacyjne i naprawcze).
- Należy trzymać osoby i zwierzęta z dala od obszaru pracy.
- Nigdy nie rozpylaj w kierunku innych osób, zwierząt i przedmiotów.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za zagrożenia lub wypadki, które mogą wystąpić w stosunku do innych osób i ich mienia.
- Urządzenie to może być wypożyczane lub przekazywane wyłącznie osobom zaznajomionym z tym typem urządzenia, jego obsługą i instrukcją obsługi.
- Należy zawsze dołączać niniejszą instrukcję obsługi. Podczas pracy z tym urządzeniem należy być w dobrej kondycji fizycznej, wypoczętym i zdrowym.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i części dodatkowych dostarczonych przez producenta i

wyraźnie dopuszczonych do montażu.

- Nie należy wprowadzać żadnych zmian w istniejących urządzeniach zabezpieczających i elementach obsługowych.
- Urządzenie może być używane tylko w stanie zapewniającym bezpieczeństwo pracy. Należy to sprawdzić przed każdym użyciem.
- Osoba, która nie przestrzega wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, użytkowania lub konserwacji, ponosi odpowiedzialność za wszelkie spowodowane tym szkody i szkody następcze.

### **Środki ochrony roślin i bezpieczne obchodzenie się z nimi**

- Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska, należy zapobiegać przedostawaniu się wody używanej do czyszczenia maszyny do rzek, jezior lub stawów.
- Środki ochrony roślin nie mogą w żadnym wypadku być odprowadzane do publicznej kanalizacji.
- Środki ochrony roślin lub ich pozostałości należy zawsze zbierać do odpowiedniego pojemnika i oddawać do punktów zbiórki chemikaliów gospodarstwa domowego.
- Informacje na temat punktów zbiórki chemikaliów gospodarstwa domowego można uzyskać w urzędach gminnych.
- W przypadku złego samopoczucia podczas pracy lub nadmiernego zmęczenia należy natychmiast przerwać pracę.
- Jeśli stan ten utrzymuje się, należy natychmiast zgłosić się do lekarza. Należy unikać bezpośredniego kontaktu ze środkiem do opryskiwania.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom, które nie są zaznajomione z obsługą środków do opryskiwania, na pracę z tymi środkami.
- W przypadku zmiany środka do opryskiwania należy wyczyścić pojemnik. Po wyczyszczeniu pojemnika, ale przed napełnieniem go nowym środkiem do opryskiwania, należy najpierw przepłukać opryskiwacz ciśnieniowy czystą wodą, aby wypłukać pozostałości z pompy i węży.
- Pozwoli to uniknąć ewentualnych reakcji chemicznych.
- Nie rozpylać w ciasnych lub zamkniętych pomieszczeniach – istnieje ryzyko zatrucia środkiem owadobójczym.
- Urządzenia do ochrony roślin mogą być używane np. w szklarniach tylko wtedy, gdy zapewniona jest odpowiednia wentylacja.
- Opryskane szklarnie należy oznaczyć.
- Ponowne wejście do nich jest zalecane dopiero po dokładnym przewietrzeniu.
- Pozostałości środków ochrony roślin mogą prowadzić do korozji, a tym samym do uszkodzenia urządzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na części zużywające się, takie jak dysze, filtry i uszczelki.

### **Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem i ładowarką**

- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest prawidłowe.
- Ładowarkę można podłączać wyłącznie do sieci elektrycznej o napięciu roboczym od co

najmniej 100 V do maksymalnie 240 V AC 50/60 Hz i tylko za pomocą odpowiedniego przewodu zasilającego z wtyczką EURO oraz, w razie potrzeby, dostarczonego w zestawie adaptera gniazdka.

- Należy używać odpowiedniej przejściówki.
- Nigdy nie łączyć (nie powodować zwarcia) obu styków akumulatora (+ / -) za pomocą przewodzącego przedmiotu.
- Aby podłączyć lub odłączyć wtyczkę sieciową, należy zawsze chwycić ją bezpośrednio, nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Należy chronić ładowarkę, akumulator i całą część elektroniczną urządzenia przed rozpryskami wody. Do czyszczenia tych elementów należy używać wyłącznie suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazdka sieciowego oraz wyciągnąć kabel ładujący z gniazda ładowania urządzenia.
- Wewnątrz obudowy akumulatora znajdują się substancje niebezpieczne, dlatego nigdy nie należy otwierać akumulatora ani ładowarki!
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie oryginalnej ładowarki.
- Akumulatora i ładowarki nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, należy je przekazać do oficjalnych punktów zbiórki sprzętu elektrycznego.

### **Odzież robocza**

- Należy nosić odpowiednią odzież ochronną, która chroni wszystkie części ciała przed kontaktem ze środkami ochrony roślin – rękawice ochronne, osłony twarzy (np. okulary ochronne), osłony stóp, osłony ciała – np. gumowy fartuch, w razie potrzeby osłony dróg oddechowych.
- Odzież powinna być funkcjonalna, tzn. dopasowana, ale nie krępująca ruchów.
- Podczas pracy w gęstych, wysokich uprawach, w dobrze wentylowanych szklarniach oraz podczas stosowania niebezpiecznych środków opryskowych należy zawsze używać maski oddechowej.
- Natychmiast zmienić przemoczoną środkiem owadobójczym odzież roboczą.


### **Przed i po pracy**

- Przed każdą pracą należy sprawdzić, czy całe urządzenie jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo pracy. Przełącznik pompy musi być sprawny. W przypadku nieprawidłowości, widocznych uszkodzeń, nieprawidłowych ustawień lub ograniczonej funkcjonalności nie należy rozpoczynać pracy, lecz zlecić sprawdzenie urządzenia przez specjalistyczny warsztat. Należy sprawdzić szczelność zbiornika, pompy oraz wszystkich węży i rur przewodzących środek opryskowy.
- W promieniu 15 metrów nie mogą przebywać żadne inne osoby. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jedną osobę.
- Przed włączeniem pompy należy upewnić się, że zawór ręczny na rurze natryskowej nie jest ustawiony w pozycji ciągłej pracy natryskowej. Zawór ręczny musi być zamknięty. Ustawić rurę natryskową w kierunku wolnej przestrzeni.

- Podczas pracy w ciasnych pomieszczeniach, w gęstych, wysokich uprawach, w wentylowanych szklarniach, w zagłębieniach lub rowach należy zawsze zapewnić odpowiednią wymianę powietrza.
- Zawsze pozostawaj w zasięgu głosu innych osób, które w razie potrzeby mogą udzielić pomocy. Rób przerwy w pracy w odpowiednich odstępach czasu.
- Nie palić w miejscu pracy.

## 147. SYMBOLE UMIESZCZONE NA PRODUKCIE

W niniejszej instrukcji oraz na samym produkcie używane są symbole wskazujące na potencjalne zagrożenia. Należy w pełni zrozumieć te symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia. Uwaga: same ostrzeżenia nie eliminują zagrożeń i nie zastępują niezbędnych środków bezpieczeństwa mających na celu zapobieganie wypadkom.

Uwaga: Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo:	Niewielkie zagrożenie Średnie zagrożenie Wysokie zagrożenie
	Nie narażaj siebie ani innych osób na niebezpieczeństwo!
	Nie uszkadzaj urządzenia!
	Aby nie zanieczyszczać środowiska, używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem!
	Przed uruchomieniem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.
	Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.
	Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
	Proszę poddać recyklingowi w odpowiednich punktach zbiórki. Informacje można uzyskać w lokalnych władzach lub u sprzedawcy.
	Znak CE Produkt spełnia wymagania i przepisy Wspólnoty Europejskiej.

## 148. OPIS PRODUKTU

Proszę sprawdzić kompletność artykułu zgodnie z opisem zawartości dostawy. W przypadku uszkodzonych części prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta FUXTEC.



## 149. URUCHOMIENIE

### Opryskiwanie

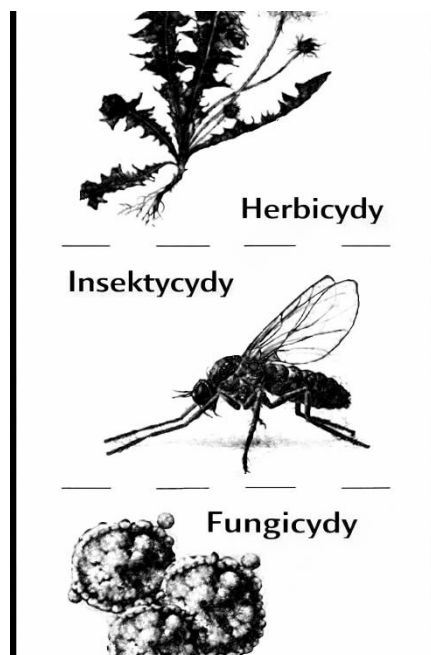
- Nie używać urządzenia podczas wiatru lub deszczu, aby uniknąć rozpryskiwania środka na dużą powierzchnię.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kierunek wiatru.
- Najlepiej spryskiwać rano lub wieczorem, ponieważ wtedy jest mniej wiatru.
- Prawidłowo przygotowane urządzenie należy nosić na plecach.
- Podczas włączania pompy pozostawić zawór ręczny zamknięty (nie uruchamiać).
- W zależności od pożądanego zasięgu i wymaganej ilości aplikacji, wybrać ciśnienie robocze za pomocą przełącznika pomp .
- Trzymać rurę opryskową za zawór ręczny.
- W przypadku dłuższych przerw i po zakończeniu oprysku należy koniecznie wyłączyć pompę za pomocą przełącznika.

### Oznaczanie zawartości pojemnika

Na zbiorniku należy umieścić odpowiednią naklejkę dla zawartości zbiornika: herbicydy, fungicydy lub insektycydy.

#### UWAGA:

Nigdy nie należy wlewać do zbiornika różnych środków opryskowych. Przy zmianie środka opryskowego należy dokładnie wyczyścić zbiornik i wszystkie elementy przewodzące ciecz, a następnie przepłukać je dużą ilością wody.



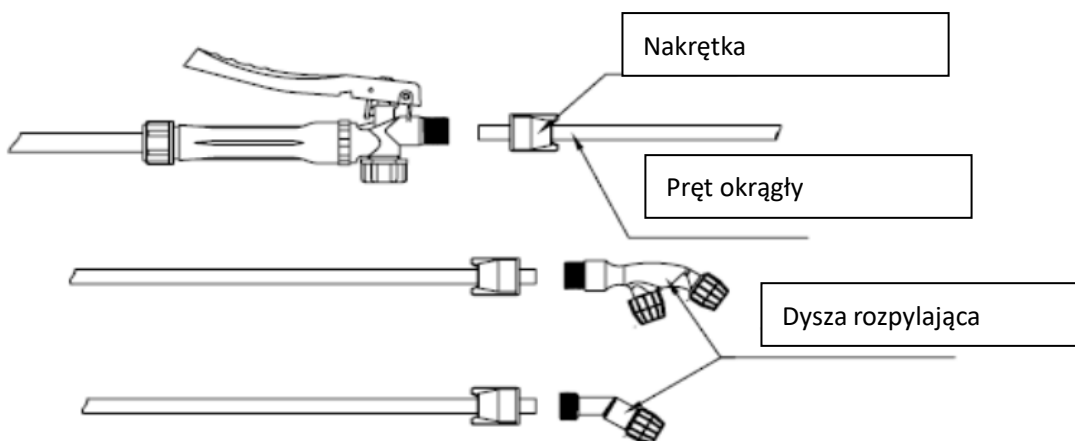
### Akumulator:

- Przed uruchomieniem należy ją całkowicie naładować.
- Po dłuższym okresie przestoju akumulator również wymaga naładowania.
- Ładowanie za pomocą ładowarki:
- Podłącz kabel ładowarki wyłącznie do gniazdka prądu zmiennego 220 V. Lampka sygnalizacyjna ładowarki świeci się na czerwono, dopóki akumulator nie zostanie całkowicie naładowany. Gdy sygnał zmieni się na zielony, ładuj przez kolejne 2 godziny, a akumulator będzie całkowicie naładowany i gotowy do pracy:

Napięcie wejściowe	AC100V~240V
Częstotliwość napięcia roboczego	50/60 Hz

Temperatura robocza	+10°C ~ +30°C
Temperatura przechowywania	-10°C ~ +40°C

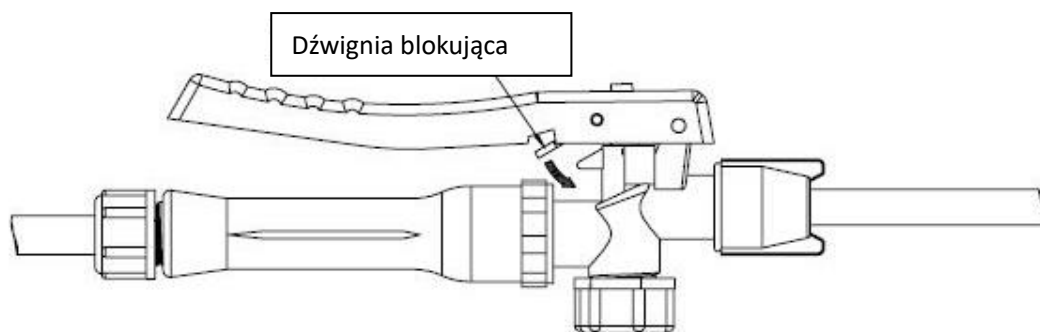
- Nowe urządzenie należy ładować przez 12 godzin.
- Aby przedłużyć żywotność baterii, należy ją ładować co 3 miesiące.
- Podczas ładowania przełącznik powinien pozostać wyłączony.
- Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Czerwony przewód należy podłączyć do czerwonego końca akumulatora. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenie akumulatora i urządzenia.
- Nie należy ładować urządzenia w wilgotnym otoczeniu lub wilgotnymi rękami.
- Ładowanie należy przeprowadzać wyłącznie za pomocą oryginalnego kabla dostarczonego wraz z urządzeniem. Niewłaściwe użycie może spowodować pożar.
- Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć kabel z gniazda.
- Nie ładować za pomocą generatora prądu lub innych źródeł zasilania poza normalnym przyłączem domowym. Może to spowodować zniszczenie urządzenia.
- Jeśli konieczna jest wymiana akumulatora, należy to zlecić specjalistycznemu warsztatowi. Akumulator należy utylizować zgodnie z przepisami ustawy o akumulatorach.
- Podłączenie dysz natryskowych:
  - zamontować rozpylacz zgodnie z rysunkiem
  - przymocować dyszę rozpylającą za pomocą zakręcanej nasadki



**Uwaga:** Nie mocować nakrętki za pomocą szczypiec, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie. Jeśli chcesz spryskać wyższe poziomy, użyj podwójnej dyszy natryskowej. Maszyna posiada trzy różne przyłącza dostosowane do Twoich potrzeb.

### Zatrzymanie pompy

- Aby zatrzymać pompę, należy ustawić przełącznik w pozycji „0”.
- Puść uchwyt i zatrzymaj pracę.



- Aby spryskać, należy nacisnąć zawór ręczny
- Ten opryskiwacz ciśnieniowy nadaje się do stosowania dopuszczonych płynnych środków ochrony roślin, środków do zwalczania szkodników i chwastów, a także płynnych nawozów, które są dostępne w autoryzowanych sklepach specjalistycznych. Zalecamy stosowanie wyłącznie środków ochrony roślin dopuszczonych przez BBA (Federalny Instytut Biologiczny w Niemczech).
- Opryskiwacz ciśnieniowy znajduje zastosowanie w uprawie roli, szkółkach drzew, leśnictwie, sadownictwie, uprawie winorośli, uprawie warzyw i uprawach szklarniowych przy zapewnieniu odpowiedniej wentylacji.
- Gdy poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski, przepływ płynu stopniowo maleje i akumulator wymaga naładowania.

#### Ważne wskazówki dotyczące eksploatacji

- Po okresie rozruchu trwającym około 5 godzin pracy należy sprawdzić dokręcenie wszystkich dostępnych śrub i nakrętek i w razie potrzeby dokręcić je.
- Przed rozpoczęciem każdej pracy należy sprawdzić cały opryskiwacz ciśnieniowy pod kątem bezpieczeństwa pracy i stanu technicznego .
- Przy prawidłowym użytkowaniu akumulator zachowuje swoją funkcjonalność przez wiele lat.
- Należy pamiętać, aby nigdy nie rozładowywać akumulatora całkowicie.
- Gdy podczas opryskiwania pompa może wytworzyć tylko znacznie niższe ciśnienie robocze, należy zakończyć opryskiwanie przy użyciu tego akumulatora i ponownie go naładować.
- Jeśli opryskiwacz akumulatorowy nie jest używany przez dłuższy czas, zaleca się ładowanie akumulatora raz w miesiącu za pomocą ładowarki. Zapobiega to samoczynnemu głębokiemu rozładowaniu akumulatora.
- Gdy podczas opryskiwania opryskiwaczem ciśnieniowym z dyszy zacznie wydobywać się powietrze (powstają smugi mgły), należy natychmiast wyłączyć pompę.
- W zbiorniku środka opryskowego pozostaje wówczas mniej niż 50 ml.
- Jeśli nie chcesz uzupełniać środka opryskowego i chcesz zakończyć oprysk, pozostałą ilość należy rozcieńczyć litrem wody i rozprowadzić na opryskiwanej powierzchni.
- Po wyłączeniu pompy należy skierować rurę natryskową w dół na powierzchnię poddaną zabiegowi i nacisnąć zawór ręczny, aby rozprowadzić również pozostałą ilość środka w wężyku ciśnieniowym.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy bez płynu w zbiorniku środka do opryskiwania. Pompa ulegnie uszkodzeniu podczas pracy na sucho.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć pompę. Opróżnić i wyczyścić zbiornik, a następnie

przygotować go do przechowywania ( ). Dokładnie umyć twarz i ręce wodą z mydłem, zdjąć odzież roboczą i regularnie ją prać.

#### Po każdym dniu pracy należy wykonać następujące czynności

- Oczyszczyć powierzchnię maszyny z kurzu i oleju.
- Codziennie po użyciu opróżnić zbiornik i dobrze przepłukać go wodą. Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia zawartych w instrukcji użytkownika środka ochrony roślin.
- Sprawdź wszystkie połączenia pod kątem szczelności i w razie potrzeby napraw je.
- Przed przechowywaniem całkowicie naładować akumulator.

## 150. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Należy samodzielnie wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie inne prace powinny być wykonywane przez specjalistyczny warsztat.

Podczas konserwacji i naprawy należy zawsze wyłączyć pompę i odłączyć kabel ładowarki od gniazda ładowania urządzenia.

Urządzenia nie wolno konserwować, naprawiać ani przechowywać w pobliżu otwartego ognia.

Wąż ciśnieniowy, zawór ręczny, manometr (w zależności od modelu), rura natryskowa i nasadka dyszy mogą być odkręcane tylko przy wyłączonej pompie i w stanie bezciśnieniowym. W tym celu, przy wyłączonej pompie, należy umieścić rurę natryskową w pojemniku lub odpowiednim zbiorniku na środki natryskowe i uruchomić zawór ręczny.

Do wszystkich napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu, ponieważ może to wpłynąć na bezpieczeństwo i stwarzać ryzyko wypadku lub obrażeń!

## 151. KONSERWACJA

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i obsługiwane urządzenie może służyć jako zadowolająca pomoc.

Niewystarczająca konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń.

## 152. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

### Transport

- Podczas transportu zawsze wyłączaj pompę.
- Aby uniknąć uszkodzeń i uwzględniając potencjalne zagrożenia w ruchu drogowym, podczas transportu w pojazdach urządzenie należy zabezpieczyć przed przewróceniem się i przemieszczaniem się poprzez przypięcie pasami.

### Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i bezpiecznym miejscu, w temperaturze otoczenia do maks. 35°C.
- W pobliżu nie mogą znajdować się otwarte źródła ognia ani podobne urządzenia.

- Akumulator (i ewentualnie dodatkowy akumulator) należy regularnie ładować ładowarką raz w miesiącu, nawet w okresie przestoju.
- Należy uniemożliwić nieuprawnione użycie urządzenia, zwłaszcza przez dzieci!

## 153. USUWANIE USTEREK

Problem		Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa		Przełącznik znajduje się w pozycji „0”	Przełącznik w pozycji „—”
		Wtyczka jest luźna	Podłącz
		Przełącznik uszkodzony	Wymienić
		Uszkodzony kabel Odłączony	Wymień
		Przepalony bezpiecznik	Wymiana
		Silnik się zatrzymuje	Wymiana
		Silnik się przegrzewa	Wymiana
		Niskie napięcie zasilania	Ładowanie
		Wysokie ciśnienie	Otworzyć przełącznik uchwytowy
		Przełącznik ciśnieniowy nie działa	Wymiana
Silnik pracuje	Nie działa	Zatkany dyszka rozpylająca	Oczyścić
		Brak płynu w zbiorniku	Napełnić
		Zatkany zawór powietrzny	Oczyścić
		Zatkany zawór pompy	Oczyścić
		Zatkany filtr	Wyczyścić
		Nakrętka poluzowana	Dokręcić
		Zawór pompy zablokowany/zatka	Wyczyścić
		Sprężyna dociskowa nie działa	Wymiana
		Membrana nie działa	Wymiana
	Ciśnienie nie wzrasta	Zawór pompy	Oczyścić
		Zawór regulacji ciśnienia	Oczyścić
		Zawór w zbiorniku	Oczyścić
		Nieprawidłowa praca silnika	Wymiana
		Zużycie wylotu	Wymiana
		Przełącznik ciśnieniowy	Wymiana
		Przewody są zgięte lub zatkane	Oczyścić lub wymienić
		Nakrętka ciśnieniowa jest luźna	Dokręcić
		Sprężyna dociskowa nie działa	Wymienić
		Niski poziom naładowania baterii	Naładować lub wymienić baterię
		<b>Bezpiecznik się przepalił</b>	
Silnik nie działa	Uszkodzony przełącznik	Wymień	

	ciśnieniowy	
	Przełącznik nie działa prawidłowo	Wymiana
	Przełącznik w pozycji „0”	Przełączyć
	Silnik pracuje z trudem	Wymiana

## 154. AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Więcej informacji można znaleźć na [stronie www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 155. OGÓLNY OPIS

Numer artykułu: FX-AD18

Nazwa produktu: FUXTEC FX-AD18 Opryskiwacz akumulatorowy

## 156. DANE TECHNICZNE

Specyfikacja	Wartość
Model	FX-AD18
Wymiary (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Waga netto (kg)	5,2
Pojemność zbiornika (l)	18
Pompa	Pompa elektryczna 12 V 2,1 A
Akumulator	12 V /8AH/10AH/12AH
Ładowarka	Wejście 220 V, wyjście 12 V, 1 A /1,7 A
Ciśnienie robocze ciśnienie robocze (MPa)	0,15~0,4

## 157. ZAKRES DOSTAWY

Nazwa artykułu	Numer artykułu
FUXTEC FX-AD18 Opryskiwacz akumulatorowy	FX-AD18
Instrukcja obsługi	

## 158. GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o staranne przechowywanie dowodu zakupu jako potwierdzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się i nie ma zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową obsługą, użyciem siły, zmianami technicznymi, użyciem niedopuszczonych akcesoriów lub części zamiennych, a

także próbami naprawy przez osoby nieuprawnione. Prace gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne lub partnerów serwisowych. Warunki te stanowią uzupełnienie ustawowych praw gwarancyjnych, które mogą się różnić w zależności od kraju.

## 159. INFORMACJA DOTYCZĄCA DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Potwierdzamy, że niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi i wymogami bezpieczeństwa oraz posiada oznaczenie CE. Pełna deklaracja zgodności UE (DoC) jest dostępna na naszej stronie internetowej [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) w sekcji „Deklaracja zgodności”.



## 160. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe składają się głównie z materiałów nadających się do recyklingu. Prosimy o utylizację wszystkich elementów opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Recykling opakowania stanowi cenny wkład w ochronę środowiska i zrównoważone wykorzystanie zasobów.

Produktu nie wolno wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowa utylizacja i recykling materiałów przyczyniają się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Więcej informacji na temat zwrotu i utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie ds. odpadów lub u sprzedawcy, od którego zakupiono produkt.

## 161. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, napraw lub części zamiennych prosimy o kontakt:

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg  
Niemcy  
Telefon: 070329560888  
E-mail [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Uwaga:** Prosimy nie wysyłać zwrotów ani napraw na ten adres. W przypadku zwrotów w ramach gwarancji prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

## 162. PRAWA AUTORSKIE

© 2025 By FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Jej wykorzystanie jest dozwolone w ramach obsługi urządzenia. Wykorzystanie lub powielanie wykraczające poza ten zakres bez pisemnej zgody FUXTEC GmbH jest zabronione. FUXTEC GmbH

zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia.

## SLOVENSKÁ VERZIA

### 163. ÚVOD A BEZPEČNOSŤ

#### **Všeobecné pokyny**

Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a dodržiavajte všetky pokyny. Dokument uchovajte na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie alebo pre ďalších vlastníkov. Oboznámte sa s funkciami a správnym používaním produktu. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v servisnej príručke. Vždy konajte zodpovedne a ohľaduplne voči tretím osobám. Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť za nehody alebo ohrozenie tretích osôb.

#### **Použitie v súlade s určením**

Produkt sa smie používať iba v súlade s jeho určeným účelom. Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určeným účelom. Za všetky škody alebo zranenia, ktoré z toho vyplývajú, zodpovedá výlučne používateľ alebo prevádzkovateľ; výrobca za to nenesie žiadnu zodpovednosť. Upozorňujeme, že produkt nie je určený na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Záruka alebo zodpovednosť sa vylučuje, ak sa produkt používa v takýchto oblastiach použitia alebo pri podobných činnostiach.

Neumožnite žiadnej osobe, ktorá si neprečítala a neporozumela tomuto návodu v celom rozsahu, montovať, uvádzať do prevádzky, nastavovať alebo obsluhovať tento produkt. Tento produkt je určený výlučne pre dobre izolované priestory alebo pre dočasné použitie.

#### **Bezpečnostné pokyny**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody na obsluhu, obrázky a technické údaje priložené k produktu. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám. Obsluhujúca osoba je povinná používať produkt v súlade s určením, dávať pozor na okolie a venovať osobitnú pozornosť ostatným osobám, najmä deťom. Vždy dodržiavajte stanovené bezpečnostné pokyny.

### 164. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### **Používanie v súlade s určením**

Tento tlakový postrekovač sa smie používať výlučne na aplikáciu schválených prostriedkov na hubenie škodcov/buriny, tekutých prostriedkov na ochranu rastlín a tekutých hnojív, ktoré sú dostupné v autorizovaných odborných predajniach.

Iné prostriedky sa nesmú aplikovať pomocou tohto tlakového postrekovača. Je nutné dodržiavať pokyny výrobcu prostriedkov na ochranu rastlín. Akumulátorový tlakový postrekovač sa smie používať iba na účely uvedené v návode na obsluhu a na tam uvedené oblasti použitia. Tlakový postrekovač sa nesmie používať na žiadne iné účel !

## Úvodné slová

Prečítajte si pozorne návod na použitie, aby ste pochopili spôsob použitia a manipulácie. Návod si starostlivo uschovajte, aby ste ho mali kedykoľvek k dispozícii.

Ak produkt požičiavate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod. Ak je to potrebné, pred požičaním im vysvetlite, ako sa produkt používa, aby nedošlo k poškodeniu v dôsledku nesprávneho používania.

Produkt sa neustále vyvíja. Prosím, majte na pamäti, že návod nemusí úplne zodpovedať zakúpenému produktu.

V tomto návode nájdete rôzne varovné upozornenia. Tieto upozornenia obsahujú rôzne bezpečnostné pokyny. Ak uvidíte niektoré z týchto varovných upozornení, postupujte s najvyššou opatrnosťou, aby ste predišli poškodeniu.

## Pred uvedením do prevádzky

- Skontrolujte, či sú v balení všetky časti.
- Pred prvým použitím musí byť zariadenie úplne nabité. Ak bolo zariadenie dlhší čas uskladnené, batéria nie je úplne nabitá a je potrebné ju dobiť.
- Nenabíjajte ho mokrými rukami ani v mokrých priestoroch, pretože by ste mohli dostať elektrický šok.
- Uistite sa, že je zariadenie po každom použití úplne nabité, aj keď ho chcete skladovať dlhší čas.
- Ak sa pri práci so zariadením necítite dobre, prerušte prácu a okamžite vyhľadajte lekára.
- Nestriekajte žieravé kvapaliny, oleje ani iné prchavé kvapaliny, pretože by mohli spôsobiť požiar.
- Nesprávne zmiešanie chemickej kvapaliny môže poškodiť ľudí a prírodu. Pred použitím zohľadnite zákon o ochrane rastlín.
- Je zakázané prelievať prípravok na ochranu rastlín do inej nádoby, pretože existuje nebezpečenstvo, že by mohol byť náhodne vypitý alebo zjedený.
- Aby ste sa uistili, že sa na vás neprilepí, musíte nosiť nasledujúce ochranné prostriedky: okuliare proti zahmlievaniu, ochrannú masku, dlhé rukavice, ochranný plášť, topánky a iné ochranné oblečenie.
- Použitie je zakázané, ak ste opití, chorí, unavení, alergickí alebo máte menej ako 18 rokov. To platí aj pre tehotné ženy.
- Po použití sa musíte dôkladne umyť vodou a mydlom. Počas používania je potrebné každý deň meniť pracovný odev.
- Zariadenie musí byť po každom použití úplne vyčistené, vysušené a nabité. Skladujte ho na chladnom mieste.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uchovajte ho na bezpečnom mieste. S týmto zariadením zaobchádzajte s osobitnou opatrnosťou.
- Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže byť životu nebezpečné.
- Dodržiavajte aj predpisy na prevenciu úrazov stanovené profesionálnymi združeniami.

- Návod na použitie musí byť neustále k dispozícii na mieste použitia zariadenia.
- Musí si ju prečítať každá osoba, ktorá je poverená prácou so zariadením a na zariadení (vrátane údržby, starostlivosti a opráv).
- Udržujte osoby a zvieratá mimo pracovného priestoru.
- Nikdy nestriekajte smerom k iným osobám, zvieratám a predmetom.
- Používateľ je zodpovedný za nebezpečenstvá alebo nehody, ktoré vzniknú iným osobám a ich majetku.
- Toto zariadenie smie byť požičiavané alebo odovzdávané len osobám, ktoré sú oboznámené s týmto typom, jeho obsluhou a návodom na použitie.
- Vždy priložte tento návod na použitie. Pri práci s týmto zariadením by ste mali byť v dobrej kondícii, odpočinutí a zdraví.
- Súčasne sa smú používať iba príslušenstvo a doplnky, ktoré dodáva výrobca a ktoré sú výslovne schválené na montáž.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na existujúcich bezpečnostných zariadeniach a ovládacích prvkoch.
- Zariadenie sa smie používať iba v prevádzkovo bezpečnom stave. Pred každým použitím je potrebné to skontrolovať.
- Kto nedodrží bezpečnostné, používacie alebo údržbové pokyny, zodpovedá aj za všetky tým spôsobené škody a následné škody.

### **Prostriedky na ochranu rastlín a ich bezpečné používanie**

- Aby ste zabránili znečisteniu, zabráňte odtokaniu vody, ktorou čistíte stroj, do riek, jazier alebo rybníkov.
- Ochranné prostriedky rastlín sa v žiadnom prípade nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie.
- Prostriedky na ochranu rastlín alebo ich zvyšky vždy zachytávajú do vhodnej nádoby a odovzdávajú ich v zberných miestach pre domáce chemikálie.
- Informácie o zberných miestach pre domáce chemikálie získate na miestnych úradoch.
- Ak sa vám pri práci urobí nevoľno alebo sa nadmerne unavíte, okamžite prácu ukončite.
- Ak tento stav pretrváva, okamžite vyhľadajte lekára. Vyhnite sa priamemu kontaktu s postrekovým prostriedkom.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním postrekovacích prostriedkov, pracovať s postrekovacími prostriedkami.
- Pri výmene postrekového prostriedku je potrebné nádobu vyčistiť. Po vyčistení nádoby, ale pred naplnením novým postrekovým prostriedkom, najskôr prepláchnite tlakovú striekačku čistou vodou, aby sa vyplavili zvyšky z čerpadla a hadíc.
- Tým sa zabráni prípadným chemickým reakciám.
- Nestriekajte v stiesnených alebo uzavretých priestoroch – nebezpečenstvo otravy postrekovacím prostriedkom.
- Zariadenia na ochranu rastlín sa smú používať napr. v skleníkoch len vtedy, ak je zabezpečená dostatočná ventilácia.
- Ošetrené skleníky je potrebné označiť.
- Opätovný vstup sa odporúča až po dôkladnom vyvetraní.
- Zvyšky prostriedkov na ochranu rastlín môžu spôsobiť koróziu a tým poškodenie zariadenia. Osobitnú pozornosť venujte opotrebovateľným dielom, ako sú trysky, filtre a tesnenia.

## Bezpečné zaobchádzanie s akumulátorom a nabíjačkou

- Pred pripojením k elektrickej sieti sa uistite, že napätie v sieti je správne.
- Nabíjačku smiete pripojiť iba k elektrickej sieti, ktorá zodpovedá prevádzkovému napätiu minimálne 100 V až maximálne 240 V AC 50/60 Hz, a iba pomocou správneho sieťového kábla s EURO zástrčkou a v prípade potreby pomocou jedného z dodaných adaptérov do zásuvky.
- Používajte vždy správny adaptér do zásuvky.
- Nikdy nespojujte (neskratujte) oba kontakty batérie (+ / -) pomocou vodivého predmetu.
- Pri zapájaní a odpájaní sieťovej zástrčky vždy uchopte priamo zástrčku, nikdy netiahnite za kábel.
- Chráňte nabíjačku, akumulátor a celú elektronickú časť zariadenia pred striekajúcou vodou. Na čistenie týchto komponentov používajte výlučne suchú alebo len mierne vlhkú handričku. Pred čistením vždy vyťahnite sieťovú zástrčku nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete a nabíjací kábel z nabíjacej zásuvky zariadenia.
- Vo vnútri puzdra batérie sa nachádzajú nebezpečné látky, batériu a nabíjačku nikdy neotvárajte!
- Na nabíjanie batérie používajte výlučne originálnu nabíjačku.
- Batériu a nabíjačku nesmieš vyhadzovať do domového odpadu, ale odovzdať na oficiálnych zberných miestach pre elektrické zariadenia.

## Pracovný odev

- Je potrebné nosiť predpísané ochranné oblečenie, ktoré chráni všetky časti tela pred kontaktom s prípravkami na ochranu rastlín – ochranné rukavice, ochrana tváre (napr. ochranné okuliare), ochrana nôh, ochrana tela – napr. gumová zástera, prípadne ochrana dýchacích ciest.
- Oblečenie by malo byť praktické, t. j. priliehavé, ale nemalo by brániť v pohybe.
- Pri práci v hustých, vysokých porastoch, v dobre vetraných skleníkoch a pri používaní nebezpečných postrekovacích prostriedkov vždy používajte ochrannú masku.
- Pracovný odev nasiaknutý postrekovým prostriedkom ihneď vymeňte.

## Pred a po práci









- Pred každou prácou skontrolujte, či je celé zariadenie v prevádzkyschopnom stave. Prepínač čerpadla musí byť funkčný. V prípade nezrovnalostí, zjavného poškodenia, nesprávneho nastavenia alebo obmedzenej funkčnosti nezačínajte s prácou, ale nechajte zariadenie skontrolovať v odbornom servise. Nádrž, čerpadlo a všetky hadice a rúrky, ktorými preteká postrekový prostriedok, je potrebné skontrolovať z hľadiska tesnosti.
- V okruhu 15 metrov sa nesmú zdržiavať žiadne ďalšie osoby. Zariadenie smie obsluhovať len jedna osoba.
- Pred zapnutím čerpadla sa uistite, že ručný ventil na postrekovacej trubici nie je zaistený v polohe (nepretržitý postrek). Ručný ventil musí byť uzavretý. Nasmerujte postrekovú trubicu

na voľný priestor.

- V stiesnených priestoroch, v hustom, vysokom poraste, vo vetraných skleníkoch, v priehlbínach alebo priekopách vždy zabezpečte počas práce dostatočnú výmenu vzduchu.
- Zostaňte vždy na dosah iných osôb, ktoré vám v prípade núdze môžu poskytnúť pomoc. Robte si včas prestávky v práci.
- Na pracovisku nefajčite.

## 165. SYMBOLY UVEDENÉ NA VÝROBKU

V tejto príručke, ako aj na samotnom výrobku, sa používajú symboly na upozornenie na možné nebezpečenstvá. Tieto bezpečnostné symboly a ich vysvetlenia je potrebné úplne pochopiť. Upozornenie: Varovné upozornenia samy o sebe neodstraňujú nebezpečenstvá a nenahrádzajú potrebné bezpečnostné opatrenia na prevenciu úrazov.

Poznámka: Varovanie: Nebezpečenstvo:	Lahké nebezpečenstvo Stredné nebezpečenstvo Vysoké nebezpečenstvo
	Nezranite seba ani iné osoby!
	Nezničte zariadenie!
	Aby nedošlo k znečisteniu životného prostredia, používajte zariadenie len na určený účel!
	Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uložte ho na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie.
	Pri práci so zariadením vždy noste vhodné ochranné okuliare.
	Počas prevádzky zariadenia noste vhodné ochranné rukavice.
	Recyklujte v príslušných zberných miestach. Informácie získate od miestnych orgánov alebo od predajcu.
	Označenie CE Produkt spĺňa požiadavky a predpisy Európskeho spoločenstva.

## 166. POPIS PRODUKTU

Skontrolujte, či je výrobok kompletný podľa popisu obsahu balenia. V prípade poškodených dielov kontaktujte náš zákaznícky servis FUXTEC.



## 167. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Postrek

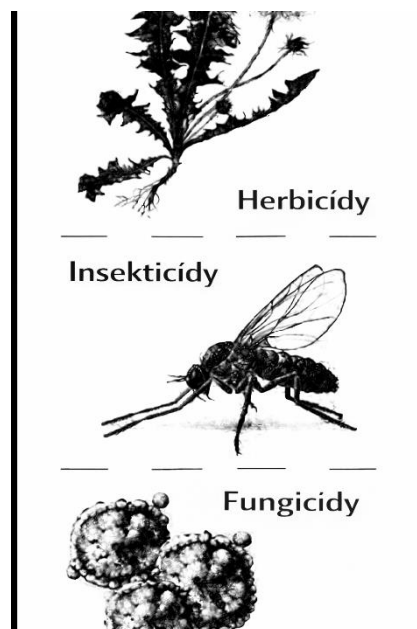
- Zariadenie nepoužívajte za vetra alebo dažďa, aby sa zabránilo rozsiahlemu rozptýleniu postreku.
- Pred začatím práce skontrolujte smer vetra.
- Postrek vykonávajte najlepšie ráno alebo večer, keď je väčšinou bezvetrie.
- Správne pripravené zariadenie noste na chrbte.
- Pri zapínaní čerpadla nechajte ručný ventil uzavretý (neaktivujte ho).
- V závislosti od požadovaného dosahu a potrebného množstva aplikácie vyberte pracovný tlak pomocou prepínača čerpadla .
- Držte postrekovú trubicu za ručný ventil v ruke.
- Pri dlhších prestávkach a po ukončení postrekovania je nutné čerpadlo vypnúť pomocou kolískového spínača.

### Označenie obsahu nádoby

Na nádobu nalepte príslušnú nálepku pre obsah nádoby: herbicídy, fungicídy alebo insekticídy.

#### POZOR:

Nikdy nenapĺňajte do nádoby rôzne postrekové prostriedky. Pri zmene postrekového prostriedku dôkladne vyčistite nádobu a všetky časti, ktorými preteká tekutina, a opláchnite ich veľkým množstvom vody.

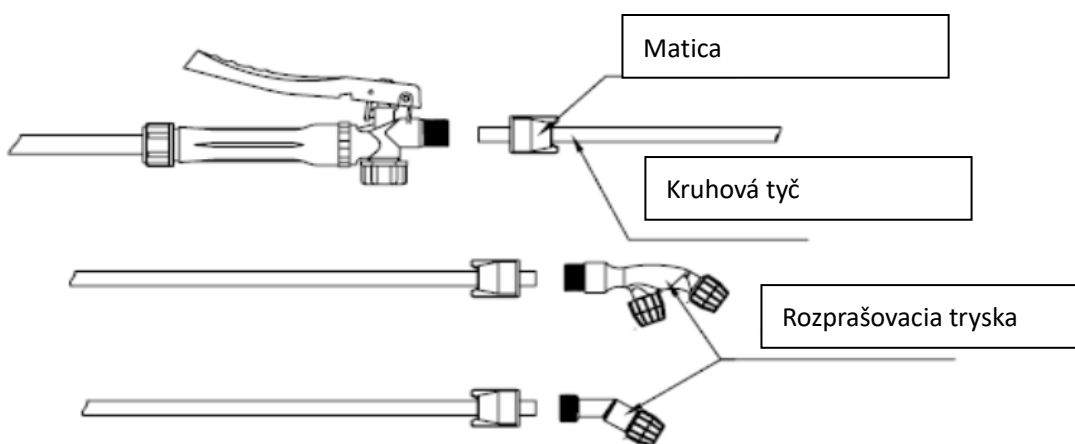


#### Batéria:

- Pred uvedením do prevádzky ju úplne nabite.
- Po dlhšom odstávaní je potrebné batériu nabiť.
- Nabíjanie pomocou nabíjačky:
- Nabíjací kábel pripojte iba k 220 V striedavému prúdu. Kontrolka nabíjačky svieti červeno, pokiaľ nie je batéria úplne nabitá. Keď kontrolka zhasne a svieti zeleno, nabíjajte ďalšie 2 hodiny a batéria je úplne nabitá a pripravená na prevádzku:

Vstupné prevádzkové napätie	AC100 V ~ 240 V
Frekvencia prevádzkového napätia	50/60 Hz
Prevádzková teplota	+ 10 °C ~ + 30 °C
Skladovacia teplota	- 10°C ~ + 40°C

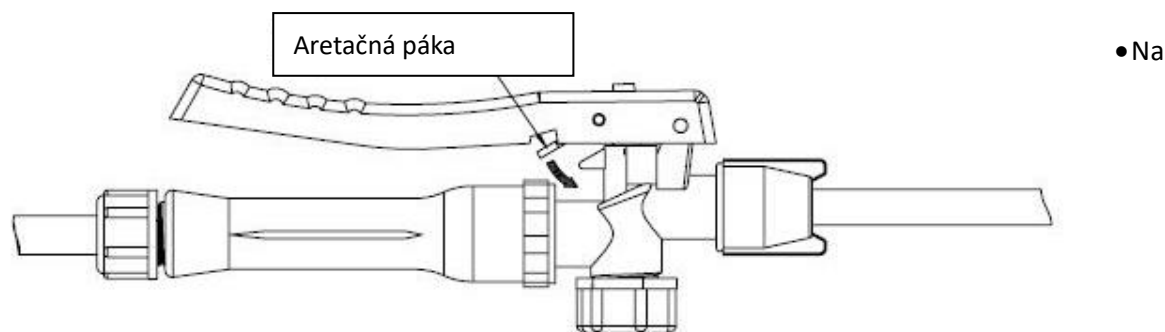
- Nové zariadenie je potrebné nabíjať 12 hodín.
- Batériu je potrebné nabíjať každé 3 mesiace, aby sa predĺžila jej životnosť.
- Počas nabíjania nechajte vypínač vypnutý.
- Po nabití vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Červený kábel musí byť pripojený k červenému koncu batérie. Nesprávne pripojenie môže poškodiť batériu a zariadenie.
- Nabíjanie nevykonávajte vo vlhkom prostredí alebo s vlhkými rukami.
- Na nabíjanie používajte výhradne originálny kábel dodaný v balení. Nesprávne použitie môže spôsobiť požiar.
- Po nabití odpojte kábel zo zásuvky.
- Nenabíjajte pomocou generátora elektrickej energie ani iných zdrojov elektrickej energie okrem bežného domáceho pripojenia. Mohlo by to viesť k poškodeniu zariadenia.
- Ak je potrebné vymeniť batériu, malo by to vykonať odborné servisné stredisko. Batériu zlikvidujte v súlade so zákonom o batériách.
- Pripojenie rozprašovacích dýz:
  - namontujte rozprašovač podľa nákresu
  - Upevnite rozprašovaciu trysku pomocou skrutkovacieho uzáveru



**Pozor:** Maticu neupevňujte kliešťami, mohlo by dôjsť k jej poškodeniu. Ak chcete striekať na vyššie úrovne, použite dvojitú striekaciu trysku. Stroj má tri rôzne pripojenia pre vaše potreby.

### Zastavenie čerpadla

- Pre zastavenie čerpadla nastavte prepínač do polohy „0“.
- Pustite rukoväť a zastavte prevádzku.



postrek stlačte ručný ventil

- Tento tlakový postrekovač je vhodný na aplikáciu schválených tekutých prostriedkov na ochranu rastlín, hubenie škodcov a ničenie buriny, ako aj tekutých hnojív, ktoré sú dostupné v autorizovaných odborných predajniach. Odporúčame používať iba prostriedky na ochranu rastlín schválené BBA (Biologický federálny ústav v Nemecku).
- Tlakový postrekovač sa používa v poľnohospodárstve, škôlkach, lesníctve, ovocinárstve, vinohradníctve, zeleninárstve a skleníkových kultúrach s dostatočným vetraním.
- Ak je stav batérie príliš nízky, prietok kvapaliny sa postupne znižuje a batériu je potrebné nabiť.

#### Dôležité pokyny pre prevádzku

- Po približne 5 hodinách prevádzky je potrebné skontrolovať utiahnutie všetkých dostupných skrutiek a matíc a v prípade potreby ich dotiahnuť.
- Pred každým začatím práce skontrolujte, či je celé tlakové postrekovače v prevádzkovo bezpečnom stave .
- Pri správnom používaní si batéria zachová svoju funkčnosť po celé roky.
- Je potrebné dbať na to, aby sa batéria nikdy úplne nevybila.
- Akonáhle čerpadlo dokáže vytvoriť len výrazne nižší prevádzkový tlak, mali by ste ukončiť postrek s touto batériou a batériu znovu nabiť.
- Ak sa akumulátorové tlakové postrekovače nepoužívajú dlhší čas, odporúča sa akumulátor raz mesačne nabiť nabíjačkou. Tým sa zabráni samovoľnému hlbokému vybitiu akumulátora.
- Akonáhle pri postrekovaní tlakovým postrekovacím zariadením začne z trysky unikať vzduch (vznikajú oblaky hmly), čerpadlo je potrebné okamžite vypnúť.
- V nádrži postrekovacieho prostriedku zostane menej ako 50 ml.
- Ak nechcete doplniť ďalší postrek a chcete ukončiť postrek, tento zvyšok je potrebné zriediť jedným litrom vody a naniesť na ošetrenú plochu.
- Po vypnutí čerpadla držte postrekovú trubicu smerom nadol na ošetrenú plochu a stlačte ručný ventil, aby sa aplikovalo aj zvyšné množstvo v tlakovej hadici.
- Nikdy nenechávajte čerpadlo bežať bez kvapaliny v nádrži postrekového prostriedku. Čerpadlo sa pri chode nasucho poškodí.
- Po skončení práce čerpadlo vypnite. Vyprázdnite a vyčistite nádrž a pripravte ju na skladovanie, dôkladne si umyte tvár a ruky vodou a mydlom, vyzlečte si pracovný odev a pravidelne ho perte.

**Po každom pracovnom dni vykonajte nasledujúce kroky**

- Očistite povrch stroja od prachu a oleja.
- Nádrž každý deň po použití vyprázdňte a dôkladne vypláchnite vodou. Dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené v návode na použitie prípravku na ochranu rastlín.
- Skontrolujte všetky spoje, či nie sú netesné, a v prípade potreby ich opravte.
- Pred uskladnením batériu úplne nabite.

## 168. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vykonávajte len také údržbárske a opravárske práce, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonávať odborný servis.

Pri údržbe a opravách je vždy potrebné vypnúť čerpadlo a vytiahnuť nabíjací kábel nabíjačky zo zásuvky nabíjacieho zariadenia.

Zariadenie sa nesmie udržiavať, opravovať ani skladovať v blízkosti otvoreného ohňa.

Tlakovú hadicu, ručný ventil, manometer (v závislosti od modelu), rozprašovaciu trubicu a trysku možno odskrutkovať len pri vypnutom čerpadle a v bez tlakovom stave. Na tento účel držte pri vypnutom čerpadle rozprašovaciu trubicu v nádobe alebo vo vhodnej zbernej nádobe na postrekové prostriedky a stlačte ručný ventil.

Pri všetkých opravách sa smú používať iba originálne náhradné diely od výrobcu.

Na zariadení sa nesmú vykonávať žiadne úpravy, pretože tým môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti a existuje nebezpečenstvo úrazu a poranenia!

## 169. ÚDRŽBA

Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Iba pravidelne udržiavané a ošetrované zariadenie môže slúžiť ako uspokojivá pomôcka.

Nedostatočná údržba a starostlivosť môžu viesť k nepredvídateľným nehodám a zraneniam.

## 170. PREPRAVA A SKLADOVANIE

### Preprava

- Pri preprave vždy vypnite čerpadlo.
- Aby sa zabránilo poškodeniu a s ohľadom na možné nebezpečenstvo v cestnej premávke, je potrebné zariadenie pri preprave vo vozidlách zaistiť proti prevráteniu a voľnému pohybu pomocou popruhov.

### Skladovanie

- Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom a bezpečnom mieste pri okolitej teplote do max. 35 °C.
- V blízkosti nesmú byť žiadne otvorené ohniská ani podobné zariadenia.
- Batériu (a prípadne aj dodatočnú batériu) nabíjajte nabíjačkou pravidelne raz za mesiac aj počas doby, keď zariadenie nepoužívate.
- Zabráňte neoprávnenému používaniu, najmä deťmi!

## 171. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Problém	Príčina	Riešenie
---------	---------	----------

Motor nefunguje		Spínač je v polohe „0“	Prepínač na „—“
		Zástrčka je voľná	Zapojte
		Spínač je poškodený	Vymeňte
		Kábel je poškodený Vytiahnutý	Vymeňte
		Poistenie prepálené	Vymeniť
		Motor sa zastaví	Vymeniť
		Motor sa prehrieva	Vymeniť
		Nízke napätie	Nabíjanie
		Vysoký tlak	Otvorte spínač na rukoväti
		Tlakový spínač nefunguje	Vymeniť
Motor beží	Nefunkčný	Ucpávka rozprašovacej trysky	Vyčistiť
		V nádrži nie je žiadna kvapalina	Doplňte
		Zanesený vzduchový ventil	Vyčistiť
		Zablokovaný ventil čerpadla	Vyčistiť
		Zanesený filter	Vyčistiť
		Matica je uvoľnená	Pritiahnite
		Ventil čerpadla je zaseknutý/upchaný	Vyčistiť
		Tlačná pružina nefunguje	Vymeniť
		Membrána nefunguje	Vymeniť
	Tlak nestúpa	Ventil čerpadla	Vyčistiť
		Nastavovací tlakový ventil	Vyčistiť
		Ventil v nádrži	Čistenie
		Nenormálny chod motora	Vymeniť
		Opotrebenie výtoku	Výmena
		Tlakový spínač	Výmena
		Potrubia sú ohnuté alebo upchaté	Vyčistiť alebo vymeniť
		Tlaková matica je uvoľnená	Pevne dotiahnuť
		Tlačná pružina nefunguje	Vymeňte
		Nízky stav batérie	Nabite alebo vymeňte batériu
<b>Poistenie sa roztaví</b>			
Motor nefunguje		Tlakový spínač je poškodený	Vymeňte
		Spínač nie je správny	Vymeniť
		Spínač v polohe „0“	Prepnúť
		Motor pracuje ťažko	Vymeniť

## 172. PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY

Aby ste zaistili bezpečnosť a správnu funkciu zariadenia, používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely. Ďalšie informácie nájdete na stránke [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 173. VŠEOBECNÝ POPIS

Číslo výrobku: FX-AD18

Názov výrobku: FUXTEC FX-AD18 akumulátorový postrekovač

## 174. TECHNICKÉ ÚDAJE

Špecifikácia	Hodnota
Model	FX-AD18
Rozmery (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Hmotnosť netto (kg)	5,2
Objem nádrže (l)	18
Čerpadlo	Elektrická čerpadlo 12 V 2,1 A
Batéria	12 V /8AH/10AH/12AH
Nabíjačka	Vstup 220 V, výstup 12 V, 1 A /1,7 A
Pracovný tlak (MPa)	0,15~0,4

## 175. OBSAH DODÁVKY

Názov výrobku	Číslo výrobku
FUXTEC FX-AD18 Akumulátorový postrekovač	FX-AD18
Návod na obsluhu	

## 176. ZÁRUKA

Záručná doba začína plynúť odo dňa nákupu. Prosím, starostlivo uchovajte doklad o nákupe ako dôkaz. Záruka sa nevzťahuje na opotrebované diely a neplatí pre škody spôsobené nesprávnym používaním, nesprávnou manipuláciou, použitím sily, technickými zmenami, použitím neschválených príslušenstiev alebo náhradných dielov, ako aj pokusmi o opravu neoprávnenými osobami. Záručné práce smú vykonávať výlučne autorizované odborné firmy alebo servisní partneri. Tieto podmienky platia ako doplnok k zákonným záručným právam, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

## 177. POZNÁMKA K VYHLÁSENIU O ZHODE

Potvrdzujeme, že tento produkt spĺňa platné európske smernice a bezpečnostné požiadavky a je označený značkou CE. Úplné vyhlásenie o zhode s požiadavkami EÚ (DoC) je k dispozícii na našej webovej stránke [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) v sekcii „Vyhlásenie o zhode“.



## 178. LIKVIDÁCIA

Obalový materiál sa skladá prevažne z recyklovateľných materiálov. Všetky časti obalu likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o triedení odpadu. Recykláciou obalu prispievate k ochrane životného prostredia a udržateľnému využívaniu zdrojov.

Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) musí byť zariadenie na konci svojej životnosti odovzdané na schválenom zbernom mieste pre odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Správna likvidácia a recyklácia materiálov prispieva k ochrane životného prostredia a ľudského zdravia. Ďalšie informácie o vrátení a likvidácii získate od miestneho úradu pre odpadové hospodárstvo alebo od predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

## 179. ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok týkajúcich sa záruky, opráv alebo náhradných dielov sa obráťte na:

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg  
Nemecko  
Telefón: 070329560888  
E-mail [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Poznámka:** Na túto adresu neposielajte žiadne vrátené tovary ani opravy. V prípade reklamácie sa obráťte na náš zákaznícky servis.

## 180. AUTORSKÉ PRÁVA

© 2025 By FUXTEC GmbH

Všetky práva vyhradené. Obsah tohto návodu je chránený autorskými právami. Jeho použitie je povolené v rámci obsluhy. Akékoľvek ďalšie použitie alebo rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti FUXTEC GmbH je zakázané. Spoločnosť FUXTEC GmbH si vyhradzuje právo na zmeny v tomto návode bez predchádzajúceho oznámenia.

## ČESKÁ VERZE

## 181. ÚVOD A BEZPEČNOST

### Obecné pokyny

Před prvním použitím produktu si pečlivě přečtěte tento originální návod k obsluze a dodržujte všechny pokyny. Dokument uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele. Seznamte se s funkcemi a správným používáním produktu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v

servisní příruče. Vždy jednejte zodpovědně a ohleduplně vůči třetím osobám. Provozovatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení třetích osob.

### **Použití v souladu s určením**

Produkt smí být používán pouze v souladu s jeho určeným účelem. Jakékoli jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem. Za škody nebo zranění jakéhokoli druhu, které z toho vyplynou, nese výhradní odpovědnost uživatel nebo provozovatel; výrobce za ně nenese žádnou odpovědnost. Vezměte prosím na vědomí, že produkt není určen pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Záruka nebo odpovědnost je vyloučena, pokud je produkt používán v takových oblastech použití nebo při srovnatelných činnostech.

Nedovoďte žádné osobě, která si tyto pokyny úplně nepřečetla a neporozuměla jim, aby produkt montovala, uváděla do provozu, nastavovala nebo obsluhovala. Tento produkt je určen výhradně pro dobře izolované prostory nebo pro dočasné použití.

### **Bezpečnostní pokyny**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody k obsluze, obrázky a technické údaje přiložené k produktu. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážným zraněním nebo škodám. Obsluha je povinná používat produkt v souladu s jeho určením, dbát na okolí a věnovat zvláštní pozornost ostatním osobám, zejména dětem. Vždy dodržujte stanovené bezpečnostní pokyny.

## **182. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

### **Použití v souladu s určením**

Tento tlakový postřikovač smí být používán výhradně k aplikaci schválených prostředků na hubení škůdců/plevelé, tekutých přípravků na ochranu rostlin a tekutých hnojiv, které jsou k dostání v autorizovaných specializovaných prodejnách.

Jiné prostředky nesmí být tímto tlakovým postřikovačem aplikovány. Je nutné dodržovat pokyny výrobce přípravků na ochranu rostlin. Akumulátorový tlakový postřikovač smí být používán pouze k určenému účelu, jak je uvedeno v návodu k obsluze, a pro tam uvedené oblasti použití. Tlakový postřikovač nesmí být používán k žádným jiným účelům !

### **Úvodní slova**

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, abyste porozuměli použití a manipulaci. Tento návod si dobře uschovejte, abyste k němu měli kdykoli přístup.

Pokud produkt půjčujete jiným osobám, předávejte jim také tento návod. V případě potřeby před půjčením produkt vysvětlete, aby nedošlo k poškození v důsledku nesprávného použití.

Produkt je neustále zdokonalován. Prosíme o pochopení, pokud návod zcela neodpovídá zakoupenému produktu.

V tomto návodu najdete různé varovné upozornění. Tyto upozornění obsahují různé bezpečnostní pokyny. Pokud uvidíte jedno z těchto varovných upozornění, postupujte s maximální opatrností, abyste předešli poškození.

### **Před uvedením do provozu**

- Zkontrolujte, zda jsou v balení všechny součásti.
- Před prvním použitím musí být zařízení zcela nabité. Pokud bylo zařízení delší dobu skladováno, baterie již není zcela nabitá a je nutné ji dobít.
- Nenabíjejte zařízení mokřýma rukama nebo v mokrých prostorách, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Upozorňujeme, že zařízení musí být po každém použití zcela nabito, i když jej chcete skladovat delší dobu.
- Pokud se při práci se zařízením necítíte dobře, přestaňte pracovat a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Nestříkejte žíravé kapaliny, oleje ani jiné těkavé kapaliny, protože by mohlo dojít k požáru.
- Nesprávné smíchání chemické kapaliny může poškodit lidi a přírodu. Před použitím zohledněte zákon o ochraně rostlin.
- Je zakázáno přelévat přípravek na ochranu rostlin do jiné nádoby, protože existuje nebezpečí, že by mohl být omylem vypit nebo sněden.
- Abyste se ujistili, že se na vás přípravek na ochranu rostlin nelepí, musíte nosit následující ochranné pomůcky: brýle proti zamlžování, roušku, dlouhé rukavice, ochranný plášť, holínky a další ochranný oděv.
- Použití je zakázáno, pokud jste opilí, nemocní, unavení, alergičtí nebo mladší 18 let. Totéž platí pro těhotné ženy.
- Po použití se musíte důkladně umýt vodou a mýdlem. Během používání je nutné každý den měnit pracovní oděv.
- Po každém použití musí být zařízení zcela vyčištěno, vysušeno a nabito. Skladujte jej na chladném místě.

### Obecné bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití a uložte jej na bezpečném místě. S tímto zařízením zacházejte s mimořádnou opatrností.
- Nedodržení bezpečnostních pokynů může být životu nebezpečné.
- Dodržujte také předpisy pro prevenci úrazů stanovené profesními sdruženími.
- Návod k použití musí být neustále k dispozici v místě použití zařízení.
- Musí si jej přečíst každá osoba, která je pověřena prací se zařízením a na zařízení (včetně údržby, péče a oprav).
- Udržujte osoby a zvířata mimo pracovní prostor.
- Nikdy nestříkejte směrem k jiným osobám, zvířatům a předmětům.
- Uživatel je odpovědný za nebezpečí nebo nehody, které vzniknou vůči jiným osobám a jejich majetku.
- Tento přístroj smí být zapůjčen nebo předán pouze osobám, které jsou seznámeny s tímto typem, jeho obsluhou a návodem k použití.
- Vždy přiložte tento návod k použití. Při práci s tímto zařízením byste měli být v dobré kondici, odpočatí a zdraví.
- Smí být používáno pouze příslušenství a přídatné díly dodané výrobcem a výslovně schválené

pro montáž.

- Neprovádějte žádné změny na stávajících bezpečnostních zařízeních a ovládacích prvcích.
- Zařízení smí být používáno pouze v provozně bezpečném stavu. Před každým použitím je nutné jej zkontrolovat.
- Kdo nedodrží bezpečnostní pokyny, pokyny pro použití nebo údržbu, nese odpovědnost za všechny tím způsobené škody a následné škody.

### **Přípravky na ochranu rostlin a jejich bezpečné zacházení**

- Zabraňte odtoku vody, kterou čistíte stroj, do řek, jezer nebo rybníků, aby nedošlo k znečištění.
- Ochranné prostředky proti škůdcům nesmějí být v žádném případě vypouštěny do veřejné kanalizace.
- Přípravky na ochranu rostlin nebo jejich zbytky vždy zachyťte do vhodného nádoby a odevzdejte je ve sběrných místech pro domácí chemikálie.
- Informace o sběrných místech pro domácí chemikálie lze získat u místních správních orgánů.
- Pokud se vám při práci udělá nevolno nebo se nadměrně unavíte, okamžitě práci ukončete.
- Pokud tento stav přetrvává, okamžitě vyhledejte lékaře. Vyvarujte se přímého kontaktu s postřikem.
- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s používáním postřikových prostředků, pracovat s postřikovými prostředky.
- Při výměně postřikového prostředku je nutné nádobu vyčistit. Po vyčištění nádoby, ale před naplněním novým postřikovým prostředkem, nejprve propláchněte tlakovou stříkačku čistou vodou, aby se z čerpadla a hadic vyplavily zbytky.
- Tím se zabrání případným chemickým reakcím.
- Nestříkejte v uzavřených nebo stísněných prostorách – nebezpečí otravy postřikem.
- Přístroje na ochranu rostlin smí být používány např. ve sklenících pouze tehdy, pokud je zajištěno dostatečné větrání.
- Ošetřené skleníky je třeba označit.
- Vstup do nich se doporučuje až po důkladném vyvětrání.
- Zbytky přípravků na ochranu rostlin mohou vést ke korozi a tím k poškození zařízení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat opotřebitelným dílům, jako jsou trysky, filtry a těsnění.

### **Bezpečné zacházení s akumulátorem a nabíječkou**

- Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že je napětí v síti správné.
- Nabíječku smí být připojena pouze k elektrické síti, která odpovídá provoznímu napětí minimálně 100 V až maximálně 240 V AC 50/60 Hz, a to pouze pomocí správného síťového kabelu s EURO zástrčkou a v případě potřeby s dodaným adaptérem do zásuvky.
- Používejte vždy správný adaptér do zásuvky.
- Nikdy nespojujte (zkratujte) oba kontakty baterie (+ / -) pomocí vodivého předmětu.
- Při zapojování a odpojování síťové zástrčky vždy uchopte přímo zástrčku, nikdy netahat za kabel.
- Chraňte nabíječku, baterii a celou elektronickou část zařízení před stříkající vodou. K čištění

těchto součástí používejte výhradně suchý nebo mírně navlhčený hadřík. Před čištěním vždy odpojte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě a odpojte nabíjecí kabel z nabíjecího konektoru zařízení.

- Uvnitř pouzdra baterie se nacházejí nebezpečné látky, baterii a nabíječku nikdy neotvírejte!
- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně originální nabíječku.
- Baterii a nabíječku nelze vyhazovat do domácího odpadu, ale je nutné je odevzdat na oficiálních sběrných místech pro elektrické zařízení.

### Pracovní oděv

- Je nutné nosit předepsané ochranné oděvy, které chrání všechny části těla před kontaktem s přípravky na ochranu rostlin – ochranné rukavice, ochrana obličeje (např. ochranné brýle), ochrana nohou, ochrana těla – např. gumová zástěra, případně ochrana dýchacích cest.
- Oblečení by mělo být praktické, tj. přiléhavé, ale nebránící v pohybu.
- Při práci v hustých, vysokých porostech rostlin, v dobře větraných sklenících a při používání nebezpečných postřiků vždy používejte respirátor.
- Pracovní oděv nasáklý postřikem okamžitě vyměňte.

### Před a po práci

- Před každou prací zkontrolujte, zda je celé zařízení v provozuschopném stavu. Přepínač čerpadla musí být funkční. V případě nesrovnalostí, zjevného poškození, nesprávného nastavení nebo omezené funkčnosti nezačínáte s prací, ale nechte zařízení zkontrolovat v odborném servisu. Je třeba zkontrolovat těsnost nádrže, čerpadla a všech hadic a trubek, kterými protéká postřikovací prostředek.
- V okruhu 15 metrů se nesmí zdržovat žádné další osoby. Zařízení smí obsluhovat pouze jedna osoba.
- Před zapnutím čerpadla se ujistěte, že ruční ventil na stříkací trubce není za něj zapnutý pro nepřetržitý provoz. Ruční ventil musí být uzavřen. Nasměrujte stříkací trubku na volné místo.
- V stíněných podmínkách, v hustých, vysokých porostech, ve větraných sklenících, v prohlubních nebo v příkopech vždy zajistěte během práce dostatečnou výměnu vzduchu.
- Zůstaňte vždy v dosahu jiných osob, které vám v případě nouze mohou poskytnout pomoc. Včas si udělejte přestávky v práci.
- Na pracovišti nekuřte.

## 183. SYMBOLY NA VÝROBKU

V této příručce i na samotném produktu jsou použity symboly, které upozorňují na možné nebezpečí. Tyto bezpečnostní symboly a jejich vysvětlení je nutné plně pochopit. Upozornění: Varovné pokyny samy o sobě nebezpečí neodstraňují a nenahrazují nezbytná bezpečnostní opatření k prevenci nehod.

Poznámka: Varování: Nebezpečí:	Mírné nebezpečí Střední nebezpečí Vysoké nebezpečí
	Nezraňte sebe ani jiné osoby!
	Nezničte zařízení!
	Aby nedošlo k znečištění životního prostředí, používejte zařízení pouze k určenému účelu!
	Před uvedením produktu do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.
	Při práci se zařízením vždy noste vhodné ochranné brýle.
	Během provozu zařízení noste vhodné ochranné rukavice.
	Recyklujte prosím na vhodných sběrných místech. Informace získáte u místních úřadů nebo u specializovaného prodejce.
	Značka CE Produkt splňuje požadavky a předpisy Evropského společenství.

## 184. POPIS

Zkontrolujte, zda je výrobek kompletní podle popisu obsahu balení. V případě vadných dílů se obraťte na náš zákaznický servis FUXTEC.



## 185. UVEDENÍ DO PROVOZU

### Postřik

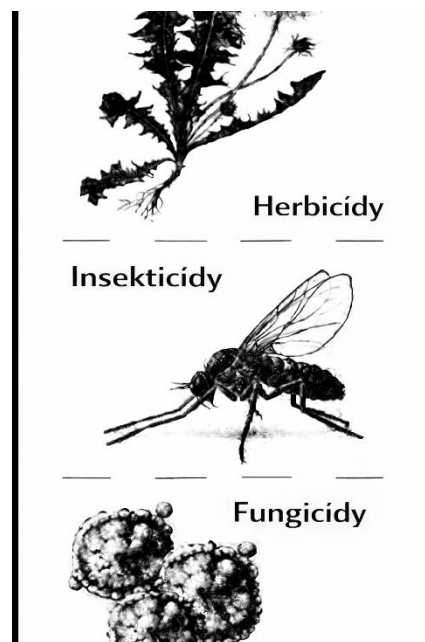
- Příklad nepoužívejte za větrného nebo deštivého počasí, aby nedošlo k rozsáhlému rozptýlení postřikového prostředku.
- Před zahájením práce zkontrolujte směr větru.
- Postřik provádějte nejlépe v ranních nebo večerních hodinách, kdy je spíše bezvětří.
- Řádně připravené zařízení noste na zádech.
- Při zapínání čerpadla nechte ruční ventil uzavřený (neovládejte ho).
- V závislosti na požadovaném dosahu a potřebném množství aplikace vyberte pracovní tlak pomocí přepínače čerpadla .
- Držte stříkací trubici za ruční ventil v ruce.
- Při delších přestávkách a po ukončení postřikování je nutné pumpu vypnout pomocí přepínače.

### Označení obsahu nádoby

Na nádobu nalepte příslušnou nálepku pro obsah nádoby: herbicidy, fungicidy nebo insekticidy.

#### POZOR:

Nikdy nenalévejte do nádoby různé postřikové prostředky. Při výměně postřikového prostředku nádobu a všechny části, kterými protéká kapalina, důkladně vyčistěte a opláchněte velkým množstvím vody.



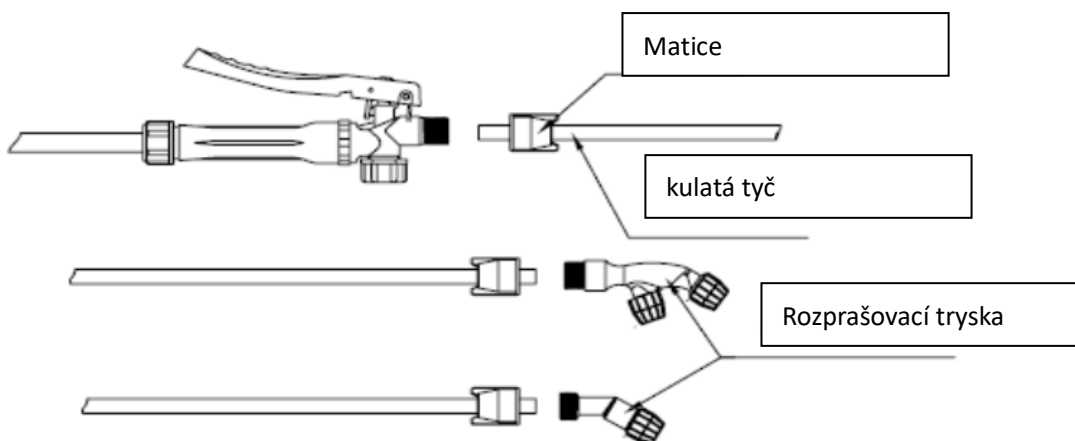
### Baterie:

- Před uvedením do provozu ji zcela nabijte.
- Po delší době nečinnosti je nutné baterii také nabít.
- Nabíjení pomocí nabíječky:
- Nabíjecí kabel připojíte pouze k síťové zásuvce 220 V střídavého proudu. Kontrolka nabíječky svítí červeně, dokud není baterie zcela nabitá. Když kontrolka svítí zeleně, nabíjete další 2 hodiny a baterie je zcela nabitá a připravená k provozu:

Vstupní provozní napětí	AC100V~240V
Frekvence provozního napětí	50/60 Hz
Provozní teplota	+10 °C až +30 °C

Skladovací teplota	-10 °C až +40 °C
--------------------	------------------

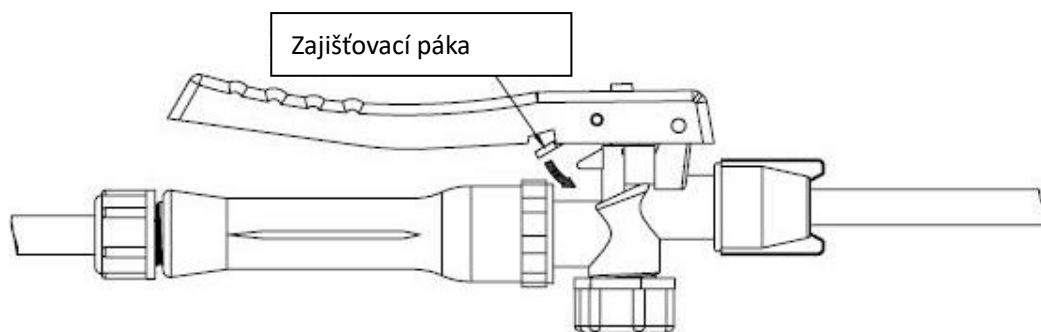
- Nové zařízení musí být nabíjeno po dobu 12 hodin.
- Baterii je třeba nabíjet každé 3 měsíce, aby se prodloužila její životnost.
- Během nabíjení nechte vypínač vypnutý.
- Po nabití odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Červený kabel musí být připojen k červenému konci baterie. Nesprávné připojení může poškodit baterii a zařízení.
- Nenabíjejte v vlhkém prostředí nebo s mokřýma rukama.
- K nabíjení používejte výhradně originální kabel dodaný s přístrojem. Nesprávné použití může způsobit požár.
- Po nabití odpojte kabel ze zásuvky.
- Nenabíjejte pomocí generátoru elektrické energie nebo jiných zdrojů elektrické energie kromě běžné domácí zásuvky. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- Pokud je nutné vyměnit baterii, mělo by to provést specializované servisní středisko. Baterii zlikvidujte v souladu se zákonem o bateriích.
- Připojení stříkacích trysek:
  - namontujte rozstříkovač podle nákresu
  - upevněte rozstříkovací trysku pomocí šroubového uzávěru



**Pozor:** Matici neutahujte kleštěmi, mohlo by dojít k jejímu poškození. Chcete-li stříkat na vyšší místa, použijte dvojitou stříkací trysku. Stroj má tři různé přípojky pro vaše potřeby.

### Zastavení čerpadla

- Chcete-li čerpadlo zastavit, přepněte spínač do polohy „0“.
- Uvolněte rukojeť a zastavte provoz.



- Pro postřikování použijte ruční ventil
- Tento tlakový postřikovač je vhodný k aplikaci schválených tekutých přípravků na ochranu rostlin, hubení škůdců a plevelů, jakož i tekutých hnojiv, které jsou k dostání v autorizovaných specializovaných obchodech. Doporučujeme používat pouze přípravky na ochranu rostlin schválené BBA (Biologický federální ústav v Německu).
- Tlakový postřikovač lze používat v zemědělství, školkách, lesnictví, ovocnářství, vinařství, zahradnictví a skleníkových kulturách při dostatečném větrání.
- Pokud je stav baterie příliš nízký, průtok kapaliny se postupně snižuje a baterii je nutné dobít.

### Důležité pokyny pro provoz

- Po zahřívacím období přibližně 5 provozních hodin je nutné zkontrolovat utažení všech dostupných šroubů a matic a případně je dotáhnout.
- Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda je celé tlakové postřikovací zařízení v provozně bezpečném stavu .
- Při správném používání si baterie zachová svou funkčnost po mnoho let.
- Je třeba dbát na to, aby se akumulátor nikdy zcela nevybil.
- Jakmile je při postřikování možné dosáhnout pouze výrazně nižšího provozního tlaku čerpadla, měli byste postřikování s tímto akumulátorem ukončit a akumulátor znovu nabít.
- Pokud nebude akumulátorový tlakový postřikovač delší dobu používán, doporučuje se akumulátor jednou za měsíc dobít pomocí nabíječky. Tím se zabrání samovolnému hlubokému vybití akumulátoru.
- Jakmile při postřikování tlakovým postřikovačem začne z trysky unikat vzduch (vznikají obláčky mlhy), je třeba čerpadlo okamžitě vypnout.
- V nádrži postřikovače pak zůstane zbytkové množství menší než 50 ml.
- Pokud nechcete doplňovat další postřikovací prostředek a chcete ukončit postřikování, je třeba tento zbývající objem zředit litrem vody a rozstříkat na ošetřenou plochu.
- Po vypnutí čerpadla držte rozstříkovací trubici směrem dolů na ošetřenou plochu a stiskněte ruční ventil, aby se rozprášilo i zbytkové množství v tlakové hadici.
- Nikdy nenechávejte čerpadlo běžet bez kapaliny v nádrži na postřikovací prostředek. Čerpadlo by se při chodu nasucho poškodilo.
- Po skončení práce čerpadlo vypněte. Vyprázdněte a vyčistěte nádrž a připravte ji k uskladnění, důkladně si umyjte obličej a ruce vodou a mýdlem, svlékněte pracovní oděv a pravidelně jej perte.

### Po každém pracovním dni proveďte následující kroky

- Očistěte povrch stroje od prachu a oleje.
- Nádobu po každém použití vyprázdněte a dobře propláchněte vodou. Dodržujte pokyny pro čištění uvedené v návodu k použití přípravku na ochranu rostlin.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů a v případě potřeby je opravte.
- Před uskladněním baterii zcela nabijte.

## 186. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Provádějte pouze takové údržbové a opravné práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět specializovaný servis.

Při údržbě a opravách je vždy nutné vypnout čerpadlo a odpojit nabíjecí kabel nabíječky z nabíjecí zásuvky zařízení.

Zařízení nesmí být udržováno, opravováno ani skladováno v blízkosti otevřeného ohně.

Tlakovou hadici, ruční ventil, manometr (v závislosti na modelu), stříkací trubici a trysku lze odšroubovat pouze při vypnutém čerpadle a v beztlakovém stavu. Za tímto účelem držte při vypnutém čerpadle stříkací trubici v nádobě nebo ve vhodném záchytném nádobě pro postřikovací prostředky a stiskněte ruční ventil.

Při všech opravách smí být použity pouze originální náhradní díly od výrobce.

Na zařízení nesmí být prováděny žádné úpravy, protože by tím mohla být ohrožena bezpečnost a mohlo by dojít k nehodám a zraněním!

## 187. ÚDRŽBA

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pouze pravidelně udržované a ošetřované zařízení může sloužit jako uspokojivá pomůcka.

Nedostatečná údržba a péče mohou vést k nepředvídatelným nehodám a zraněním.

## 188. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

### Přeprava

- Při přepravě vždy vypněte čerpadlo.
- Aby se zabránilo poškození a s ohledem na možná nebezpečí v silničním provozu, je třeba zařízení při přepravě ve vozidlech zajistit proti převrácení a volnému pohybu pomocí popruhů.

### Skladování

- Zařízení skladujte na suchém, mrazuvzdorném a bezpečném místě při okolní teplotě do max. 35 °C.
- V blízkosti nesmí být žádné otevřené ohniště ani podobné zdroje ohně.
- Baterii (a případně i náhradní baterii) nabíjejte nabíječkou pravidelně jednou za měsíc, i když zařízení nepoužíváte.
- Zabraňte neoprávněnému použití, zejména dětmi!

## 189. ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Příčina	Řešení
Motor nefunguje	Spínač je v poloze „0“	Přepínač na „—“

		Zástrčka je uvolněná	Zapojit
		Spínač je poškozený	Vyměnit
		Kabel je poškozen Vytáhnout	Vyměnit
		Pojistka spálená	Vyměnit
		Motor se zastaví	Vyměnit
		Motor se přehřívá	Vyměnit
		Nízké napětí	Dobít
		Vysoký tlak	Otevřít spínač rukojetí
		Tlakový spínač nefunguje	Vyměnit
Motor běží	Nefunkční	Tryska rozprašovače ucpaná	Vyčistit
		V nádrži není kapalina	Doplnit
		Zanesení vzduchového ventilu	Vyčistit
		Ucpaný ventil čerpadla	Vyčistit
		Zaseknutý filtr	Vyčistit
		Matice uvolněná	Přitáhnout
		Ventil čerpadla zaseknutý/ucpaný	Vyčistit
		Tlaková pružina nefunguje	Vyměnit
		Membrána nefunguje	Vyměnit
	Tlak nestoupá	Ventil čerpadla	Vyčistit
		Nastavitelný tlakový ventil	Vyčistit
		Ventil v nádrži	Vyčistit
		Abnormální chod motoru	Vyměnit
		Opotřebení výtoku	Vyměnit
		Tlakový spínač	Výměna
		Potrubí je ohnuté nebo ucpané	Vyčistit nebo vyměnit
		Tlaková matice je uvolněná	Pevně utáhnout
		Tlaková pružina nefunguje	Vyměnit
		Nízký stav baterie	Nabít nebo vyměnit baterii
<b>Pojistka se přepálila</b>			
Motor nefunguje	Porucha tlakového spínače	Vyměnit	
	Spínač není správný	Vyměnit	
	Spínač v poloze „0“	Přepnout	
	Motor pracuje jen s obtížemi	Vyměnit	

## 190. PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Aby byla zajištěna bezpečnost a správná funkce zařízení, používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. Další informace naleznete na stránkách [www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

## 191. OBECNÝ POPIS

Číslo položky: FX-AD18

Název produktu: FUXTEC FX-AD18 akumulátorový postřikovač

## 192. TECHNICKÉ ÚDAJE

Specifikace	Hodnota
Model	FX-AD18
Rozměry (cm)	33,5 × 21,5 × 54
Čistá hmotnost (kg)	5,2
Objem nádrže (l)	18
Čerpadlo	Elektrická čerpadlo 12 V 2,1 A
Baterie	12 V /8AH/10AH/12AH
Nabíječka	Vstup 220 V, výstup 12 V, 1 A /1,7 A
Pracovní (MPa)	0,15~0,4

## 193. ROZSAH DODÁVKY

Název položky	Číslo položky
FUXTEC FX-AD18 akumulátorový postřikovač	FX-AD18
Návod k obsluze	

## 194. ZÁRUKA

Záruční doba začíná dnem zakoupení. Účtenku o zakoupení si pečlivě uschovejte jako doklad. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly a neplatí pro škody způsobené nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, použitím síly, technickými úpravami, použitím neschválených příslušenství nebo náhradních dílů a pokusy o opravu neautorizovanými osobami. Záruční práce smí provádět výhradně autorizované odborné firmy nebo servisní partneři. Tyto podmínky platí jako doplněk k zákonným záručním právním, která se mohou v jednotlivých zemích lišit.

## 195. UPOZORNĚNÍ K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje platné evropské směrnice a bezpečnostní požadavky a nese označení CE. Úplné prohlášení o shodě EU (DoC) je k dispozici na našich webových stránkách [www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) v sekci „Prohlášení o shodě“.



## 196. LIKVIDACE

Obalový materiál je převážně vyroben z recyklovatelných materiálů. Veškeré součásti obalu zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu. Recyklací obalu významně přispíváte k ochraně životního prostředí a udržitelnému využívání zdrojů.

Tento produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domovním odpadem. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) musí být zařízení na konci své životnosti odevzdáno v autorizovaném sběrném místě pro odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Správná likvidace a recyklace materiálů přispívá k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Další informace o vrácení a likvidaci získáte u místního úřadu pro nakládání s odpady nebo u prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

## 197. ZÁKAZNICKÝ SERVIS

V případě dotazů týkajících se záruky, oprav nebo náhradních dílů se obraťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Německo

Telefon: 070329560888

E-mail [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Upozornění:** Na tuto adresu nezasílejte žádné vrácené zboží ani zboží k opravě. V případě reklamace se obraťte na náš zákaznický servis.

## 198. AUTORSKÁ PRÁVA

© 2025 By FUXTEC GmbH

Všechna práva vyhrazena. Obsah tohoto návodu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci obsluhy. Jakékoli další použití nebo rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti FUXTEC GmbH je zakázáno. Společnost FUXTEC GmbH si vyhrazuje právo provádět změny v tomto návodu k obsluze i bez předchozího oznámení.



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg | Germany  
[www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) | [info@fuxtec.com](mailto:info@fuxtec.com)



[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com)